

		掌握越來語的發音及語調，以表達與「服飾特色」和「讚美」相關的基本語句。
教學目標	知識	1.能認識越南賓客互動和服飾的詞彙與語句，並應用於生活。 2.能比較和分析我國和越南服飾文化異同的原因。 3.能綜合越南服飾文化的特色。
	能力	1.能聽辨說出與賓客互動問候及越南服飾特色的詞彙語句。 2.能實際以合宜的禮儀與新住民互動。 3.能實際體驗穿著越南的服飾。
	態度	1.能感受越南與我國賓客互動禮儀異同，尊重彼此互動方式。 2.能理解和欣賞越南和我國不同的服飾文化特色。
融入議題	品德教育	品 E1 良好生活習慣與德行。
	多元文化教育	跨文化的能力-多E6 願意與不同文化背景的人相處，並發展群際關係。
學習評量	運用紙筆評量、遊戲評量、實作評量、口頭發表等方式進行下列學習檢核： <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 能聽辨詞彙 mặc 穿、áo dài 長衫、đồ vét 西裝、áo đầm 洋裝、。</li> <li>2. 能說出本課詞彙及替換詞彙。</li> <li>3. 能替換詞彙完成句子和能填入詞彙加長句子。</li> <li>4. 能讀出本課句子，能朗讀、理解課文。</li> <li>5. 能聽辨、拼讀複子音gh、tr、qu、gh及其拼音組合。並能書寫本課詞彙及簡單句子。</li> <li>6. 能運用句型「dự tiệc cưới 參加喜宴」、「mặc.....穿」來造句。</li> <li>8. 能在生活中樂於使用越南語與人交談。</li> <li>9. 能主動學習越南語和越南服飾文化。</li> <li>10. 能以適當禮儀與新住民互動，養成良好生活習慣。</li> <li>11. 能瞭解越南服飾和我國服飾文化的多樣性和差異性，並主動分享。</li> </ol>	
教學媒材	1. 詞彙卡和句子長牌卡(越南文) 子音配腳字卡 2. 圖卡 3. 塑膠小槌子 4. 教學數位媒材	

課名		第三課 週末去哪裡	主要內涵	休閒活動
核心素養	總綱	A2 系統思考與解決問題 B1 符號運用與溝通表達 C2 人際關係與團隊合作		
	具體內涵	新-E-A1 理解新住民語言與文化，並樂於學習新住民語文。 新-E-B1 具備新住民語言基本的聽說讀寫能力，並能進行簡單的日常生活溝通。 新-E-C2 樂於與不同文化背景的人建立友誼。		
學習重點	學習表現	學習態度	1-II-1 主動向他人提出新住民語文的學習問題。 1-II-2 在生活中主動接觸新住民語言與文化。	
		語言能力-聽說讀寫	2a-II-1 能聽辨所學習的新住民語言的簡單句子。 2b-II-1 能說出所學習的新住民語言的簡單句子。 2d-II-1 能書寫所學習新住民語言的簡單句子。	
		跨文化行動力	3-II-1 能以適當的禮儀與不同文化背景的人互動。 3-II-2 能依循新住民的言語互動行為規範，與親近的新住民進行生活溝通。 3-II-3 樂於邀請不同文化背景的人參與社區活動。	
	學習內容	語言要素	Aa-II-1 新住民語言的發音與語調。 Aa-II-3 新住民語言的字母與拼讀系統。 Ab-II-1 家庭及學校生活中的新住民語言常用詞彙。 Ac-II-1 家庭及學校生活中的新住民語言常用語句。	
		文化要素	Ba-II-1 與友人互動時的問候規範。 Bc-II-2 新住民原生國的都市與鄉村景觀及生活。	
	素養導向學習目標		1. 透過本課《週末去哪裡》的文本閱讀與討論，培養探究我國與越南「休閒活動」特色及比較兩者的異同。 2. 正確聽辨、說出、拼讀與書寫本課詞彙「划船、摘菜、釣魚、幫忙、星期六、星期日、一起(去)、不要」和「.....giúp.....幫忙」和「.....cá 釣魚」的句型，以及(ng h、ng、nh、gi)+(a、e、ê、i、o、ô、ơ、u、ư)的拼音組合以及拼讀、發音，並掌握越來語的發音及語調，以表達與「休閒活動」相關的基本語句。	



# 教學進度建議表

月份	週次	活 動	教學時間	學校行事曆
8 月	一	第一課第一節 認識課文	40 分鐘	教學準備週
9 月	二	第一課第二節 認識詞彙	40 分鐘	
	三	第一課第三節 語文活動	40 分鐘	
	四	第一課第四節 語文活動	40 分鐘	
	五	第二課第一節 認識課文	40 分鐘	
10 月	六	第二課第二節 認識詞彙	40 分鐘	
	七	第二課第三節 語文活動	40 分鐘	
	八	第二課第四節 語文活動	40 分鐘	
	九	複習一 複習	40 分鐘	
11 月	十	複習一 文化教室與歌謠教學	40 分鐘	期中評量
	十一	第三課第一節 認識課文	40 分鐘	
	十二	第三課第二節 認識詞彙	40 分鐘	
	十三	第三課第三節 語文活動	40 分鐘	
12 月	十四	第三課第四節 語文活動	40 分鐘	
	十五	第四課第一節 認識課文	40 分鐘	
	十六	第四課第二節 認識詞彙	40 分鐘	
	十七	第四課第三節 語文活動	40 分鐘	
1 月	十八	第四課第四節 語文活動	40 分鐘	
	十九	複習二 複習	40 分鐘	期末評量
	二十	複習二 文化教室歌謠教學	40 分鐘	

## Giới thiệu văn hoá Việt Nam

### 文化教室

#### 越南對話中的稱呼

在臺灣我們會將姓氏放在前面稱呼沒有血緣關係的阿姨，例如：陳阿姨；但在越南是以名字最後面的字來稱呼，例如：梅阿姨。在第一課課文中，作者設定媽媽和梅阿姨是朋友的關係，因為媽媽年紀稍長，所以跟梅阿姨對話時稱呼自己是「chị」(姐姐)，梅阿姨則稱呼自己是「em」(妹妹)。在越南要先知道彼此的關係和年紀，才能在對話時有合宜的稱呼。

#### 越南的飲食文化

越南的飲食文化受中國和法國的影響，在烹調時會以香料來增添風味。越南人在用餐時，常會放一盤包含薄荷、九層塔、魚腥草、紫蘇草等生香菜來搭配食用，這些生菜有營養價值和增添食物的味道。餐桌上也會放一碗魚露，魚露是用魚以純天然的方式醃製而成，營養價值高。以咖哩、越南椰奶和香茅一起調成的咖哩汁，口感清淡，椰香味濃，也是越南人喜愛的桌上醬料。

越南菜的特色偏酸辣，以酸子烹煮的酸辣湯會加入魚、豆芽、蕃茄、鳳梨和香菜等，讓整個湯頭味道更加鮮美豐富。而越南春捲和改良式的法國麵包也是特色美食。

#### 問題與討論

- 說說看，越南人在交談時須注意什麼？才能有合宜的對話禮貌。
- 越南的飲食習慣特色是什麼？在臺灣你有品嚐過那些越南美食？

22

## 活動三：認識不同的文化

### 1. 越南對話中的稱呼

- (1) 教師用越南人稱呼對方的方式和朋友打招呼。
- (2) 教師再用我國一般稱呼對方的方式和朋友打招呼。
- (3) 學生能分辨兩者的相異處。
- (4) 教師說在越南和他人打招呼，稱呼他人該注意年紀和彼此的關係。

### 2. 介紹越南的飲食文化。

## 活動四：問題與討論

### 1. 教師提問，學生回答。

- (1) 學生能說出和越南人交談時，要注意的說話禮貌。
- (2) 學生說出自己在臺灣品嚐過的越南美食。
- (3) 學生能說出越南飲食習慣及特色。

## 三、綜合活動(10 分鐘)

### (一) 複習

1. 聽教師念詞彙，學生圈出相對應的詞彙卡。
2. 口述越南食物的口味和特色。

### (二) 回家作業

1. 展示作品給家人欣賞。
2. 預習下一節課的內容。
3. 鼓勵學生回家利用電子數位教材，自學複習。

### 【教學小叮嚀】

為了讓飲食課程有連貫性，編者把課本前後順序，互調了一下，複習一第一節課都上食物部分，第二節課都上服飾。

## 【文化園地】

1. 在臺灣我們會將姓氏放在前面稱呼，例如陳氏梅會稱呼陳阿姨；但在越南是以名字最後面的字來稱呼「梅阿姨」(dì Mai)。
2. 課文中，媽媽和梅阿姨是朋友關係，媽媽年紀稍長，所以在跟梅阿姨對話時稱呼自己是「chị」(姊姊)，梅阿姨稱呼自己是「em」(妹妹)。在越南要先知道彼此的關係和年紀，才能在對話時有合宜的稱呼。
3. 所以越南人在初次見面時會問對方年紀，這是為了能有合宜的稱呼方式。

## 第一節【認識課文】

### 一、引起動機(5 分鐘)

- (一)學生發表分享家中有客人來時的食物準備和賓客互動禮儀。
- (二)教師以圖片或影片介紹越南的特色食物。

### 二、發展活動(25 分鐘)

#### 文本教學

#### 活動一：認識越南菜餚

1. 教師說明本課內涵是：家庭待客的互動禮儀，並解釋課名，並說明越南的食物的特色。
2. 教師引導學生觀看課本情境圖，觀察家庭室內擺設和賓客間的餐點食用。
3. 教師引導學生瀏覽情境圖「賓客來訪互動問候」的特色(包含座位和招呼用語及食物圖)
4. 了解並比較越南與我國飲食的差異。
5. 教師歸納越南招待客人的互動禮儀。

#### 活動二：找一找學過的字

1. 進行課文教學前，請學生圈選曾經學過的字。
2. 教師指導學生複習舊的學習經驗。

#### 活動三：課文聽與說

1. 教師示範課文美讀，學生模仿教師發音，朗讀課文。
2. 教師解說課文內容及解釋語詞，讓學生更了解詞義。
3. 教師再帶領朗讀，熟練後，由學生分組輪讀，再邀請學生個別朗讀。



#### 【文化園地】

1. 越南地理狹長，但有很大部份處於熱帶地區，天氣熱，溫度高，所以對於飲品多所講究，不管是提神的咖啡，降火氣的椰子汁或酸酸甜甜的檸檬汁，都受人民喜歡。
2. 富含維他命C的檸檬汁，透過酸來解熱，都有其特色，在越南路邊到處可見，菜餚中加入酸來提味，一定是用檸檬，不是我國國人所用的食用醋。

## Tập đọc và ghép chữ

### 拼讀學習

認識聲調

Thanh sắc 銳聲	Thanh nặng 重聲
ˊ	ˋ
á	ạ

拼讀

c + o + ˊ → có

m + e + ˋ → mẹ

mẹ

媽媽

Lý

理

họ

姓

đá

踢

dạ

是

có

有



16

## 活動三：認識聲調、拼讀練習

1. 老師念銳聲、重聲，學生聽辨、跟念：全班念/分組念/個別念。
2. 聽辨聲調遊戲：老師指和念，學生聽辨，以手勢表示與指認正確聲調，分組練習。
3. 詞彙拼讀練習：老師指和念，學生跟念：全班念/分組念/個別念。

## 一、綜合活動(10分鐘)

### (一)複習

1. 教師歸納本節課教學重點。
2. 請學生念出本節上課內容，教師從旁指導。

### (二)回家作業

1. 回家念給家人聽，並能在生活中練習。
2. 與家人一起運用數位教材複習。
3. 預習下一節的上課內容。

## 【教學小叮嚀】

聲調練習遊戲：

- (1) 可將母音字卡放 1 組，子音字卡放 1 組。教師手上 2 張聲調卡，一張銳聲，一張重聲
- (2) 將學生分成 2 組，1 組翻母音，1 組翻子音。
- (3) 當母音碰上子音，教師翻出銳聲聲調，先念出者得勝；可交換聲調卡，增加練習的樂趣。
- (4) 因 k 只能搭配 i/ê/e; c 只能搭配 a/u/ư/o/ô/ơ, 如果翻出子音 k, 母音翻出 a, 無法拼音，這時就要比出 x 的手勢。正確者加重計分。



		合和拼讀、發音的練習，並掌握越來語的發音及語調，以表達與「飲食」及「賓客互動禮儀」相關的基本語句。
教學目標	知識	1. 能認識越南賓客問候和飲食的詞彙與語句，並應用於生活中。 2. 能比較和分析我國和越南飲食文化異同的原因。 3. 能綜合越南飲食文化的特色。
	能力	1. 能聽辨和說出與賓客互動問候及越南飲食特色的詞彙與語句。 2. 能實際以合宜的禮儀與新住民互動。 3. 能實際製作越南的美食。
	態度	1. 能感受越南與我國賓客互動禮儀的異同，尊重彼此的互動方式。 2. 能理解和欣賞越南和我國不同的飲食文化特色。
融入議題	家庭教育	家 E14 家務技巧與參與。
	多元文化教育	多 E6 願意與不同文化背景的人相處，並發展群際關係。
學習評量	<p>運用遊戲評量、實作評量、口頭發表、口語表達、行為觀察等方式，進行下列學習之檢核。</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 能說出本課詞彙及替換詞彙。</li> <li>2. 能替換詞彙完成句子和能填入詞彙加長句子。</li> <li>3. 能讀出本課句子，能朗讀、理解課文。</li> <li>4. 能運用本課句型「……chuẩn bị……準備」和「……thích……喜歡」來練習造句。</li> <li>5. 能聽辨、拼讀複子音 ch、ph、th、kh 及其拼音組合。並能書寫本課詞彙及簡單句子。</li> <li>6. 能書寫本課詞彙和簡單句子。</li> <li>7. 能在生活中樂於使用越南語與人交談。</li> <li>8. 能主動學習越南語和越南飲食文化。</li> <li>9. 能以適當禮儀與新住民互動，養成良好生活習慣。</li> <li>10. 能邀請新住民家庭參與社區活動，並參與家務。</li> </ol>	
教學媒材	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 詞彙卡和句子長牌卡(越南文)、圖卡</li> <li>2. 字母表</li> <li>3. 教學數位媒材</li> </ol>	



冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
4	1	đang	正在		v
3	3	đánh trống	打鼓		v
11	3	đặt	擺在		v
10	2	đắt/mắc	貴	v	
5	4	đau	痛	v	
11	2	đầu tiên	第一		v
12	1	dạy	教	v	
8	2	đây là	這是		v
9	1	đây là	這是	v	
5	4	đến	到	v	
2	1	đẹp	美麗		v
4	3	dì	阿姨	v	
5	3	đi	走	v	
6	4	đi bộ	走路	v	
5	3	đi dạo	逛		v
11	4	dì Phượng	鳳阿姨		v
6	4	đi về	回去		v
6	4	đi xe máy	騎機車	v	
12	1	điện thoại	手機	v	
7	3	điều khiển	操作	v	
2	1	đỏ	紅	v	
11	2	đồ chơi	玩具	v	
6	2	đồ vét	西裝	v	
3	2	đọc	讀	v	
12	2	đội	等	v	
3	1	đón	接		v
6	4	đón	接	v	
10	2	đồng	盾		v
11	2	đồng	盾	v	
10	2	đồng ti ền	錢幣	v	
6	2	dự	參加		v
10	1	dưa hấu	西瓜	v	
11	4	dùng để	用…來	v	
8	1	đứng thẳng	站直		v
5	3	được	好、可以		v
3	3	dưới đất	地上	v	
1	1	em	我	v	
2	3	em họ	表妹		v

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
11	3	gắn liền	貼近	v	
8	4	ghế	椅子	v	
2	2	gì	什麼	v	
7	4	giống	像	v	
6	3	giúp	幫忙	v	
8	4	gỗ	木頭		v
2	4	gỏi cuốn	春捲		v
9	1	gọi điện	打電話	v	
9	2	Hà Nội	河內		v
4	1	hai	二	v	
9	1	hai nghìn	二千		v
6	3	hái rau	摘菜	v	
10	1	hàng xóm	鄰居		v
10	3	hạnh phúc	幸福		v
7	3	hay quá	真好看		v
11	4	họ	姓	v	
7	2	Hồ Chí Minh	胡志明		v
2	2	hồ dán	膠水		v
2	1	hoa	花	v	
9	4	hoặc	或者		v
4	1	học	學	v	
2	4	hôm nay	今天		v
7	1	hôm nay	今天		v
2	2	hộp bút	鉛筆盒	v	
3	2	kể chuyện	說故事		v
7	1	kể truyện	講故事	v	
11	2	khách	客人	v	
9	3	khoảng	大約		v
8	1	khoanh tay	手抱胸	v	
2	3	khỏe	好(健康)	v	
2	3	khỏe không?	好嗎?(健康嗎?)	v	
6	3	không	不		v
9	4	không có gì	不客氣	v	
10	2	không giống nhau	不一樣		v
6	4	kìa	啊		v
9	1	kilômét	公里		v
7	2	kính trọng	尊敬		v
12	4	kính yêu	敬愛	v	

第1冊至第12冊詞彙(冊別排序)

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
1	1	bạn	同學	v	
1	1	em	我	v	
1	1	cô	女老師	v	
1	1	thầy	男老師	v	
1	1	của...	...的		v
1	1	tên	名字		v
1	1	là	是		v
1	1	chào	你好		v
1	2	mời	請	v	
1	2	cảm ơn	謝謝	v	
1	2	xin lỗi	對不起	v	
1	2	ngồi	坐		v
1	3	yêu	愛	v	
1	3	bố	爸爸	v	
1	3	mẹ	媽媽	v	
1	3	nhà	家		v
1	3	con	孩子		v
1	4	chào	您好/早安/午安/晚安 /再見	v	
1	4	ông	爺爺/外公		v
1	4	bà	奶奶/外婆		v
1	4	cháu	孫子/孫女		v
2	1	hoa	花	v	
2	1	đỏ	紅	v	
2	1	vàng	黃	v	
2	1	xanh	綠	v	
2	1	có	有		v
2	1	bãi cỏ	草地		v
2	1	mình	我/我們		v
2	1	trường	學校		v
2	1	rất	很		v
2	1	đẹp	美麗		v
2	2	có	有	v	
2	2	bút chì	鉛筆	v	
2	2	hộp bút	鉛筆盒	v	
2	2	gì	什麼	v	
2	2	cục tẩy	橡皮擦		v

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
2	2	cái kéo	剪刀		v
2	2	hồ dán	膠水		v
2	2	và	和		v
2	3	khỏe không?	好嗎?(健康嗎?)	v	
2	3	khỏe	好(健康)	v	
2	3	bà ngoại	外婆	v	
2	3	ông ngoại	外公	v	
2	3	em họ	表妹		v
2	3	anh họ	表哥		v
2	4	ăn	吃	v	
2	4	rau	蔬菜	v	
2	4	cơm	飯	v	
2	4	phở	河粉	v	
2	4	hôm nay	今天		v
2	4	gỏi cuốn	春捲		v
2	4	ới	呼喚人的用語		v
2	4	bữa sáng	早餐		v
2	4	bữa trưa	午餐		v
3	1	mưa	下雨	v	
3	1	ô	傘	v	
3	1	nói	說	v	
3	1	trời	天		v
3	1	đón	接		v
3	1	mang	帶		v
3	2	mắt	眼睛	v	
3	2	tai	耳朵	v	
3	2	đọc	讀	v	
3	2	miệng	嘴巴	v	
3	2	kể chuyện	說故事		v
3	2	nghe	聽		v
3	2	sách	書		v
3	2	bằng	用...來		v
3	3	ngồi	坐	v	
3	3	dưới đất	地上	v	
3	3	chơi	玩	v	
3	3	làm gì	做什麼		v
3	3	đánh trống	打鼓		v
3	3	chuyên	孩子球(北方用語)		v

**Luyện nghe**  
**聽力練習**  
聽聽看，依照老師念的順序，填入 1、2、3



**Bài tập hội thoại**  
**對話練習**  
填入句子的順序，再對話練習

- ☐ Mình đi bộ về nhà.  
我走路回家。
- ☐ Bố bạn đi xe máy đến đón bạn kia!  
你爸爸騎機車來接你了啊！
- ☐ Ủ, bạn đi về thế nào?  
嗯！你怎麼回去呢？

句子練習  
Mình đi bộ về nhà. 我走路回家。  
Mình đi bộ về nhà.

39

## 活動二：聽力練習

1. 教師指導學生看情境圖，並念出該情境圖的用語。
2. 聽教師念句子，依教師念的順序，學生在方格中填上數字 1、2、3...

## 活動三：看圖填序號

1. 教師指導學生看情境圖和句子。
2. 教師指導學生念出句子，
3. 依照句子的意思，找到情境圖做配對，並讓學生在方格中填上數字序號 1、2、3...

## 活動四：角色扮演對話練習

1. 教師引導學生說出課文句子，並依情境說出正確用語。
2. 教師將四句話貼在黑板上。
3. 教師邀請學生同學做角色扮演上台演練，提醒學生做出正確的肢體動作。
4. 分組演練，角色互換，再練習。
5. 活動中，教師要注意學生正確發音和學生的面部表情、動作等。例如有關平輩朋友之間對話時的動作和表情差異。

## 三、綜合活動(10 分鐘)

### (一)複習

1. 複習今天所學，念一念「加一加」和「對話練習」的句子。

### (二)回家作業

1. 念今天所學的句子給家人聽。
2. 預習下一節課的內容。
3. 鼓勵學生回家利用電子數位教材，自學複習。

**【參考解答】**

**Luyện nghe**  
**聽力練習**  
聽聽看，依照老師念的順序，填入 1、2、3



**Bài tập hội thoại**  
**對話練習**  
依上圖填入句子順序，再對話練習

- ☒ 1. Mình đi bộ về nhà.  
我走路回家。
- ☒ 2. Bố bạn đi xe máy đến đón bạn kia!  
你爸爸騎機車來接你了啊！
- ☒ 3. Ủ, bạn đi về thế nào?  
嗯！你怎麼回去呢？

句子練習  
Mình đi bộ về nhà. 我走路回家。  
Mình đi bộ về nhà.

38

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
11	4	tiểu học	國小	v	
4	3	tô	大碗	v	
5	1	tóc	頭髮	v	
7	4	trắng	白色		v
7	3	trên mặt nước	水上		v
8	3	trên sông	河上		v
10	2	trị giá đồng ti ền	幣值		v
3	1	trời	天		v
3	4	trong	裡面		v
12	2	trước	先	v	
2	1	trường	學校		v
12	3	truyền thống	傳統	v	
4	4	tuổi	歲	v	
10	4	tượng trưng	表示		v
6	1	tuyệt quá	好棒		v
12	1	tuyệt quá	好棒	v	
6	1	uống	喝	v	
2	2	và	和		v
2	1	vàng	黃	v	
8	1	vâng	是的	v	
6	4	về nhà	回家		v
5	2	vẽ tranh	畫畫	v	
7	4	vì	因為		v
7	2	vĩ đại	偉大		v
11	4	vì vậy / vì thế	所以	v	
10	2	vì, bởi vì	因為		v
7	2	Việt Nam	越南	v	
7	4	vỏ	皮	v	
7	4	vú sữa	牛奶果	v	
7	1	vừa..... vừa	又.....又		v
12	3	vui	愉快		v
8	2	vui vẻ	快樂	v	
2	1	xanh	綠	v	
6	1	xào	炒	v	
9	4	xe buýt	公車	v	
11	2	xe hơi	汽車		v
1	2	xin lỗi	對不起	v	
11	4	xưng hô	稱呼	v	

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
1	3	yêu	愛	v	

## 第一節【認識課文】

### 一、引起動機(5 分鐘)

教師請學生發表自己的興趣。

### 二、發展活動(25 分鐘)

#### 活動一：認識越南休閒興趣

1. 教師說明本課內涵是「學生興趣」，解釋課名，說明越南學生興趣的種類特色。
2. 教師引導學生觀看課本情境，並提問本課情境中越南文化的發現。觀察同學穿著對話與興趣種類，包含：打籃球、踢毽子、看書等。
3. 同學分享自己喜歡的興趣，並比較與越南學生興趣的差異；瞭解越南與我國學生興趣的異同。

#### 活動二：找一找學過的字

1. 進行課文教學前，請學生圈選曾經學過的字。
2. 教師指導學生複習舊的學習經驗。

#### 活動三：課文聽與說

1. 教師解說課文內容及解釋語詞，讓學生更了解詞義。
2. 教師示範課文美讀，學生模仿教師發音，朗讀課文。
3. 教師帶領學生朗讀，大部分學生熟練後，再由學生分組輪讀，最後邀請學生個別朗讀。



#### 【教學小叮嚀】

1. 學生進行課文識讀後，引導學生在課文中發現和我國小朋友的興趣異同。例：
  - (1) 踢毽子的方式。
  - (2) 喜歡踢足球，打籃球的較少。
  - (3) 越南孩子喜歡看書的類型與場地。
2. 教師可藉由複習第三冊的第二課看書，和第三課的玩筷子球，連結本課引導孩子說出自己的興趣。



冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
8	2	đây là	這是		v
8	2	tặng	送		v
8	2	thú nhồi bông	玩偶		v
8	3	chợ nổi	水上市場	v	
8	3	rau củ quả	蔬果	v	
8	3	ở đó	那裡	v	
8	3	bán	賣	v	
8	3	rất nhiều	很多		v
8	3	trên sông	河上		v
8	3	nơi	地方		v
8	3	mua bán	買賣		v
8	4	ghế	椅子	v	
8	4	phòng khách	客廳	v	
8	4	bàn	桌子	v	
8	4	bình hoa	花瓶	v	
8	4	rộng	寬		v
8	4	sơn mài	漆器		v
8	4	một bộ	一套		v
8	4	nổi tiếng	著名		v
8	4	gỗ	木頭		v
8	4	đặc biệt	特別		v
9	1	bản đồ	地圖	v	
9	1	đây là	這是	v	
9	1	gọi điện	打電話	v	
9	1	lên mạng	上網	v	
9	1	cong	彎	v	
9	1	hai nghìn	二千		v
9	1	kilômét	公里		v
9	2	nhớ	記得	v	
9	2	áo khoác	外套	v	
9	2	lạnh	冷	v	
9	2	thời tiết	天氣	v	
9	2	chuẩn bị	準備	v	
9	2	Hà Nội	河內		v
9	2	Thành phố Hồ Chí Minh	胡志明市		v
9	2	áo len	毛衣		v
9	3	cửa hàng	店	v	

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
9	3	nước mắm	魚露	v	
9	3	tiệm tạp hóa	雜貨店	v	
9	3	ở đâu	在哪裡	v	
9	3	bao lâu	多久	v	
9	3	phút	分鐘		v
9	3	phía sau	後面		v
9	3	ở	在		v
9	3	khoảng	大約		v
9	3	công an	公安		v
9	4	bưu điện	郵局	v	
9	4	xe buýt	公車	v	
9	4	không có gì	不客氣	v	
9	4	ngã tư	十字路口	v	
9	4	rẽ phải	左轉	v	
9	4	hoặc	或者		v
9	4	như thế nào	怎麼		v
9	4	thẳng	直		v
10	1	biếu	送	v	
10	1	dưa hấu	西瓜	v	
10	1	bánh dứa	鳳梨酥	v	
10	1	chôm chôm	紅毛丹	v	
10	1	nhãn	龍眼	v	
10	1	thăm	拜訪		v
10	1	hàng xóm	鄰居		v
10	1	mới về	剛回來		v
10	1	Đài loan	臺灣		v
10	2	siêu thị	超市	v	
10	2	nói chuyện	說話	v	
10	2	đồng ti ệ n	錢幣	v	
10	2	bánh quy	餅乾	v	
10	2	đắt/mắc	貴	v	
10	2	nói nhỏ thôi	小聲一點		v
10	2	đồng	盾		v
10	2	bất lịch sự	不禮貌		v
10	2	không giống nhau	不一樣		v

	<b>能力</b>	1. 能聽辨、拼讀校園環境的詞彙與語句及聲調:問聲、跌聲 2. 正確聽辯、說出、書寫介紹校園環境的詞彙與語句。 3. 能將介紹校園環境的詞彙與語句運用在生活中。
	<b>態度</b>	1.能討論越南與我國生活中校園環境的異同。 2.能欣賞每個校園特色風貌的不同。
<b>融入議題</b>	<b>安全教育</b>	校園安全-安 E8 了解校園安全的意義。
	<b>多元文化教育</b>	文化差異與理解-多 E4 理解到不同文化共存的事實。
	<b>戶外教育</b>	戶外生活技能學習及實踐-戶 E3 善用教室外、戶外及校外教學，認識生活環境(自然或人為)。
<b>學習評量</b>	運用紙筆評量、遊戲評量、實作評量、口頭發表等方式進行下列學習檢核： 1. 能說出所觀察的情境圖。 2. 能朗讀課文，並理解課文意思。 3. 能聽懂課文中的句子與詞彙。 4. 能正確讀出課文的句子與詞彙。 5. 能聽辨本課基本詞彙、認讀詞彙。 6. 能聽辨、拼讀 v、r、c 與 a、o、ô、問聲及跌聲聲調。 7. 能運用本課句型：「Phía trước..... là 前面是.....」、「Bên phải..... là 右邊是.....」來造句。 8. 能欣賞各個不同校園風貌，並了解校園安全的意義。 9. 能理解各個國家因應環境、文化不同而有不同的設施。 10.能多走出教室認識生活環境，	
<b>教學媒材</b>	1.詞彙卡、圖卡、句型卡和拼讀字卡 2.數位教材	

## Em tập diễn và nói

### 演一演說一說

- 1 Định: Tuấn Anh, sở thích của bạn là gì?  
阮文定：俊英，你的興趣是什麼？
- 2 Tuấn Anh: Sở thích của mình là đá cầu và chơi bóng rổ, còn bạn?  
黎俊英：我的興趣是踢毬子和打籃球，你呢？
- 3 Định: Mình thích đọc sách và vẽ tranh.  
阮文定：我喜歡看書和畫畫。



19

### 活動二：演一演、說一說

1. 教師引導學生說出課文句子，並依情境說出正確用語。
2. 教師將三句話貼在黑板上。
3. 教師邀請三位學生做角色扮演，上臺演練。
4. 分組演練，角色互換，再練習。
5. 活動中，教師要注意學生正確發音和學生的面部表情、動作等。例如有關同學之間對話時的動作和表情差異。
6. 教師帶領學生朗讀選一選句子，讓學生分組念、個別念、輪流練習。

### 活動三：比一比接龍遊戲

1. 以接龍方式讓學生依序演出圖卡內容，讓同學猜。

#### 【教學小叮嚀】

比一比接龍遊戲：

1. 因有第一課的經驗，可視學生程度及興趣，改採接龍方式猜一猜。
2. 將同學分成 2 組或 3 組可視學生數分組，排成一行，全部學生向後轉，第一位學生面向教師。
3. 教師拿出第一張圖給第一個學生看，學生看完，轉身拍第二位同學，比出句子意思後，再拍第三位學生轉身，比出句意，依序直到最後一位。
4. 請最後一位學生回答句子，正確者得分。

## 三、綜合活動(10 分鐘)

### (一)複習

1. 教師歸納本節課教學重點。
2. 請學生念出本節上課內容，教師從旁指導。

### (二)回家作業

1. 回家念給家人聽，並能在生活中練習。
2. 與家人一起運用數位教材複習。
3. 預習下一節的上課內容。

## 第二節【文化教室與歌謠教唱】

### 一、引起動機(5 分鐘)

(一)複習上一節課文內容,教師指定學生朗讀。

(二)學生分享回家練習情形。

### 二、發展活動(25 分鐘)

#### 活動一：閱讀提問

1. 學生分組讀文化教室的內容。
2. 學生二人一組，討論越南小學的特色。
3. 教師提問
  - (1)請從文章中找出越南的小學樣貌跟臺灣的小學樣貌不一樣的地方。
  - (2)請學生分析和歸納不一樣的原因
  - (3)請小朋友分享自己喜歡的小學樣貌。

#### Giới thiệu văn hoá Việt Nam

##### 文化教室

##### 越南的小學樣貌

越南的小學和臺灣的小學樣貌很像，一樣是有操場、教室、升旗台等，小朋友受傷就會到健康室找護士阿姨，健康室就是健康中心。有些學校還會有專門停腳踏車的停車場呵！在越南，滿6歲就要上小學，讀5年就畢業了，上課的時間在跟我們也不太一樣，比較鄉村的學校只讀半天就放學呵！但有些城市的學校還是要讀整天。

在越南學校裡小朋友最喜歡上足球課，越南的大街小巷中，均可看見孩子踢足球，足球可謂是越南的國球。看足球比賽更是越南人重要的休閒活動，每當國內或國際重要賽事的日子裡，不管男女老少，爭相觀看轉播節目，造成萬人空巷，謂為奇景。

但在越南學校的校園中看不到溜滑梯，體育課原本沒有上躲避球課，但現在也開始受到歡迎，小朋友也會玩躲避球。小朋友除了踢足球，也玩踢毽子，玩法和我們一樣，看誰能把毽子持續踢得次數多，或踢得花樣多。

##### 問題與討論

- 足球可以說是越南的國球，請小朋友動動腦，為什麼越南人喜歡足球運動？
- 請舉出三個臺灣小學和越南小學不一樣的地方。

42

#### 【教學小叮嚀】

1. 在討論時不加入價值判斷，站在尊重與欣賞的角度，增加孩子對不同文化的認識與欣賞。
2. 可以分組討論將結果寫下來，再上台報告，可運用 PK 賽概念，激發孩子學習動機。
3. 指導學生以適當的音量美聲唱歌指學生創作肢體律動動作，增加歌唱的趣味性。
4. 叮嚀回家唱給家人聽，並邀請家人一起唱
5. 文化教室可運用閱讀理解四層次，教師可事先自行設計提問，依學生的程度來進行教學。

## 第一節【認識課文】

### 一、引起動機(5 分鐘)

- (一)學生分享和家人的休閒活動。
- (二)教師分享和家人的休閒活動。
- (三)學生分享回家練習的情形。

### 二、發展活動(25 分鐘)

#### 文本教學

#### 活動一：認識越南的休閒活動

1. 教師說明本課內涵是：休閒活動，解釋課名，並說明越南的休閒活動。
2. 教師引導學生觀看情境圖，觀察兩位學生在教師聊天相互詢問假日生活安排的情形。
3. 學生討論休閒活動的項目和活動內容。
4. 教師說明越南一般孩子的休閒活動。
5. 比較越南與我國休閒活動的差異。

#### 活動二：找一找學過的字

1. 進行課文正式教學前，請學生先圈選曾經學過的字。
2. 教師指導學生複習舊的學習經驗。
3. 教師確認學生聽辨正確，再請學生複誦一次。

#### 活動三：課文聽與說

1. 教師示範課文美讀，學生模仿教師發音，朗讀課文。
2. 教師解說課文內容及解釋語詞，讓學生更了解詞義。
3. 教師再帶領朗讀，熟練後，由學生分組輪讀，再邀請學生個別朗讀。



#### 【文化園地】

十七世紀時，阮潢與眷軍離開昇龍城至順化、廣南鎮守時，阮潢本身及隊伍主要是家中的次男，長男都要留守家鄉。日後他作為順化以南的阮主，所以順化以南便用二哥、二姐來稱家中最大的哥哥姐姐。北部則沒有這個習慣。



## 第四節【語文活動】

### 一、引起動機(5 分鐘)

- (一)複習上一節課文內容,教師指定學生朗讀。
- (二)學生分享回家練習情形。

### 二、發展活動(25 分鐘)

#### 活動一：聽力練習

- 1.聽教師念詞彙
- (1)由教師念情境，學生選出正確圖片打✓。  
例:念出「畫畫」vẽ tranh  
讓學生在方格中打✓。
- (2)巡視學生是否正確打勾，可告訴學生「看書」的念法。
2. 聽教師念、再填聲調
- (1)先以本課銳聲和重聲，填聲調。
- (2)教師巡視學生圈選是否正確。
- (3)全部完成後，教師念一次學生跟著念一次。
- 3.聽教師念、再圈一圈
- (1)請教師逐題念出，學生圈出正確聲調的字。
- (2)教師巡視學生圈選是否正確。
- (3)全部完成後，教師念一次學生跟著念一次。

### Luyện nghe

#### 聽力練習

聽老師念詞彙，在方格中打✓

1. 

☐ vẽ tranh  
☐ đọc sách

2. 

☐ chơi bóng rổ  
☐ đá cầu

聽老師念，再填聲調

1. co    2. ke    3. do    4. vo    5. vô

6. cô    7. ki    8. dô    9. vu    10. cư

聽老師念，再圈一圈

1. cú    kí    cạ    có

2. có    vớ    vạ    hợ

3. cá    đá    dạ    cạ

18

#### 【教學小叮嚀】

1. 在做「聽老師念，再填聲調」的練習時，如果學生的練習情況不錯，建議教師可加入平聲和玄聲，交互練習，增加學生的熟悉度。
2. 學生在介紹自己的興趣時，難免有些孩子會說喜歡打電動遊戲或玩電腦，請教師提醒在玩 3C 產品時要注意讓眼睛休息，每看 30 分鐘要休息 10 分鐘。
3. 教學遊戲時間，教師應適當掌握，並隨時留意學生學習反應。

教學目標	知識	1. 能認識越南學生放學互動和交通工具的詞彙與語句，並應用於生活中。 2. 能比較和分析我國和越南交通的異同和原因。 3. 能綜合越南交通工具的特色。
	能力	1. 能聽辨說出越南學生放學互動及越南交通工具特色的詞彙與語句。 2. 能實際以合宜的禮儀與新住民互動。 3. 能實際了解越南的交通工具特色。
	態度	1. 能感受越南與我國學生放學交通工具的異同，尊重彼此互動方式。 2. 能理解和欣賞越南和我國不同的交通工具特色。
融入議題	家庭教育	家 E6 關心及愛護家庭成員。
	多元文化教育	多 E6 願意與不同文化背景的人相處，並發展群際關係。
學習評量	運用紙筆評量、遊戲評量、實作評量、口頭發表等方式進行下列學習檢核： 1. 能聽辨詞彙đến來/到、đi xe máy騎機車、đi bộ走路、đón接。 2. 能說出本課詞彙及替換詞彙。 3. 能替換詞彙完成句子和能填入詞彙加長句子。 4. 能讀出本課句子，能朗讀、理解課文。 5. 能聽辨、拼讀複子音ch、gh、gi、kh、ng、ngh、nh、th、ph、、tr、qu及其拼音組合。並能書寫本課詞彙及簡單句子。 6. 能運用句型句型「đi.....騎」和「.....đi bộ走路」來造句。 7. 能在生活中樂於使用越南語與人交談。 8. 能主動學習越南語和越南交通工具應用的生活對話。 9. 能以適當禮儀與新住民互動，養成良好生活習慣。 10. 能瞭解越南和我國交通工具的多樣性和差異性，並主動分享。	
教學媒材	1. 詞彙卡、圖卡 2. 子音配腳字卡 3. 九宮格卡 4. 數位教材	

新住民語文學習教材越南語課程架構—各冊課名與課文主題

冊別	項目	第一課	第二課	第三課	第四課
一	課名	我的名字	請坐	我的家	爺爺您好
	內涵	學校稱謂	學校問候	家人稱謂	家人問候
二	課名	我們學校很美麗	鉛筆盒裡有什麼？	外公、外婆，您們好嗎？	今天吃什麼？
	內涵	顏色	文具	家族稱謂	三餐
三	課名	下雨天	看書	玩筷子球	舅舅家
	內涵	天氣	五官	母國家庭生活環境	居住環境的差別
四	課名	我現在念二年級	下課了	阿姨好	你今年幾歲？
	內涵	校園生活	校園環境	數字、打電話	住址、年紀
五	課名	新同學	我的興趣	校園走一走	踢足球
	內涵	特徵	興趣	校園設施	運動種類
六	課名	歡迎來作客	參加喜宴	周末去哪裡	放學回家
	內涵	菜餚	服飾	休閒活動	交通工具
七	課名	中秋節	胡伯伯	水上木偶	牛奶果
	內涵	節慶	人物	戲劇	水果
八	課名	尊敬	生日快樂	水上市場	外婆的家
	內涵	身體部位、禮儀	習俗、動物	特別的事物	家庭設施
九	課名	S 形	那裡很冷	到市場走一走	問路
	內涵	地理	氣候差異	與家人互動、方向	與社區陌生人互動、時間
十	課名	拜訪鄰居	去超市	結婚	過新年
	內涵	互動禮儀	認識錢幣	傳統婚禮	節慶食物
十一	課名	婦女節	買玩具	土地公	鳳阿姨
	內涵	性別規範	互動禁忌	宗教信仰	姓氏
十二	課名	上網學越南話	外公外婆來臺灣	外公，請吃飯	給外婆的一封信
	內涵	資訊媒體應用	接待親友	文化差異	能書寫簡單的生活用語

## 第一節【認識課文】

### 一、引起動機(5 分鐘)

(一)複習詞彙。

(二)學生發表校園裡有那些常見的運動。

### 二、發展活動(25 分鐘)

#### 活動一：認識越南常見運動

1. 教師說明本課內涵是-運動種類，並解釋課名、介紹越南常見的運動特色。
2. 教師引導學生觀看課本情境，並提問本課情境中越南文化的發現。
3. 請學生發表分享並比較分析與我國校園運動不同之處。

#### 活動二：找一找學過的字

1. 進行課文教學前，請學生圈選曾經學過的字。
2. 教師指導學生複習舊的學習經驗。

#### 活動三：課文聽與說

1. 教師解說課文內容及解釋語詞，讓學生更了解詞義。
2. 教師示範課文美讀，學生模仿教師發音，朗讀課文。
3. 教師帶領學生朗讀，大部分學生熟練後，再由學生分組輪讀，最後邀請學生個別朗讀。



#### 【教學小叮嚀】

##### 1.發現文化差異

學生進行課文識讀後，引導學生在課文中發現越南和我國的學生喜好的運動有什麼異同。

例如足球、躲避球。

##### 2.教師可藉由複習第一冊的「有禮貌」中的「請」、「謝謝」、「對不起」，加強學生學習應用。

## 第二節 文化教室與歌謠教唱

### 一、引起動機(5 分鐘)

- (一)複習上一節課文內容,教師指定學生朗讀。
- (二)學生分享回家練習情形。

### 二、發展活動(25 分鐘)

#### 活動一：閱讀提問

1. 學生分組讀文化教室的內容。
2. 學生二人一組，練習越南的稱呼。
- 3.教師提問
  - (1)越南及臺灣稱呼自己及他人的方式有何不同。
  - (2)以越南式的稱呼打招呼，分享小朋友的感受。
  - (3)發現越南人常用的名字，例如:女生會叫「蓮香」、「紅」，男生會叫「定」等，請同學分享媽媽的名字。
  - (4)體驗越南的稱呼，發現在班上有 2 個小朋友一位叫玉玲、另一位是美玲，請小朋友討論在越南會如何稱呼?

#### Giới thiệu văn hoá Việt Nam

##### 文化教室

###### 越南稱呼與姓名

越南是一個重倫理、講禮貌的東方國家，所以在稱呼上非常講究。在對話中很少用「你」、「我」、「他」來稱呼，與朋友或同學說話時，稱呼自己用「*mình*」或「*tôi*」，稱呼對方則用「*bạn*」或「*cậu*」。

如果稱呼她或他，會在第二人稱後面加 *ấy*「那位」，而不用他或她，例如：*bạn ấy*「那位朋友」是指他/她。

越南人的姓名通常是三個字以上，第一個字是姓，越南最大姓是「*阮*」第二個字及第三個字是名字，男生第二個字最常用的字是「*文*」，而女生是「*氏*」，但越南人習慣稱呼對方名字的最後一個字，而不稱呼姓。

所以在課文中，都是稱呼同學的名字來打招呼呵！



##### 問題與討論

- 請小朋友用越南語跟同學打招呼，在彼此稱呼時，說一說你的感受。

22

#### 【教學小叮嚀】

討論時不加入價值判斷，哪種比較好或壞，站在尊重與欣賞的角度，增加孩子對不同文化的認識。



## 第二節【認識詞彙】

### 一、引起動機(5 分鐘)

- (一)複習課文，並大聲朗讀。
- (二)學生分享回家練習的情形。

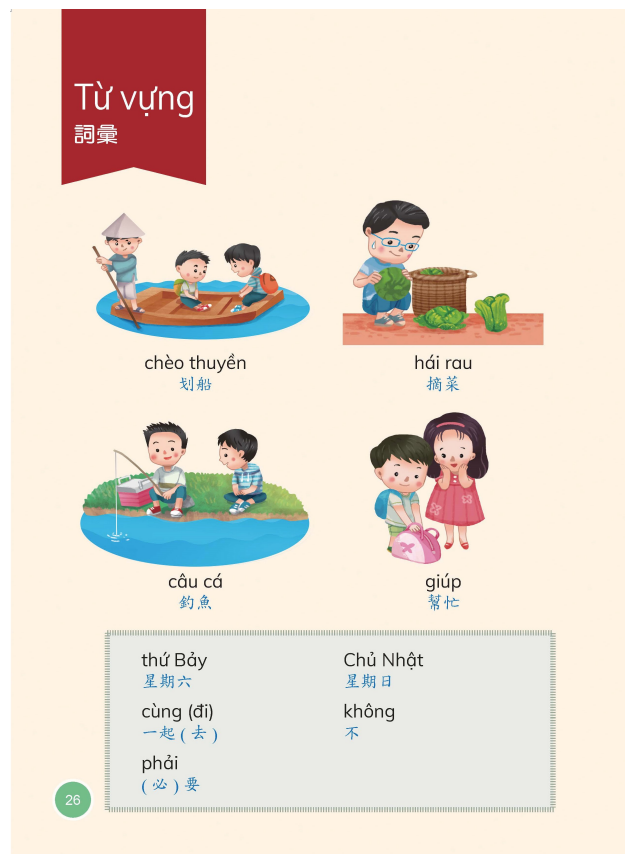
### 二、發展活動(25 分鐘)

#### 活動一：學詞彙

1. 教師介紹詞彙的發音和意義。越南語有音調，母音、長短音，教師先用顏色區別音節。
2. 教師拿詞彙卡，對著學生示範正確念法，包括嘴型、發音部位，並運用手勢來強調音調的變化，加強記憶。
3. 教師講解詞彙的意思與用法。
4. 教師用詞彙卡示範念法，教師讀，學生跟著讀：全班讀/分組讀/個別讀。

#### 活動二：詞彙遊戲

1. 西部牛仔：學生兩人一組，手中各自拿著自己的詞彙卡，背對而行，一起數數 1-5，轉身看他人的詞彙卡，先念出對方詞彙卡者獲勝。
2. 詞彙對對碰：教師製作兩組相同的詞彙卡，全部貼在黑板上，學生要記住位置和念法，再看教師翻出的牌，把它念出來並翻出相同的牌。
3. 小老師出場：  
換學生當小老師念詞彙，同學拿出相對應的詞彙卡。



#### 【教學小叮嚀】詞彙朋友組句子

1. 將詞彙卡貼在學生的背後。學生可以用越南語互相告知背後的詞彙。
2. 將一個完整句子中的詞彙找到，並排出正確順序，整組大聲念出句子即可得分。

課名		第一課 歡迎來作客	主要內涵	飲食
核心素養	總綱	A1 身心素質與自我精進 B1 符號運用與溝通表達 C2-人際關係與團隊合作		
	具體內涵	新-E-A1 理解新住民語言與文化，並樂於學習新住民語文。 新-E-B1 具備新住民語言基本的聽說讀寫能力，並能進行簡單的日常生活溝通。 新-E-C2 樂於與不同文化背景的人建立友誼。		
學習重點	學習表現	學習態度	1-II-1 主動向他人提出新住民語文的學習問題。 1-II-2 在生活中主動接觸新住民語言與文化。	
		語言能力-聽說讀寫	2a-II-1 能聽辨所學習的新住民語言的簡單句子。 2b-II-1 能說出所學習的新住民語言的簡單句子。 2d-II-1 能書寫所學習新住民語言的簡單句子。	
		跨文化行動力	3-II-1 能以適當的禮儀與不同文化背景的人互動。 3-II-2 能依循新住民的言語互動行為規範，與親近的新住民進行生活溝通。 3-II-3 樂於邀請不同文化背景的人參與社區活動。	
	學習內容	語言要素	Aa-II-1 新住民語言的發音與語調。 Aa-II-3 新住民語言的字母與拼讀系統。 Ab-II-1 家庭及學校生活中的新住民語言常用詞彙。 Ac-II-1 家庭及學校生活中的新住民語言常用語句。	
		文化要素	Ba-II-1 與友人互動時的問候規範。 Ba-II-2 與家中賓客相處的問候規範。 Bb-II-2 與友人互動時的適當手勢、坐姿、衣著等。 Bc-II-1 新住民原生國具代表性的人、事、物。	
	素養導向學習目標		1. 透過本課《歡迎來作客》的文本閱讀與討論，培養探究我國與越南「飲食」與「賓客互動問候」特色及比較兩者的異同，並樂於在生活中主動接觸新住民語言與文化。 2. 正確聽辨、說出、拼讀與書寫本課詞彙「喝、檸檬水、炒、酸魚湯、杯、米粉、泡、準備、好棒、家鄉菜、這、檸檬、河粉、喜歡、客人」和「……chuẩn bị……準備」和「……thích……喜歡」的句型來練習造句，以及(ch、ph、th、kh) + (a、e、ê、i、o、ô、ơ、u、ư) 的拼音組	

## 第四節【語文活動】

### 一、引起動機(5 分鐘)

(一)複習上一節課學習內容並朗讀課文。

(二)學生分享回家練習的情形。

### 二、發展活動(25 分鐘)

#### 活動一：加一加 排一排

1. 教師呈現 nước uống nước，讓學生比較兩者的差異？同時觀察與中文的不同。
2. 學生正確說出多了 uống。
3. 教師再呈現 Con mời dì uống nước.讓學生比較第 2 和第 3 句的差異，並引導學生念出？同時觀察與中文的不同。
4. 學生正確說出多了「阿姨」兩個字。
5. 教師呈現 Con mời dì uống nước chanh.。讓學生比較第 3 和第 4 句的差異，並引導學生念出。
6. 學生正確說出多了「chanh 檸檬」兩個字。
7. 教師將這個長問句其中的詞彙打亂，再讓學生一個一個加上去，重新組合，了解學生是否知道正確的語序。
8. 第二組「chuẩn bị 準備」和第三組「thích 喜歡」教學步驟相同。

Em tập ghép từ

加 一 加

1. nước 水  
uống nước  
喝水  
Mời uống nước.  
請喝水。  
Con mời dì uống nước.  
阿姨請喝水。  
Con mời dì uống nước chanh.  
阿姨請喝檸檬水。
2. chuẩn bị 準備  
chuẩn bị bún  
準備米粉  
chuẩn bị bún xào  
準備炒米粉  
Mẹ chuẩn bị bún xào.  
媽媽準備炒米粉。
3. thích 喜歡  
em rất thích  
我很喜歡  
Em rất thích món ăn quê hương.  
我很喜歡家鄉菜。  
Em rất thích món ăn quê hương này.  
我很喜歡這些家鄉菜。



10

#### 【教學小叮嚀】

1. 越南語對學生是較陌生的語言，加上一個星期只上一堂課，學生回家若無環境有人和她練習，常常會忘記。若學生念不出來，每回上課就由教師先帶著念，多念幾次，學生會記得。
2. 一堂課中切勿讓學生反覆只念詞彙或句子，教師要藉由遊戲或相似的發音，讓學生記住。

課名		第三課 校園走一走	主要內涵	認識校園
核心素養	總綱	A1 身心素質與自我精進 B1 符號運用與溝通表達 C2 人際關係與團隊合作		
	具體內涵	新-E-A1 理解新住民語言與文化，並樂於學習新住民語文。 新-E-B1 具備新住民語言基本的聽說讀寫能力，並能進行簡單的日常生活溝通。 新-E-C2 樂於與不同文化背景的人建立友誼。		
學習重點	學習表現	學習態度	1-Ⅱ-1 主動向他人提出新住民語文的學習問題。 1-Ⅱ-2 在生活中主動接觸新住民語言與文化。	
		語言能力 - 聽說讀寫	2a-Ⅱ-1 能聽辨所學習的新住民語言的簡單句子。 2b-Ⅱ-1 能說出所學習的新住民語言的簡單句子。 2d-Ⅱ-1 能書寫所學習新住民語言的簡單句子。	
		跨文化行動	3-Ⅱ-1 能以適當的禮儀與不同文化背景的人互動。 3-Ⅱ-2 能依循新住民的言語互動行為規範，與親近的新住民進行生活溝通。 3-Ⅱ-3 樂於邀請不同文化背景的人參與社區活動。	
	學習內容	語言要素	Aa-Ⅱ-1 新住民語言的發音與語調。 Aa-Ⅱ-3 新住民語言的字母與拼讀系統。 Ab-Ⅱ-1 家庭及學校生活中的新住民語言常用詞彙。 Ac-Ⅱ-1 家庭及學校生活中的新住民語言常用語句。	
		文化要素	Ba-Ⅱ-1 與友人互動時的問候規範。 Ba-Ⅱ-2 新住民與友人互動時的適當手勢、坐姿、衣著等。	
學習目標	素養導向學習目標	1. 透過本課《校園走一走》的文本閱讀與討論，培養探究與比較我國、越南在「校園環境」的特色差異，並能欣賞每個校園的特色風貌。 2. 正確聽辨、說出、拼讀與書寫本課詞彙「bên phải 右邊、đi 走、lớp học 教室、sân vận động 操場」和「Phía trước..... là 前面是.....」、「Bên phải..... là 右邊是.....」來練習造句的句型，以及讀 v、r、c 與 a、o、ô、問聲及跌聲聲調教學，並掌握越南語的發音及語調，以表達與「校園環境」相關的基本語句。		
教學目標	知識	1. 能列舉越南校園環境的詞彙和語句。 2. 認識本課基本詞彙、認讀詞彙。 3. 能對照校園環境中前後左右的關係。 4. 熟練使用「Phía trước..... là 前面是.....」、「Bên phải..... là 右邊是.....」句型。		



## 第一節 【複習二】

### 一、引起動機(5 分鐘)

(一)複習上一節課文內容,教師指定學生朗讀。

(二)學生分享回家練習情形。

### 二、發展活動(25 分鐘)

#### 活動一：認識學校常見設施的詞彙

聽辨學校常見設施詞彙。老師讀，學生跟讀。老師指，學生讀。全班/分組/個別練習。

#### 活動二：詞彙遊戲

##### 1.「校園逛大街」遊戲

(1)在教室黑板貼上 **bảng đen** 詞彙卡，講台上貼 **bục giảng** 詞彙卡，在教室其它位置上貼完 6 個詞彙後，可以逛街方式，老師帶著小朋友，走到詞彙前面念詞彙，學生念，鼓勵學生記起來。

(2)逛完一圈後，老師再隨意走到任一張字卡前。學生能念出詞彙卡者得分，積分最多者獲勝。

##### 2.打擊魔鬼遊戲

(1).黑板上貼詞彙卡。

(2).學生分組，聽教師念，學生用手中的塑膠槌，敲在正確的詞彙卡上，並念出來，正確者得分。



#### 【教學小叮嚀】

1. 在第四課結束時，請聯絡導師在聯絡簿上通知學生於何時進行評量，請學生回家複習。
2. 可製作小單張，黏貼在聯絡簿上。
3. 評量時間一定要事先通知，讓學生充分準備，透過評量，可增加學生學習的信心與興趣。
4. 在評量前，教師帶領學生念第三、四課課文，複習詞彙及聲調練習，也讓學生自己練習一次。
5. 請學生發表自己最喜歡的校園一角，並和同學分享。嘗試用越語造句，教師協助完成句子。  
例：我喜歡在操場跑步。





#### 活動四：對話練習

1. 教師開啟數位教材複習，讓學生跟著念。請學生上台朗讀課文。
2. 請學生兩人一組進行對話練習，角色互換後再練習。
3. 教師鼓勵學生回家複習和預習教材，都能夠利用數位教材。

### 三、綜合活動(10 分鐘)

#### (一)複習

1. 教師歸納本節課教學重點。
2. 請學生念出本節上課內容，教師從旁指導。

#### (二)回家作業

1. 回家念給家人聽，並能在生活中練習。
2. 與家人一起運用數位教材複習。
3. 預習下一節的上課內容。

#### 【教學小叮嚀】

4. 這課主要是讓學生認識校園的設施樣貌，例如校園中有教室、操場等，教師可多介紹差異性。
5. 同學在練習時或參與活動時，教師都要正向肯定和鼓勵，不要有好、壞等價值判斷字眼。

#### 【文化園地】

##### 越南校園的樣貌

越南的小學和臺灣的小學樣貌很像，一樣是有操場、教室、升旗台等，但是看不到在臺灣深受小朋友喜歡大象溜滑梯。

小朋友受傷就會到健康室找護士阿姨，健康室就是健康中心。有些學校還會有專門停腳踏車的停車場喔！在越南，滿6歲就要上小學，讀5年就畢業了，上課的時間在跟我們也不太一樣，鄉村的學校只讀半天就放學喔！但有些城市的學校還是要讀整天。

### 詞彙練習

bên phải	bên phải	bên phải	bên phải
đi	đi	đi	đi
lớp học	lớp học	lớp học	lớp học
sân vận động	sân vận động	sân vận động	sân vận động

### 句子練習

Phía trước lớp học là sân vận động.  
教室前面是操場。

Phía trước lớp học là sân vận động.

### Nối từ và đọc

#### 連一連 讀一讀

教室	•	• sân vận động
操場	•	• thư viện
圖書館	•	• sân trường
校園	•	• lớp học

29

### 活動二：詞彙與句子練習

1. 老師在黑板板書，帶著學生書空練習。
2. 學生在課本上習寫、念讀。
3. 填完詞彙再念出句子。全班念/分組念/個別念。
4. 學生描紅、習寫、念讀。

### 活動三：連一連、讀一讀

1. 教師先以例題示範。
2. 請學生看字卡連到對應的詞彙。
3. 全班完成後，請學生大聲說出該詞彙，全班念/分組念/個別念。

### 三、綜合活動(10 分鐘)

#### (一)複習

1. 教師歸納本節課教學重點。
2. 請學生念出本節上課內容，教師從旁指導。

#### (二)回家作業

1. 回家念給家人聽，並能在生活中練習。
2. 與家人一起運用數位教材複習。
3. 預習下一節的上課內容。

#### 【教學小叮嚀】

若時間允許，可進行「拼出美麗的校園」活動：

1. 發下每組 1 張 A4 白紙。
2. 請同學運用本課句型：「.....前面是.....」、「.....右邊是.....」。寫出 3 個句子。
3. 將句子的情景畫在白紙上。
4. 完成後請每一組同學上台展示並念出來，請全班同學鼓勵。

### 【參考解答】

#### 詞彙練習

bên phải	bên phải	bên phải	bên phải
đi	đi	đi	đi
lớp học	lớp học	lớp học	lớp học
sân vận động	sân vận động	sân vận động	sân vận động

#### 句子練習

Phía trước lớp học là sân vận động.  
教室前面是操場。

Phía trước lớp học là sân vận động.

### Nối từ và đọc

#### 連一連 讀一讀

教室	•	• sân vận động
操場	•	• thư viện
圖書館	•	• sân trường
校園	•	• lớp học

29

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
11	4	tiểu học	國小	v	
4	3	tô	大碗	v	
5	1	tóc	頭髮	v	
7	4	trắng	白色		v
7	3	trên mặt nước	水上		v
8	3	trên sông	河上		v
10	2	trị giá đồng ti ền	幣值		v
3	1	trời	天		v
3	4	trong	裡面		v
12	2	trước	先	v	
2	1	trường	學校		v
12	3	truyền thống	傳統	v	
4	4	tuổi	歲	v	
10	4	tượng trưng	表示		v
6	1	tuyệt quá	好棒		v
12	1	tuyệt quá	好棒	v	
6	1	uống	喝	v	
2	2	và	和		v
2	1	vàng	黃	v	
8	1	vâng	是的	v	
6	4	về nhà	回家		v
5	2	vẽ tranh	畫畫	v	
7	4	vì	因為		v
7	2	vĩ đại	偉大		v
11	4	vì vậy / vì thế	所以	v	
10	2	vì, bởi vì	因為		v
7	2	Việt Nam	越南	v	
7	4	vỏ	皮	v	
7	4	vú sữa	牛奶果	v	
7	1	vừa..... vừa	又.....又		v
12	3	vui	愉快		v
8	2	vui vẻ	快樂	v	
2	1	xanh	綠	v	
6	1	xào	炒	v	
9	4	xe buýt	公車	v	
11	2	xe hơi	汽車		v
1	2	xin lỗi	對不起	v	
11	4	xưng hô	稱呼	v	

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
1	3	yêu	愛	v	

新住民語文學習教材越南語課程架構—各冊課名與課文主題

冊別	項目	第一課	第二課	第三課	第四課
一	課名	我的名字	請坐	我的家	爺爺您好
	內涵	學校稱謂	學校問候	家人稱謂	家人問候
二	課名	我們學校很美麗	鉛筆盒裡有什麼？	外公、外婆，您們好嗎？	今天吃什麼？
	內涵	顏色	文具	家族稱謂	三餐
三	課名	下雨天	看書	玩筷子球	舅舅家
	內涵	天氣	五官	母國家庭生活環境	居住環境的差別
四	課名	我現在念二年級	下課了	阿姨好	你今年幾歲？
	內涵	校園生活	校園環境	數字、打電話	住址、年紀
五	課名	新同學	我的興趣	校園走一走	踢足球
	內涵	特徵	興趣	校園設施	運動種類
六	課名	歡迎來作客	參加喜宴	周末去哪裡	放學回家
	內涵	菜餚	服飾	休閒活動	交通工具
七	課名	中秋節	胡伯伯	水上木偶	牛奶果
	內涵	節慶	人物	戲劇	水果
八	課名	尊敬	生日快樂	水上市場	外婆的家
	內涵	身體部位、禮儀	習俗、動物	特別的事物	家庭設施
九	課名	S 形	那裡很冷	到市場走一走	問路
	內涵	地理	氣候差異	與家人互動、方向	與社區陌生人互動、時間
十	課名	拜訪鄰居	去超市	結婚	過新年
	內涵	互動禮儀	認識錢幣	傳統婚禮	節慶食物
十一	課名	婦女節	買玩具	土地公	鳳阿姨
	內涵	性別規範	互動禁忌	宗教信仰	姓氏
十二	課名	上網學越南話	外公外婆來臺灣	外公，請吃飯	給外婆的一封信
	內涵	資訊媒體應用	接待親友	文化差異	能書寫簡單的生活用語

## Em tập ghép từ

### 加一加

sân trường 校園

1. dạo sân trường

逛校園

2. Mình dẫn bạn đi dạo sân trường nhé!

我帶你逛校園。

sân vận động 操場

1. Phía trước là sân vận động.

前面是操場

2. Phía trước lớp học là sân vận động.

教室前面是操場。

3. Phía trước lớp học là sân vận động,

bên phải là thư viện.

教室前面是操場，右邊是圖書館。

## Em xem hình và nói

### 看一看說一說



### 活動二：加一加

1. 教師呈現「sân trường」，請學生直接讀出來。
2. 教師呈現「dạo sân trường」，請學生比較，增加了哪些字。學生能正確回答，同時觀察與中文的不同。
3. 教師呈現「Mình dẫn bạn đi dạo sân trường nhé!」，請學生跟上一句比較，又增加了哪些字。學生能正確回答，同時觀察與中文的不同。依上述步驟每句比較、練習，讓學生更了解文意，加強學習效果。

### 活動三：看一看 說一說

1. 依圖片情境，請學生將它比出來，其他同學猜一猜是哪一張圖片。
2. 猜對後，教師念，學生跟著念。
3. 再請另一位同學抽出另一張圖片，依圖比出圖片中詞彙的意思，請同學猜一猜。猜對後，教師念，學生跟著念。
4. 最後全班一起朗讀四個詞彙。

### 【教學小叮嚀】

3. 若時間允許，亦可進行「大風吹遊戲」：

- (1) 讓每位小朋友選一個校園的詞彙，可重複，但本課每個詞彙都要有，每個詞彙最少 3 個人選。
- (2) 選定後，教師準備 3 張椅子在教室中央，其餘桌子往四面牆擺，騰出一個空地。
- (3) 教師先帶頭以越語念出「大風吹、大風吹」學生回答吹甚麼，教師喊出「吹教室」，選教室的學生去搶坐到 3 張椅子，沒做到的人當鬼，繼續玩下去。

## 三、綜合活動(10 分鐘)

### (一)複習

1. 教師歸納本節課教學重點。
2. 請學生念出本節上課內容，教師從旁指導。

### (二)回家作業

1. 回家念給家人聽，並能在生活中練習。
2. 與家人一起運用數位教材複習。
3. 預習下一節的上課內容。



# 複習一

## 第一節

### 【詞彙練習與文化教室】

#### 一、引起動機(5 分鐘)

- (一)學生分享回家練習的情形。
- (二)教師找越南美食照片或影片讓學生欣賞。

#### 二、發展動機(25 分鐘)

文化教室：越南常見的食物與飲料

**活動一：**教師介紹越南國民美食和飲食文化

1. 教師上網找越南日常生活飲食菜餚和飲品的影片。
2. 教師說明越南是因氣候、地形和國家位位置，以及歷史背景，產生了豐富的飲食文化(菜餚和飲品)。
3. 教師說名越南人對香料的喜歡，說出香料名稱。
4. 認識越南飲食偏酸辣，加上海鮮和青菜，湯品呈現不同風味。
5. 認識越南特色食物生菜春捲和法國麵包。

**活動二：**認識詞彙

1. 教師介紹詞彙的字形、發音和意義。
2. 教師拿著詞彙卡，對著學生示範正確的念法，包括嘴型、發音部位，並運用手勢來強調聲音的變化，以加強記憶。
3. 全班念/分組念/個別念。



#### 【文化園地】

1. 法國麵包：源自越南曾受法國統治，飲食上也融入法國食物的精髓。
2. 把法國麵包剖半，內夾越南火腿、小黃瓜、蘿蔔絲和香菜等，再抹上美乃滋、鮮味露或特製的豬肝醬。結合酸甜香辣多種滋味，成為越南人的街頭美食之一。

學 目 標		3.認識本課基本詞彙、認讀詞彙。 4.熟練使用「..... đi 去.....」、「..... đá 踢到.....」句型。
	能 力	1.能使用正確聲調:平聲、銳聲、玄聲、問聲、跌聲及重聲。 2.能將運動的詞彙與語句運用在生活中。 3.能對友人描述感到歉意的詞彙與語句。
	態 度	1.能接受 <u>越南</u> 與我國生活中對運動喜好的不同。 2.能欣賞每種運動帶給我們生活的不同體驗。
融 入 議 題	多元文化教育	跨文化的能力-多 E5 願意與不同文化背景的人相處，並發展群際關係
	安全教育	安全教育概論-安 E1 了解安全教育
	安全教育	安全教育概論-安 E3 知道常見事故傷害
學 習 評 量	運用紙筆評量、遊戲評量、實作評量、口頭發表等方式進行下列學習檢核： 1.能說出所觀察的情境圖。 2.能朗讀課文，並理解課文意思。 3.能聽懂課文中的句子與詞彙。 4.能正確讀出課文的句子與詞彙。 5.能聽辨本課基本詞彙、認讀詞彙。 6.能聽辨、拼讀 l、b、t、đ、 r 與 a、o 六種聲調平聲、銳聲、玄聲、問聲、跌聲及重聲聲調。 7.能替換詞彙完成句子和填入詞彙加長句子。 8.能書寫與拼讀問聲、跌聲聲調及本課詞彙和簡單句子。 9.能運用本課句型：「..... đi 去.....」、「..... đá 踢到.....」來造句。 10.能與不同文化背景的人共同體驗每種運動的樂趣。 11.能在運動中注意自身安全。 12.能夠處理發生事故傷害時的相關事項。	
教 學 媒 材	1.詞彙卡、圖卡、句型卡和拼讀字卡 2.數位教材	

## 第一節【認識課文】

### 一、引起動機(5 分鐘)

- (一)學生分享自己參加婚禮或當小花童或喝喜酒的經過。
- (二)教師分享自己當新娘的經驗。
- (三)學生分享回家練習的情形。

### 二、發展活動(25 分鐘)

#### 文本教學

#### 活動一：認識越南的服飾

1. 教師說明本課內涵是：服飾介紹，解釋課名，說明越南傳統服飾的特色。
2. 教師引導學生觀看情境圖，觀察媽媽和孩子參加婚禮所穿的服飾
3. 同學分享自己參加婚禮喜宴的穿著(或當小花童之穿著)。
4. 瞭解越南與我國參加喜宴穿著的異同。(參考 P22 的文化教室-越南的服飾特色)

#### 活動二：找一找學過的字

1. 進行課文正式教學前，請學生先圈選曾經學過的字。
2. 教師指導學生複習舊的學習經驗

#### 活動三：課文聽與說

1. 教師解說課文內容及解釋語詞，讓學生更了解詞義。
2. 教師示範課文美讀，學生模仿教師發音，朗讀課文。
3. 教師再帶領朗讀，熟練後，由學生分組輪讀，再邀請學生個別朗讀。



#### 【文化園地】服裝特色

1. 我們常稱的越南國服一般稱作長衫(áo dài)，就是越南傳統服裝。長衫腰部以上剪裁合身，腰部以下寬敞，左右各開叉至腰部，內著寬筒喇叭褲，越南女子出席正式場合通常會穿長衫。
2. 長衫的設計主要是為了讓工作時蹲、坐或騎車都很方便。
3. 在越南，結婚典禮時，新娘會穿長衫和戴大盤圓帽；而平時工作時則是戴竹笠。它是用棕櫚葉和竹子編成的，質料輕且透氣，有防曬和防雨的功能，非常適合低緯度、多雨的越南氣候。

## Luyện nghe

### 聽力練習

聽聽看，依照老師念的順序，填入 1、2、3、4

☐ ☐ ☐ ☐



## Bài tập hội thoại

### 對話練習

依上圖填入句子順序，再對話練習

- ☐ 1. Chị đã chuẩn bị món bún xào và canh chua cá rô rồi đây!  
我準備了炒米粉和酸魚湯了呀！
- ☐ 2. Em đến rồi à! Mời ngồi.  
妳來了！請坐。
- ☐ 3. Em rất thích các món ăn quê hương này.  
我很喜歡這些家鄉菜。
- ☐ 4. Con pha ly nước chanh mời đi uống nhé.  
你泡杯檸檬水請阿姨喝。

11

## 活動二：聽力練習

1. 教師指導學生看情境圖，並念出該情境圖的用語。
2. 聽教師念句子，依教師念的順序，學生在方格中填上數字 1、2、3...

## 活動三：看圖填序號

1. 教師指導學生看情境圖和句子。
2. 教師指導學生念出句子，
3. 依照句子的意思，找到情境圖做配對，並讓學生在方格中填上數字序號 1、2、3...

## 活動四：角色扮演對話練習

1. 教師引導學生說出課文句子，並依情境說出正確用語。
2. 教師將四句話貼在黑板上。
3. 教師邀請學生同學做角色扮演上台演練，提醒學生做出正確的肢體動作。
4. 分組演練，角色互換，再練習。
5. 活動中，教師要注意學生正確發音和學生的面部表情、動作等。例如有關晚輩和長輩對話時的動作和表情差異。

## 【參考解答】

## Luyện nghe

### 聽力練習

聽聽看，依照老師念的順序，填入 1、2、3、4

2 3 4 1



## Bài tập hội thoại

### 對話練習

依上圖填入句子順序，再對話練習

- 3 1. Chị đã chuẩn bị món bún xào và canh chua cá rô rồi đây!  
我準備了炒米粉和酸魚湯了呀！
- 1 2. Em đến rồi à! Mời ngồi.  
妳來了！請坐。
- 4 3. Em rất thích các món ăn quê hương này.  
我很喜歡這些家鄉菜。
- 2 4. Con pha ly nước chanh mời đi uống nhé.  
你泡杯檸檬水請阿姨喝。

8

## 三、綜合活動(10 分鐘)

### (一)複習

1. 複習今天所學，念出「加一加」和「對話練習」的句子。

### (二)回家作業

1. 念今天所學的句子給家人聽。
2. 預習下一節課的內容。
3. 鼓勵學生回家利用電子數位教材，自學複習。

第1冊至第12冊詞彙(冊別排序)

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
1	1	bạn	同學	v	
1	1	em	我	v	
1	1	cô	女老師	v	
1	1	thầy	男老師	v	
1	1	của...	...的		v
1	1	tên	名字		v
1	1	là	是		v
1	1	chào	你好		v
1	2	mời	請	v	
1	2	cảm ơn	謝謝	v	
1	2	xin lỗi	對不起	v	
1	2	ngồi	坐		v
1	3	yêu	愛	v	
1	3	bố	爸爸	v	
1	3	mẹ	媽媽	v	
1	3	nhà	家		v
1	3	con	孩子		v
1	4	chào	您好/早安/午安/晚安 /再見	v	
1	4	ông	爺爺/外公		v
1	4	bà	奶奶/外婆		v
1	4	cháu	孫子/孫女		v
2	1	hoa	花	v	
2	1	đỏ	紅	v	
2	1	vàng	黃	v	
2	1	xanh	綠	v	
2	1	có	有		v
2	1	bãi cỏ	草地		v
2	1	mình	我/我們		v
2	1	trường	學校		v
2	1	rất	很		v
2	1	đẹp	美麗		v
2	2	có	有	v	
2	2	bút chì	鉛筆	v	
2	2	hộp bút	鉛筆盒	v	
2	2	gì	什麼	v	
2	2	cục tẩy	橡皮擦		v

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
2	2	cái kéo	剪刀		v
2	2	hồ dán	膠水		v
2	2	và	和		v
2	3	khỏe không?	好嗎?(健康嗎?)	v	
2	3	khỏe	好(健康)	v	
2	3	bà ngoại	外婆	v	
2	3	ông ngoại	外公	v	
2	3	em họ	表妹		v
2	3	anh họ	表哥		v
2	4	ăn	吃	v	
2	4	rau	蔬菜	v	
2	4	cơm	飯	v	
2	4	phở	河粉	v	
2	4	hôm nay	今天		v
2	4	gỏi cuốn	春捲		v
2	4	ới	呼喚人的用語		v
2	4	bữa sáng	早餐		v
2	4	bữa trưa	午餐		v
3	1	mưa	下雨	v	
3	1	ô	傘	v	
3	1	nói	說	v	
3	1	trời	天		v
3	1	đón	接		v
3	1	mang	帶		v
3	2	mắt	眼睛	v	
3	2	tai	耳朵	v	
3	2	đọc	讀	v	
3	2	miệng	嘴巴	v	
3	2	kể chuyện	說故事		v
3	2	nghe	聽		v
3	2	sách	書		v
3	2	bằng	用...來		v
3	3	ngồi	坐	v	
3	3	dưới đất	地上	v	
3	3	chơi	玩	v	
3	3	làm gì	做什麼		v
3	3	đánh trống	打鼓		v
3	3	chuyên	孩子球(北方用語)		v



### 第三節【語文活動】

#### 一、引起動機(5 分鐘)

- (一)複習上一節課文內容,教師指定學生朗讀。
- (二)學生分享回家練習情形。

#### 二、發展活動(25 分鐘)

##### 活動一：寫一寫 念一念

##### 1.拼讀練習

- (1).請學生循序依照範例將子音 l、b、t、đ、r 和母音 a、o 等組合，配上 6 種聲調練習。
- (2).練習子音與母音的組合，配上 6 種聲調，填入空格中。
- (3).教師念「子音+母音+聲調」，學生指出表格中字的位置。
- (4).學生念出拼讀。

例：教師念 l+a→la

學生指出方格中的位置，並念出來。

Bài luyện tập  
語文活動

Em tập viết và đọc  
寫一寫 念一念

拼讀練習

l b t đ r  
a o

例：( đ ) + ( o ) + ( , ) → ( đỏ )  
( v ) + ( e ) + ( ~ ) → ( vẽ )

la			
	bè		
		đỏ	
			vẽ

36

##### 【教學小叮嚀】

##### 1. 前線補給站

- (1)在黑板上分成 3 個區域，將學生分成 3 組，各自認領 1 個區域，並加以命名。
- (2)每次一位學生上台，教師念出一種聲調的字，請學生寫在黑板上，寫對這個補給站能量多 1 分，錯誤要降低 1 分。
- (3)第二個人上去黑板上時，可以修改，並寫下教師念的第 2 個字。
- (4)最後再算能量分數。

## Giới thiệu văn hoá Việt Nam

### 文化教室

#### 越南三輪車和機車的街道

在越南街道上感覺摩托車特別多，主要因為越南的公路窄小，公共汽車少，大家上班出門都以摩托車代步。由於越南的街道不寬，所以摩托車便成了越南人的主要交通工具。

越南的三輪車，其乘客座位是面向前方，而車伕則在後方。現在的越南因經濟發展，交通工具量多，所以三輪車主要是搭載遊客觀賞街景。



#### 問題與討論

- 越南三輪車目前主要的功用是什麼？
- 想一想，越南的交通工具和臺灣有何不同？為什麼摩托車特別多？

42

### 活動三：畫一畫

1. 教師播放越南街頭景象短片，學生找出看到的交通工具，數一數有幾種。
2. 畫出自己在影片中看到印象最深刻的越南交通工具。

### 活動四：問題與討論

1. 教師提問，學生回答。
  - (1) 學生能說出越南三輪車，目前主要的功用。
  - (2) 學生能說出越南摩托車特別多的理由。
  - (3) 學生能說出我國和越南交通工具的差異。

## 三、綜合練習(10 分鐘)

### (一)複習

1. 聽教師念詞彙，學生圈出相關詞彙。
2. 學生能說出自己最想搭乘越南哪一種交通工具，並說出理由。

### (二)回家作業

1. 把自己畫的越南交通工具，帶回去和家人分享。
2. 複習本學期所學內容。

### 【教學小叮嚀】

1. 教師從 youtube 網站中找尋有關越南街頭的影片，撥放給學生看。
2. 教師分享自己回母國搭乘的交通工具。
3. 回家分享你畫的圖，也要說給家人聽為什麼你對它最有印象。

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
6	1	tuyệt quá	好棒		v
6	1	món ăn quê hương	家鄉菜		v
6	1	này	這		v
6	2	mặc	穿	v	
6	2	áo dài	長衫	v	
6	2	áo đầm	洋裝	v	
6	2	đồ vét	西裝	v	
6	2	dự	參加		v
6	2	tiệc cưới	喜宴		v
6	2	màu	色		v
6	2	chiếc	件		v
6	2	ồ	哇		v
6	2	sẽ	將要/會		v
6	2	thật	真		v
6	3	chèo thuyền	划船	v	
6	3	hái rau	摘菜	v	
6	3	câu cá	釣魚	v	
6	3	giúp	幫忙	v	
6	3	thứ Bảy	星期六		v
6	3	Chủ Nhật	星期日		v
6	3	cùng (đi)	一起(去)		v
6	3	không	不		v
6	3	phải	(必)要		v
6	4	ngày mai	明天	v	
6	4	đi xe máy	騎機車	v	
6	4	đi bộ	走路	v	
6	4	đón	接	v	
6	4	thế nào	怎麼		v
6	4	kìa	啊		v
6	4	đi về	回去		v
6	4	về nhà	回家		v
7	1	bánh Trung thu	月餅	v	
7	1	tết Trung thu	中秋節	v	
7	1	rước đèn lồng	舉星星	v	
7	1	kể chuyện	講故事	v	
7	1	hôm nay	今天		v
7	1	sau đó	然後		v

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
7	1	vừa..... vừa	又.....又		v
7	2	Việt Nam	越南	v	
7	2	ai	誰	v	
7	2	Bác Hồ	胡伯伯	v	
7	2	biết	知道	v	
7	2	Hồ Chí Minh	胡志明		v
7	2	vĩ đại	偉大		v
7	2	kính trọng	尊敬		v
7	2	người	人		v
7	3	múa rối nước	水上木偶	v	
7	3	con rối	木偶傀儡	v	
7	3	điều khiển	操作	v	
7	3	nhảy múa	跳舞	v	
7	3	hay quá	真好看		v
7	3	rất thú vị	很有趣		v
7	3	trên mặt nước	水上		v
7	4	vú sữa	牛奶果	v	
7	4	giống	像	v	
7	4	vỏ	皮	v	
7	4	sữa	牛奶	v	
7	4	mềm	軟		v
7	4	vì	因為		v
7	4	ruột	果肉		v
7	4	ăn thử	吃吃看		v
7	4	tại sao	為什麼		v
7	4	trắng	白色		v
8	1	khoanh tay	手抱胸	v	
8	1	tại sao	為什麼	v	
8	1	vâng	是的	v	
8	1	thể hiện	表示	v	
8	1	sự kính trọng	尊敬		v
8	1	đứng thẳng	站直		v
8	1	còn phải	還要		v
8	1	cúi đầu	鞠躬		v
8	2	sinh nhật	生日	v	
8	2	vui vẻ	快樂	v	
8	2	quà	禮物	v	
8	2	mèo	貓	v	

## 第一節【認識課文】

### 一、引起動機(5 分鐘)

- (一)複習越南語問候詞彙。
- (二)師生分享：如何歡迎新同學？

### 二、發展活動(25 分鐘)

#### 活動一：身體特徵的文化教學

- 1.教師說明本課內涵是「身體特徵」，以及越南在介紹友人時互動的禮儀。
- 2.教師引導學生觀看課本情境圖，觀察同學間互動禮儀和越南身體特徵形容方式。
- 3.教師引導學生瀏覽情境圖「新同學間互動禮儀與互動問候」的特色，包含越南形容特徵的用語及情境。

#### 活動二：找一找學過的字

- 1.進行課文教學前，請學生圈選曾經學過的字。
- 2.教師指導學生複習舊的學習經驗。

#### 活動三：課文聽與說

- 1.教師解說課文內容及解釋語詞，讓學生更了解詞義。
- 2.教師示範課文美讀，學生模仿教師發音，朗讀課文。
- 3.教師帶領學生朗讀，大部分學生熟練後，再由學生分組輪讀，最後邀請學生個別朗讀。



#### 【教學小叮嚀】

1. 發現文化差異  
學生進行課文識讀後，引導學生在課文中發現和我國的稱呼不同處。  
例如：  
(1).介紹新同學時，用「他」來介紹。  
(2).介紹可用特徵來加強印象。
- 2.複習第四冊的自我介紹，及如何用越南語將自己的特色介紹出來。
- 3.製作詞彙卡時可將中文、越文和圖片分開製作，可運用於詞彙教學和遊戲評量。

## 第二節

### 【詞彙練習與文化教室】

#### 一、引起動機(5 分鐘)

- (一)教師請學生分享自己搭過的交通工具和搭乘後的感覺。
- (二)學生分享回家練習的情形。

#### 二、發展活動(25 分鐘)

##### 文化教室：認識越南的交通工具

##### 活動一：越南常見的交通工具

1. 教師拿出越南的交通工具圖片並作介紹。
2. 認識各種交通工具，使用的地點及越南的交通建設。
3. 學生分享我國和越南在交通工具上的差異。(提醒學生要注意地理環境的條件)

##### 活動二：認識詞彙

1. 教師介紹詞彙的字形、發音和意義。
2. 教師拿著詞彙卡，對著學生示範正確的念法，包括嘴型、發音部位，並運用手勢來強調聲音的變化，以加強記憶。
3. 全班念/分組念/個別念。

##### 認識生活中常用的交通工具詞彙

xe xích lô  
三輪車



xe đạp  
腳踏車



ô tô  
汽車



xe buýt  
公車



thuyền  
船



tàu hỏa  
火車



xe máy  
機車



41

#### 【教學小叮嚀】交通工具對對碰

1. 教師準備越南交通工具圖卡和中文、越南文的詞彙卡。
2. 先讓學生看過，再將三種卡蓋貼於黑板。
3. 學生分二組，一組先翻一張卡，另一組要翻出相同意思的圖卡或字卡，並念出越南文，才能得分。



## 第四節【語文活動】

### 一、引起動機(5分鐘)

- (一)複習上一節課文內容,教師指定學生朗讀。
- (二)學生分享回家練習情形。

### 二、發展活動(25分鐘)

#### 活動一：聽一聽 選一選

##### 1.聽教師念詞彙

- (1). 聽教師念詞彙，學生選出正確圖片打勾。
- (2). 巡視學生是否正確打勾，可告訴學生「新教師」的念法，認識「老師」這個詞彙。


##### 2.聽教師念，再圈一圈

- (1)請教師逐題念出，學生圈出正確聲調的字。
- (2)教師巡視學生圈選是否正確。
- (3)全部完成後，教師念、學生跟著念。
- (4)可運用課本的題目反覆練習聽力。


Em tập nghe và chọn từ thích hợp

聽 — 聽 選 — 選

聽老師念詞彙，在方格中打✓



☐ 1. bạn  
☐ 2. bạn mới



☐ 1. lớp của chúng mình  
☐ 2. lớp của bạn ấy

聽老師念，再圈一圖

1. ba      bà      ba
2. nha    nhà    nha
3. cô      cổ      cố
4. ni      nể      ne
5. mi      me      mẽ

10

#### 【教學小叮嚀】

1. 語文活動為學生學習後的練習，可用範例的方式引導學生習寫。
2. 請孩子參考語文天地的詞彙及一、二年級學過的詞彙，當作回家功課跟家人一起練習。
3. 提醒學生在對「你、我、他」，形容外型特徵的用法。

## Thay thế từ

### 替換詞彙

填詞彙完成句子，再說一說

đi xe máy  
騎機車

Bố (đi xe máy).  
爸爸 (騎機車)。

1. lái xe  
開車

Bố ( ).  
爸爸 ( )。

2. đi bộ  
走路

Bố ( ).  
爸爸 ( )。

3. đi xe đạp  
騎腳踏車

Bố ( ).  
爸爸 ( )。

về nhà  
回家

Mình đi bộ (về nhà).  
我走路 (回家)。

1. đi học  
上學

Mình đi bộ ( ).  
我走路 ( )。

2. đi làm  
上班

Bố đi bộ ( ).  
爸爸走路 ( )。

3. đón con  
接小孩

Mẹ đi bộ ( ).  
媽媽走路 ( )。

## 活動四：換一換

- 教師把例句「Bố (đi xe máy). 爸爸騎機車。」和第 1、2、3 句寫在黑板上，標示要替換的詞彙，並歸類為「交通方式」。
- 學生依照中文交通方式名稱和框中的詞彙做配對，並填入( )中。
- 把第二組的三個句子寫在黑板上，請學生比較三句的差異。
- 學生正確說出要替換「從事的行為」，再請學生從下面框框中找到要填入的詞彙。
- 教師確定答案無誤後，請學生再將六個句子說一說。
- 句型如下：

Bố	đi xe máy.		

Mình	đi	bộ	về nhà.

## 【參考解答】

### 替換詞彙

填詞彙完成句子，再說一說

đi xe máy  
騎機車

Bố (đi xe máy).  
爸爸 (騎機車)。

1. lái xe  
開車

Bố ( lái xe ).  
爸爸 (開車)。

2. đi bộ  
走路

Bố ( đi bộ ).  
爸爸 (走路)。

3. đi xe đạp  
騎腳踏車

Bố ( đi xe đạp ).  
爸爸 (騎腳踏車)。

về nhà  
回家

Mình đi bộ (về nhà).  
我走路 (回家)。

1. đi học  
上學

Mình đi bộ ( đi học ).  
我走路 (上學)。

2. đi làm  
上班

Bố đi bộ ( đi làm ).  
爸爸走路 (上班)。

3. đón con  
接小孩

Mẹ đi bộ ( đón con ).  
媽媽走路 (接小孩)。

## 三、綜合活動(10 分鐘)

### (一)複習

- 複習今天所學，聽教師念詞彙，學生把相對應的句子圈起來。
- 念一念「換一換」的句子。

### (二)回家作業

- 念今天所學的句子給家人聽。
- 預習下一節課的內容。
- 鼓勵學生回家利用電子數位教材，自學複習。

課名		第二課 我的興趣	主要內涵	興趣
核心素養	總綱	A1 身心素質與自我精進 B3 藝術美感與美感涵養 C2 人際關係與團隊合作		
	具體內涵	新-E-A1 理解新住民語言與文化，並樂於學習新住民語文。 新-E-B3 樂於體驗新住民的生活藝術，欣賞新住民文化之美。 新-E-C2 樂於與不同文化背景的人建立友誼。		
學習重點	學習表現	學習態度	1-Ⅱ-1 主動向他人提出新住民語文的學習問題。 1-Ⅱ-2 在生活中主動接觸新住民語言與文化。	
		語言能力 - 聽說讀寫	2a-Ⅱ-1 能聽辨所學習的新住民語言的簡單句子。 2b-Ⅱ-1 能說出所學習的新住民語言的簡單句子。 2d-Ⅱ-1 能書寫所學習新住民語言的簡單句子。	
		跨文化行動	3-Ⅱ-1 能以適當的禮儀與不同文化背景的人互動。 3-Ⅱ-2 能依循新住民的言語互動行為規範，與親近的新住民進行生活溝通。 3-Ⅱ-3 樂於邀請不同文化背景的人參與社區活動。	
	學習內容	語言要素	Aa-Ⅱ-1 新住民語言的發音與語調。 Aa-Ⅱ-3 新住民語言的字母與拼讀系統。 Ab-Ⅱ-1 家庭及學校生活中的新住民語言常用詞彙。 Ac-Ⅱ-1 家庭及學校生活中的新住民語言常用語句。	
		文化要素	Ba-Ⅱ-1 與友人互動時的問候規範。	
學習目標	素養導向學習目標	1. 透過本課《我的興趣》的文本閱讀與討論，培養探究我國與越南在「休閒興趣」的特色、比較兩者的異同，並能欣賞每個人生活中興趣的差異。 2. 正確聽辨、說出、拼讀與書寫本課詞彙「vẽ tranh 畫畫、đá cầu 踢毽子、chơi bóng rổ 打籃球、thích 喜歡」和「我喜歡.....」「Mình thích.....」,「.....和.....」「.....và.....」來練習造句的句型，以及 c、d、k、v 與 ú、ố、ó、ý、ộ、ọ、ế、ị 拼讀重聲、銳聲聲調，並掌握越南語的發音及語調，以表達與「休閒興趣」相關的基本語句。		
教學目標	知識	1. 能認識 <u>越南</u> 有關興趣的詞彙和語句。 2. 能認識本課基本詞彙、認讀詞彙。 3. 能比較和分析臺灣與越南休閒興趣異同的原因。		



### 【教學小叮嚀】

1. 這課主要是讓孩子學習興趣的詞彙，幫助孩子能夠介紹自己的興趣。教師分享自己的興趣，介紹在越南孩子喜歡的活動。
2. 教師可準備學生喜歡興趣的圖卡，與班上同學的興趣相互練習。
3. 同學在練習時或參與活動時，教師都要正向肯定和鼓勵，不要有好、壞等價值評斷的字眼出現。
4. 學生分享到不合宜的興趣時，教師可適當提醒、引導。

### 活動四：對話練習

1. 教師開啟數位教材複習，讓學生跟著念。

2. 請學生兩人一組進行對話練習，角色互換後再進行對話練習。
3. 教師鼓勵學生回家複習和預習教材，都能夠利用數位教材。

## 三、綜合活動(10 分鐘)

### (一)複習

1. 教師歸納本節課教學重點。
2. 請學生念出本節上課內容，教師從旁指導。

### (二)回家作業

1. 回家念給家人聽，並能在生活中練習。
2. 與家人一起運用數位教材複習。
3. 預習下一節的上課內容。

### 【文化園地】

因越南受中華文化的影響很深，所以很多活動跟臺灣很像，例如踢毽子，請教師介紹踢毽子在越南是怎樣的玩法，或是毽子是買得或是自己製作，如何製作？都是引起孩子學習的動機。

#### 越南孩童的遊戲

##### 一、蛇龍升天(老鷹抓小雞)

孩子們一個個手搭著前面小朋友的肩膀，如同一條長龍，一面向前走，一面唱著「蛇龍升天，樹木搖晃，請問醫生在家嗎？」扮演醫生的孩子先回答說「不在」，人龍繼續邊走邊唱，若回答「我在家」，排人龍的第一位小朋友就向醫生討藥，醫生就要求人龍要付出自己的身體的一節作為代價，當第一位小朋友說出「隨便拿尾巴吧」醫生就要想辦法去抓最後面的人，抓到就換當醫生抓人。

##### 二、跳布袋

在空地畫二條線，一條是出發線，一條是轉折線。比賽的隊伍人數一樣，玩的人站在布袋裡面，兩手抓著布袋，當號令想起從出發線，跳到轉折線回來，先跳回來的那一隊得勝。

但有一些傳統的遊戲，例如打竹片，在鄉下地方偶爾看的見，在都市已經失傳了，很多人都不知道。





### 【教學小叮嚀】

歌曲律動創作：

- (1)讓學生分組想歌詞動作。
- (2)各組分享表演，並說明每個動作的設計想法。
- (3)全班票選各組中每一句最合適的動作。
- (4)重新組合成班級學習的歌謠動作。
- (5)搭配動作練習歌詞。
- (6)歌謠部分可在下課時間或午休時間播放，讓學生耳熟能詳，朗朗上口。

### 活動二：歌謠教唱

#### 1.歌謠欣賞

- (1)教師播放歌謠，讓學生欣賞。
- (2)教師說明歌謠的內容，介紹歌謠中越南文化的特色。
- (3)教師先示範唸讀歌謠，教歌曲名字與歌詞內容。
- (4)教師念讀，學生跟讀。

#### 2.習唱歌謠

- (1)教師示範唱歌謠，學生聽。
- (2)教師領唱，學生跟唱。

### 活動三：歌謠律動

- 1.教師逐句教律動，學生學。
- 2.教師和學生邊唱邊做律動。
- 3.學生自己唱並做律動。
- 4.分組競賽。
- 5.教師也可分配各組設計動作，分組競賽，選出學生喜歡的動作，再配合歌謠律動，提升學習興趣。

## 三、綜合活動(10 分鐘)

### (一)複習

- 1.教師歸納本節課教學重點。
- 2.請學生念出本節上課內容，教師從旁指導。

### (二)回家作業

- 1.回家念給家人聽，並能在生活中練習。
- 2.與家人一起運用數位教材複習。
- 3.預習下一節的上課內容。



**Tập đọc và ghép chữ**  
**拼讀學習**

ngh	ng	nh	gi
↓	↓	↓	↓
ngày <b>ng</b> hĩ 假日	<b>ng</b> ồi 坐	Chủ <b>Nh</b> ật 星期日	<b>gi</b> úp 幫忙

ng	ng	ng	ng	ng
nga	ngô	ngô	ngủ	ngũ

gi	nh
giữ	nhu

ng	ng	nh	gi
nghe	ngủ	nhà	giả

ngh 只能配母音 i / e / ê  
ng 只能配母音 a / ă / ơ / o / ô / ơ / u / ư

27

**活動三**：認識複子音 ngh、ng、nh、gi

1. 教師念 ngh 的發音，學生跟讀。
2. 教師指導注意嘴形、發音部位、手勢等，並運用手勢來強調聲音的變化，以加強記憶。
3. 教師開啟數位教材，指導學生自學，不斷反覆練習。

**活動四**：複子音+ a, e, ê, i, o, ô, ơ, u, ư 的拼音教學

1. 教師把 tr 和 a 組合在一起，帶著學生拼音。學生注意教師的嘴型和發音。
2. 教師可以用子音卡和母音卡做配對組合，讓學生能拼音並念出來。
3. 做拼讀表中的拼讀練習。

### 三、綜合活動(10 分鐘)

#### (一)複習

1. 複習今天所學，聽教師念，學生指出相對應的詞彙。
2. 念一念複子音的拼音。

#### (二)回家作業

1. 念今天所學的詞彙給家人聽。
2. 預習下一節課的內容。
3. 鼓勵學生回家利用電子數位教材，自學複習。

#### 【教學小叮嚀】詞彙好麻吉

1. 將詞彙卡和圖卡貼在學生的背後。
2. 每個學生不可以說中文，只能用越南語回應。
3. 學生要找詞彙卡和圖卡相同的朋友，先找到的組得分。

### 第三節【語文活動】

#### 一、引起動機(5分鐘)

- (一)複習詞彙和「拼讀練習」。
- (二)學生分享回家練習的情形。

#### 二、發展活動(25分鐘)

##### 活動一：寫一寫 念一念~拼讀習寫

1. 教師在黑板板書複子音 ch 等四個複子音，帶著學生書空練習 2 遍。
2. 請學生上台習寫，確認學生都會寫了，再到課本上習寫。
3. 其餘 3 個詞彙教學步驟相同。
4. 教師請學生再拼讀，教師需確認學生拼讀無誤。

##### 活動二：詞彙和句子習寫

1. 教師再帶著學生把詞彙念 2 遍，並帶領學生書空練習。
2. 請學生上台習寫，確認學生都會寫了，再到課本上習寫。要邊寫邊念，才記得牢。
3. 句子書寫練習的步驟和詞彙相同。

Bài luyện tập  
語文活動

Em tập viết và đọc  
寫一寫 念一念

複子音練習

ngh	ngh	ngh	ngh	ngh
ng	ng	ng	ng	ng
nh	nh	nh	nh	nh
gi	gi	gi	gi	gi

拼讀練習

母音	a	e	ê	i	o	ô	ơ	u	ư
複子音									
ngh									
ng									
nh									
gi									

詞彙習寫

chèo thuyền	chèo thuyền	chèo thuyền	chèo thuyền
câu cá	câu cá	câu cá	câu cá
hái rau	hái rau	hái rau	hái rau
giúp	giúp	giúp	giúp

28

#### 【教學小叮嚀】詞彙對對碰

1. 教師將本課的詞彙卡、圖卡和中文字卡蓋貼在黑板上。
2. 把學生分A、B兩組競賽，A組先翻一張，B組再翻的圖卡或字卡，內容意思相同，就喊「碰」，整組並念出越南語，正確就得分。

## Luyện nghe

### 聽力練習

聽聽看，依照老師念的順序，填入 1、2、3、4



## Bài tập hội thoại

### 對話練習

依上圖填入句子順序，再對話練習

- ☐ 1. Con sẽ mặc áo đầm.  
我會穿洋裝。
- ☐ 2. Các con sẽ mặc gì đi dự tiệc cưới?  
你們會穿什麼衣服去參加喜宴？
- ☐ 3. Con sẽ mặc đồ vét.  
我會穿西裝。
- ☐ 4. Mẹ sẽ mặc chiếc áo dài màu đỏ này.  
我會穿這件紅色的長衫。

19

## 【參考解答】

聽力練習沒有標準答案，視教師所念的順序，學生聽完寫下 1、2、3、4 的序號。

## Bài tập hội thoại

### 對話練習

依上圖填入句子順序，再對話練習

- ☒ 1. Con sẽ mặc áo đầm.  
我會穿洋裝。
- ☒ 2. Các con sẽ mặc gì đi dự tiệc cưới?  
你們會穿什麼衣服去參加喜宴？
- ☒ 3. Con sẽ mặc đồ vét.  
我會穿西裝。
- ☒ 4. Mẹ sẽ mặc chiếc áo dài màu đỏ này.  
我會穿這件紅色的長衫。

## 活動二：聽力練習

1. 教師指導學生看情境圖，並念出該情境圖的用語。
2. 聽教師念句子，依教師念的順序，學生在方格中填上數字 1、2、3...

## 活動三：看圖填序號

1. 教師指導學生看情境圖和句子。
2. 教師指導學生念出句子，
3. 依照句子的意思，找到情境圖做配對，並讓學生在方格中填上數字序號 1、2、3...

## 活動四：角色扮演對話練習

1. 教師引導學生說出課文句子，並依情境說出正確用語。
2. 教師將四句話貼在黑板上。
3. 教師邀請學生同學做角色扮演上台演練，提醒學生做出正確的肢體動作。
4. 分組演練，角色互換，再練習。
5. 活動中，教師要注意學生正確發音和學生的面部表情、動作等。例如有關晚輩對長輩的讚美對話時的動作、表情差異。

## 三、綜合活動(10 分鐘)

### (一)複習

複習今天所學，念一念「加一加」和「對話練習」的句子。

### (二)回家作業

1. 念今天所學的句子給家人聽。
2. 預習下一節課的內容。
3. 鼓勵學生回家利用電子數位教材，自學複習。

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
3	3	banh đũa	筷子(南方用語)		v
3	4	chiếc võng	吊床	v	
3	4	sân vườn	院子	v	
3	4	cậu	舅舅	v	
3	4	còn có	還有	v	
3	4	nhỏ	小		v
3	4	sông	河		v
3	4	cạnh	旁邊		v
3	4	trong	裡面		v
4	1	học	學	v	
4	1	lớp	年級	v	
4	1	hai	二	v	
4	1	năm	五	v	
4	1	đang	正在		v
4	1	bốn	四		v
4	1	sáu	六		v
4	2	ra chơi	下課	v	
4	2	chạy bộ	跑步	v	
4	2	nhảy dây	跳繩	v	
4	2	đá bóng	踢足球	v	
4	2	rồi	了		v
4	2	làm	做		v
4	3	một	一	v	
4	3	tô	大碗	v	
4	3	ba	三	v	
4	3	dì	阿姨	v	
4	3	cái	個		v
4	3	bát	碗		v
4	3	cho	給		v
4	4	tuổi	歲	v	
4	4	tám	八	v	
4	4	chín	九	v	
4	4	mười	十	v	
4	4	mấy	幾		v
4	4	thích	喜歡		v
4	4	năm nay	今年		v
4	4	chơi đàn piano	彈鋼琴		v
4	4	bảy	七		v

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
5	1	tóc	頭髮	v	
5	1	dài	長	v	
5	1	cao	高	v	
5	1	chúng mình	我們	v	
5	1	biết	認識		v
5	1	bạn ấy	她/他		v
5	1	mới	新		v
5	2	vẽ tranh	畫畫	v	
5	2	đá cầu	踢毽子	v	
5	2	chơi bóng rổ	打籃球	v	
5	2	thích	喜歡	v	
5	2	bóng rổ	籃球		v
5	2	sở thích	興趣		v
5	3	bên phải	右邊	v	
5	3	đi	走	v	
5	3	lớp học	教室	v	
5	3	sân vận động	操場	v	
5	3	thư viện	圖書館		v
5	3	dẫn	帶		v
5	3	sân trường	校園		v
5	3	đi dạo	逛		v
5	3	được	好、可以		v
5	3	phía trước	前面		v
5	3	nhé	吧		v
5	4	đến	到	v	
5	4	đá	踢	v	
5	4	đau	痛	v	
5	4	mình	我	v	
5	4	có sao không?	有沒有怎麼樣?		v
5	4	đá trúng	踢到		v
6	1	uống	喝	v	
6	1	nước chanh	檸檬水	v	
6	1	xào	炒	v	
6	1	canh chua cá	酸魚湯	v	
6	1	ly / cốc	杯		v
6	1	bún	米粉		v
6	1	pha	泡		v
6	1	chuẩn bị	準備		v

## 複習二 第一節： 【語文天地與兒歌】

### 一、引起動機(5 分鐘)

- (一)學生分享回家練習的情形。
- (二)找出家裡的日曆(或月曆)帶來學校，和同學分享。

### 二、發展活動(25 分鐘)

**文化介紹：**認識越南時間、日期和休閒活動

**活動一：**介紹越南使用的日期與星期說法

1. 教師拿出越南的日曆或月曆或圖片。
2. 介紹越南的日期和星期說法。

**活動二：**認識詞彙

1. 教師介紹詞彙的字形、發音和意義。
2. 教師拿著詞彙卡，對著學生示範正確的念法，包括嘴型、發音部位，並運用手勢來強調聲音的變化，以加強記憶。
3. 全班念/分組念/個別念。

#### 【教學小叮嚀】

為了讓時間和兒歌課程有連貫性，編者把課本前後順序，互調了一下，複習二第一節課先上時間和兒歌唱跳部分，第二節課才上交通工具。

## Ôn tập hai 複習二

認識生活中常用的日期詞彙



40

#### 【文化教室】

1. 越南曆法和我國幾乎是一樣，用西元，也用農曆，所以也過農曆年、端午節、中秋節，也有除夕吃團圓飯。
2. 節氣方面一樣有24個節氣，也用天干地支，12個時辰的說法，有子丑寅卯辰巳午未申酉戌亥。
4. 越南和我國一樣，有十二生肖的說法，只是我們的兔，在越南變成貓，這是唯一不同的地方。



## Chọn và điền từ đúng và đọc

### 選一選 念一念

① tóc ② dài ③ cao



#### 寫一寫，再說一說

- Bạn ấy rất ( ).  
他長得很 (高)。
- ( ) của mình rất dài.  
我的 (頭髮) 很長。
- Bút chì của bạn ấy rất ( ).  
他的鉛筆很 (長)。



#### 句子練習

Tóc của bạn ấy rất dài.  
她的頭髮很長。

Tóc của bạn ấy rất dài.

9

## 活動三：選一選 念一念

### 1. 填代號，再說一說

(1) 教師先以例題示範。

(2) 教師念出詞彙，學生聽辨、填入代號。

### 2. 寫一寫，再說一說

(1) 學生認讀句子，依據提示寫出代號裡的詞彙與句子練習。

(2) 全班念/分組念/個別念。

(3) 可讓學生替換詞彙練習。

### 3. 句子練習

(1) 教師貼詞彙卡 của bạn ấy rất 在黑板上。學生會造句並念出 Tóc của bạn ấy rất dài.

(2) 學生習寫句子「.....của bạn ấy rất.....」「他的.....很.....」

## 三、綜合活動(10 分鐘)

### (一) 複習

1. 教師歸納本節課教學重點。

2. 請學生念出本節上課內容，教師從旁指導。

### (二) 回家作業

1. 回家念給家人聽，並能在生活中練習。

2. 與家人一起運用數位教材複習。

3. 預習下一節的上課內容。

### 【參考解答】

## Chọn và điền từ đúng và đọc

### 選一選 念一念

① tóc ② dài ③ cao



#### 寫一寫，再說一說

- Bạn ấy rất ( **cao** ).  
他長得很 (高)。
- ( **Tóc** ) của mình rất dài.  
我的 (頭髮) 很長。
- Bút chì của bạn ấy rất ( **dài** ).  
他的鉛筆很 (長)。



#### 句子練習

Tóc của bạn ấy rất dài.  
她的頭髮很長。

Tóc của bạn ấy rất dài.

9

### 【教學小叮嚀】

句子練習時，請學生注意字與字之間的空隙，描紅寫完句子後，將句子再寫一次並念出來。句子替換詞彙時，可寫在空白處，要提醒學生，越南很少會直接對對方說出評語。

## 第一節【認識課文】

### 一、引起動機(5 分鐘)

- (一)複習詞彙。
- (二)學生發表校園裡有哪些設施?那一項是最喜歡的?

### 二、發展活動(25 分鐘)

#### 活動一：認識越南校園環境

1. 教師說明本課內涵是「校園環境」，解釋課名，並說明越南與我國校園環境的異同。
2. 教師引導學生觀看課本情境，並提問本課情境中越南文化的發現。
3. 請學生發表分享並比較分析與我國情境不同之處。

#### 活動二：找一找學過的字

1. 進行課文教學前，請學生圈選曾經學過的字。
2. 教師指導學生複習舊的學習經驗。

#### 活動三：課文聽與說

1. 教師解說課文內容及解釋語詞，讓學生更了解詞義。
2. 教師示範課文美讀，學生模仿教師發音，朗讀課文。
3. 教師帶領學生朗讀，大部分學生熟練後，再由學生分組輪讀，最後邀請學生個別朗讀。



#### 【教學小叮嚀】

1. 教師可準備越南校園的照片、圖卡，或上網路下載，提供孩子觀賞，讓孩子比較欣賞。
2. 可讓孩子討論在校園中有那些設施是孩子喜歡的，能提高學習興趣。
3. 教師可藉由複習第四冊「學校不一樣」，及如何介紹自己的年級和學校校園特色，加強學生學習。



#### 活動四：對話練習

1. 教師開啟數位教材複習，讓學生跟著念。
2. 教師邀請二位同學，扮演梅阿姨和蔡玉玲，指導角色扮演並進行對話練習。
3. 二位同學交換扮演不同的角色，練習對話。

### 三、綜合活動(10 分鐘)

#### (一)複習

1. 複習今天所學，聽教師念詞彙，學生把相對應的句子圈起來。
2. 念一念「換一換」的句子。

#### (二)回家作業

1. 念今天所學的句子給家人聽。
2. 預習下一節課的內容。
3. 鼓勵學生回家利用電子數位教材，自學複習。

#### 【文化園地】

##### 合宜的稱謂和禮儀

1. 在本課中是阿姨和孩子的對話，所以句子中的主詞是用「con」和「dì」。
2. 在參加喜宴的賓客互動中，除問候外，也會稱讚對方合宜的衣著和打扮等。

#### 【教學小叮嚀】

詞彙與課文配合教學教師領讀時先以句子再詞彙加長方式讓學生熟悉越南語。詞彙教學可以動作或圖片加深學生印象，並適時進行補救教學。

## 第四節【語文活動】

### 一、引起動機(5 分鐘)

- (一)教師複習上一節課所學。
- (二)學生分享回家練習的情形。

### 二、發展活動(25 分鐘)

#### 活動一： 加一加 排一排

1. 教師呈現 tiệc cưới  
dự tiệc cưới，  
讓學生比較兩者的差異？同時觀察  
與中文的不同。
2. 學生正確說出多了 dự。
3. 教師再呈現  
Con sẽ mặc gì đi dự tiệc cưới？  
讓學生比較第 2 和第 3 句的差異？  
同時觀察與中文的不同。
4. 教師將這個問句  
Con sẽ mặc gì đi dự tiệc cưới？  
其中的詞彙打亂，再讓學生一個  
一個加上去，重新組合，了解學  
生是否知道正確的語序。
5. 第二組「mặc 穿」和第三組「áo dài 長衫」教學步驟相同。

Em tập ghép từ

加 一 加

1. tiệc cưới dự tiệc cưới  
喜宴 參加喜宴  
Con sẽ đi dự tiệc cưới.  
妳會去參加喜宴。  
Con sẽ mặc gì đi dự tiệc cưới?  
你會穿什麼衣服去參加喜宴？
2. mặc mặc áo đầm.  
穿 穿洋裝  
Con sẽ mặc áo đầm.  
我會穿洋裝。  
Con sẽ mặc áo đầm xanh.  
我會穿綠色的洋裝。
3. áo dài áo dài màu đỏ  
長衫 紅色長衫  
Mẹ mặc áo dài màu đỏ.  
媽媽穿紅色長衫。  
Mẹ mặc áo dài màu đỏ đi dự tiệc cưới.  
媽媽穿紅色長衫去參加喜宴。

18

#### 【教學小叮嚀】大富翁遊戲

1. 先在黑板上畫上四方形軌道格子。每個格子中貼一張詞彙卡。
2. 學生分組擲骰子，點數多少就走幾步，到達哪個格子就要念出正確的詞彙卡，念對的拿走詞彙卡，念錯就換組，看哪一組拿的詞彙卡多，那組就勝利。
3. 另設計「機會」和「命運」在格子中，讓學生翻題目，可出題「詞彙」，學生要造出句子。



## Tập đọc và ghép chữ

### 拼讀學習

#### 認識聲調

Thanh ngang 平聲	Thanh huyền 玄聲	Thanh sắc 銳聲	Thanh nặng 重聲	Thanh hỏi 問聲	Thanh ngã 跌聲
	`	´	˙	ˆ	˜
a	à	á	ạ	ả	ã

#### 拼讀



## 活動三：認識聲調、拼讀練習

1. 老師念平聲、玄聲、銳聲、重聲、問聲、跌聲，學生聽辨、跟念。全班念/分組念/個別念。
2. 聽辨聲調遊戲：老師指和念，學生聽辨，以手勢表示與指認正確聲調，分組練習。
3. 聽辨 6 種聲調：
  - (1). 老師念問聲，學生在拼讀表圈出並念出。
  - (2). 老師指拼讀字，學生念出平聲。
4. 詞彙拼讀練習：老師指和念，學生跟念：全班念/分組念/個別念。

## 三、綜合活動(10 分鐘)

### (一)複習

1. 教師歸納本節課教學重點。
2. 請學生念出本節上課內容，教師從旁指導。

### (二)回家作業

1. 回家念給家人聽，並能在生活中練習。
2. 與家人一起運用數位教材複習。
3. 預習下一節的上課內容。

## 【教學小叮嚀】

### 4. 攻佔堡壘遊戲

- (1) 在教室內將桌椅都排到牆邊，留下教室內空地，準備 6 個呼拉圈，將 6 種聲調放到呼拉圈內。
- (2) 將學生分成 2 組，每次一個學生挑戰。當教師念出平聲字時，小朋友誰先進入平聲的呼拉圈內就可以得一分，每個呼拉圈每組須得 3 分就攻下這個城堡。
- (3) 最後看哪一組攻下最多者得勝。



### 第三節【語文活動】

#### 一、引起動機(5 分鐘)

- (一)複習詞彙和「拼讀練習」。
- (二)學生分享回家練習的情形。

#### 二、發展活動(25 分鐘)

##### 活動一：複子音練習

1. 教師備妥複子音卡 ch、gh 等共 11 個，搭配不同的母音做拼音練習，直到學生熟練為止。

##### 活動二：寫一寫 念一念~拼讀習寫

1. 教師在黑板板書複子音 ch 等四個複子音，帶著學生書空練習 2 遍。
2. 請學生上台習寫，確認學生都會寫了，再到課本上習寫。
3. 其餘 3 個詞彙教學步驟相同。
4. 教師請學生再拼讀，教師需確認學生拼讀無誤。

##### 活動二：詞彙習寫

1. 教師再帶著學生把詞彙念 2 遍，並帶領學生書空練習。
2. 請學生上台習寫，確認學生都會寫了，再到課本上習寫。要邊寫邊念，才記得牢。

Bài luyện tập  
語文活動

Em tập viết và đọc

寫一寫 念一念

##### 複子音練習

母音 複子音	a	e	ê	o	ô	ơ	u	ư	i
ch		chê	chê		chô	chờ		chữ	
gh			ghê						
gi		giê			giô	giờ		giữ	
kh		khê			khô				khí
ng						ngô	ngủ	ngự	
ngh			nghê						nghi
nh		nhê	nhê		nhô		nhu		
th		thê	thê			thơ		thư	
ph				phò	phố	phở			phí
tr	tra	trê	trê		trố			trữ	
qu		quê	quê			quờ			

##### 詞彙習寫

đến	đến	đến	đến
đi bộ	đi bộ	đi bộ	đi bộ
đón	đón	đón	đón
đi xe máy	đi xe máy	đi xe máy	đi xe máy

36



#### 活動四：對話練習

1. 教師開啟數位教材複習，讓學生跟著念。
2. 教師邀請三位同學，扮演媽媽、梅阿姨和阮文定，指導角色扮演並進行對話練習。
3. 三位同學交換扮演不同的角色，練習對話。

### 三、綜合活動(10 分鐘)

#### (一)複習

請學生複習念出本課課文，教師從旁指導。

#### (二)回家作業

1. 念本課課文和家人分享。
2. 預習下一節課的內容。
3. 鼓勵學生回家利用電子數位教材，自學複習。

#### 【文化園地】

1. 越南人的主食以米飯為主，飲食文化受中國和法國的影響。喜歡用生辣椒、蔥、蒜、薑、椰子、香茅、咖哩、魚露、胡椒、薄荷葉等香料來調味。
2. 一般大家口中的越南美食包括越南生春捲和炸春捲、米線、河粉、法國麵包等。

#### 【教學小叮嚀】

1. 遊戲學習要控制班級秩序，事先要提醒學生的音量和遊戲的規則，避免影響其他班級。
2. 教學活動要確保學生都參與，並檢核學習成效，適時進行補救教學。

### 第三節【語文活動】

#### 一、引起動機(5 分鐘)

- (一)複習上一節課文內容,教師指定學生朗讀。
- (二)學生分享回家練習情形。

#### 二、發展活動(25 分鐘)

##### 活動一：拼讀習寫

1. 請學生將 b 子音和母音 a、ô 組合，配上平聲和玄聲填入空格中。
2. 練習子音 nh、c 與母音的組合，配上平聲和玄聲，填入空格中。
3. 教師念「子音+母音+聲調」，學生指出位置、念讀。

##### 活動二：詞彙習寫

1. 教師在黑板板書詞彙，進行筆順教學，帶著學生書空練習。
2. 學生在課本上描紅、習寫詞彙。
3. 學生認讀詞彙：全班讀/分組讀/個別讀。

Bài luyện tập  
語文活動

Em tập viết và đọc  
寫一寫 念一念

拼讀習寫

b nh c  
a ô

例: ( c ) + ( ô ) + ( ) → ( c ô )  
( b ) + ( a ) + ( ) → ( b a )


詞彙習寫

tóc	tóc	tóc	tóc
dài	dài	dài	dài
cao	cao	cao	cao
chúng mình	chúng mình	chúng mình	chúng mình

8

##### 【教學小叮嚀】

1. 習寫時，要注意學生握筆和書寫的姿勢。
2. 教師進行課堂巡視，看看學生是否書寫正確。
3. 可請學生到黑板示範書寫。
4. 拼讀習寫時，可請學生在寫下後，小聲念出平聲和玄聲聲調，教師巡視時注意學生是否拼讀正確。
5. 詞彙習寫時請先練習描紅，並正確念出詞彙。

## Thay thế từ

### 替換詞彙

填詞彙完成句子，再說一說

例：Chúng mình cùng đi (câu cá).  
(我們一起去(釣魚))。



1. Chúng mình cùng đi (                      ).  
(我們一起去(摘菜))。
2. Chúng mình cùng đi (                      ).  
(我們一起去(划船))。
3. Chúng mình cùng đi (                      ).  
(我們一起去(爬山))。

hái rau      chèo thuyền      leo núi

例：(Thứ Hai), mình phải giúp mẹ hái rau.  
(星期一)，我要幫忙媽媽摘菜。



1. (                      ), mình phải giúp mẹ hái rau.  
(星期日)，我要幫忙媽媽摘菜。
2. (                      ), mình phải giúp mẹ hái rau.  
(星期六)，我要幫忙媽媽摘菜。
3. (                      ), mình phải giúp mẹ hái rau.  
(星期五)，我要幫忙媽媽摘菜。

Chủ Nhật      thứ Bảy      thứ Sáu

29

## 活動三：換一換

1. 教師把例句 Chúng mình cùng đi (câu cá). 「我們一起去釣魚。」和第 1、2、3 句寫在黑板上，標示要替換的詞彙，並做歸類為「休閒活動」。
2. 學生依照中文休閒活動名稱和方框中的詞彙配對，填入( )中。
3. 把第二組的三個句子，寫在黑板上，請學生比較三句的差異。
4. 學生正確說出要替換「日期」，再請學生從框框中找到要填入的詞彙。
5. 教師確定答案無誤後，請學生再將六個句子說一說。
6. 句型如下：

Chúng mình	cùng	đi	câu cá.

	mình phải giúp mẹ hái rau.

## 【參考答案】

### 替換詞彙

填詞彙完成句子，再說一說

例：Chúng mình cùng đi (câu cá).  
(我們一起去(釣魚))。



1. Chúng mình cùng đi (      hái rau      ).  
(我們一起去(摘菜))。
2. Chúng mình cùng đi (      chèo thuyền      ).  
(我們一起去(划船))。
3. Chúng mình cùng đi (      leo núi      ).  
(我們一起去(爬山))。

hái rau      chèo thuyền      leo núi

例：(Thứ Hai), mình phải giúp mẹ hái rau.  
(星期一)，我要幫忙媽媽摘菜。



1. (      Chủ Nhật      ), mình phải giúp mẹ hái rau.  
(星期日)，我要幫忙媽媽摘菜。
2. (      thứ Bảy      ), mình phải giúp mẹ hái rau.  
(星期六)，我要幫忙媽媽摘菜。
3. (      Thứ Sáu      ), mình phải giúp mẹ hái rau.  
(星期五)，我要幫忙媽媽摘菜。

Chủ Nhật      thứ Bảy      thứ Sáu

28

## 三、綜合活動(10 分鐘)

### (一)複習句子

1. 複習「換一換」並念出句子。
2. 聽教師念，同學將相對應的句子圈起來。

### (二)回家作業

1. 將今天教的句子念給家人聽。
2. 預習下一節課的內容。
3. 鼓勵學生回家利用電子數位教材，自學複習。

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
4	1	đang	正在		v
3	3	đánh trống	打鼓		v
11	3	đặt	擺在		v
10	2	đắt/mắc	貴	v	
5	4	đau	痛	v	
11	2	đầu tiên	第一		v
12	1	dạy	教	v	
8	2	đây là	這是		v
9	1	đây là	這是	v	
5	4	đến	到	v	
2	1	đẹp	美麗		v
4	3	dì	阿姨	v	
5	3	đi	走	v	
6	4	đi bộ	走路	v	
5	3	đi dạo	逛		v
11	4	dì Phượng	鳳阿姨		v
6	4	đi về	回去		v
6	4	đi xe máy	騎機車	v	
12	1	điện thoại	手機	v	
7	3	điều khiển	操作	v	
2	1	đỏ	紅	v	
11	2	đồ chơi	玩具	v	
6	2	đồ vét	西裝	v	
3	2	đọc	讀	v	
12	2	đội	等	v	
3	1	đón	接		v
6	4	đón	接	v	
10	2	đồng	盾		v
11	2	đồng	盾	v	
10	2	đồng ti ền	錢幣	v	
6	2	dự	參加		v
10	1	dưa hấu	西瓜	v	
11	4	dùng để	用…來	v	
8	1	đứng thẳng	站直		v
5	3	được	好、可以		v
3	3	dưới đất	地上	v	
1	1	em	我	v	
2	3	em họ	表妹		v

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
11	3	gắn liền	貼近	v	
8	4	ghế	椅子	v	
2	2	gì	什麼	v	
7	4	giống	像	v	
6	3	giúp	幫忙	v	
8	4	gỗ	木頭		v
2	4	gỏi cuốn	春捲		v
9	1	gọi điện	打電話	v	
9	2	Hà Nội	河內		v
4	1	hai	二	v	
9	1	hai nghìn	二千		v
6	3	hái rau	摘菜	v	
10	1	hàng xóm	鄰居		v
10	3	hạnh phúc	幸福		v
7	3	hay quá	真好看		v
11	4	họ	姓	v	
7	2	Hồ Chí Minh	胡志明		v
2	2	hồ dán	膠水		v
2	1	hoa	花	v	
9	4	hoặc	或者		v
4	1	học	學	v	
2	4	hôm nay	今天		v
7	1	hôm nay	今天		v
2	2	hộp bút	鉛筆盒	v	
3	2	kể chuyện	說故事		v
7	1	kể truyện	講故事	v	
11	2	khách	客人	v	
9	3	khoảng	大約		v
8	1	khoanh tay	手抱胸	v	
2	3	khỏe	好(健康)	v	
2	3	khỏe không?	好嗎?(健康嗎?)	v	
6	3	không	不		v
9	4	không có gì	不客氣	v	
10	2	không giống nhau	不一樣		v
6	4	kìa	啊		v
9	1	kilômét	公里		v
7	2	kính trọng	尊敬		v
12	4	kính yêu	敬愛	v	



### 第三節【語文活動】

#### 一、引起動機(5 分鐘)

- (一)複習上一節課文內容,教師指定學生朗讀。
- (二)學生分享回家練習情形。

#### 二、發展活動(25 分鐘)

##### 活動一：拼讀練習

- 1.請學生循序將子音 v、r、c 和母音 a、o、ô 等組合，配上問聲、跌聲填入空格中。
- 2.接著練習子音與母音的組合，在配上銳聲、重聲，填入空格中。
- 3.教師念「子音+母音+聲調」，學生指出表格中字的位置。
- 4.學生念出拼讀。

例：教師念 r+a→ra

學生指出方格中的位置，並念出來。

Bài luyện tập  
語文活動

Em tập viết và đọc  
寫一寫念一念

拼讀練習

v r c  
, ~  
a o ô

例: ( r ) + ( a ) + ( > ) → { rǎ }  
( r ) + ( a ) + ( ~ ) → { rǎ }

聽老師念，學生寫入格中：


28

##### 【教學小叮嚀】

若時間允許，可進行「奪寶遊戲」：

- 1.教師準備這課的所拼讀出來的字卡，拿在手上。
- 2.請學生排成 2 對，每次 1 人到教師面前。
- 3.教師拿出一張字卡在桌上，小朋友先念出正確者，可奪得這張字卡寶貝。
- 4.最後看哪一隊拿得最多者得勝。

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
1	3	bố	爸爸	v	
4	1	bốn	四		v
5	2	bóng rổ	籃球		v
2	4	bữa sáng	早餐		v
12	2	bữa tối	晚餐	v	
2	4	bữa trưa	午餐		v
6	1	bún	米粉		v
2	2	bút chì	鉛筆	v	
9	4	bưu điện	郵局	v	
11	1	các chú ấy	他們		v
12	1	cách	方法	v	
4	3	cái	個		v
2	2	cái kéo	剪刀		v
1	2	cảm ơn	謝謝	v	
3	4	cạnh	旁邊		v
6	1	canh chua cá	酸魚湯	v	
5	1	cao	高	v	
3	4	cậu	舅舅	v	
6	3	câu cá	釣魚	v	
1	1	chào	你好		v
1	4	chào	您好/早安/午安/晚安/再見	v	
1	4	cháu	孫子/孫女		v
4	2	chạy bộ	跑步	v	
6	3	chèo thuyền	划船	v	
6	2	chiếc	件		v
3	4	chiếc võng	吊床	v	
4	4	chín	九	v	
4	3	cho	給		v
12	3	chợ đêm	夜市		v
8	3	chợ nổi	水上市場	v	
3	3	chơi	玩	v	
5	2	chơi bóng rổ	打籃球	v	
4	4	chơi đàn piano	彈鋼琴		v
10	1	chôm chôm	紅毛丹	v	
6	3	Chủ Nhật	星期日		v
10	3	chú rể	新郎		v
6	1	chuẩn bị	準備		v
9	2	chuẩn bị	準備	v	

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
10	3	chúc	祝	v	
10	3	chúc mừng	恭喜	v	
5	1	chúng mình	我們	v	
3	3	chuyển	孩子球(北方用語)		v
12	3	chuyến đi	旅程		v
2	1	có	有		v
2	2	có	有	v	
1	1	cô	女老師	v	
10	3	cô dâu	新娘		v
5	4	có sao không?	有沒有怎麼樣?		v
2	4	cơm	飯	v	
1	3	con	孩子		v
3	4	còn có	還有	v	
11	1	con gái	女生	v	
8	1	còn phải	還要		v
7	3	con rối	木偶傀儡	v	
11	1	con trai	男生	v	
9	1	cong	彎	v	
9	3	công an	公安		v
9	3	cửa hàng	店	v	
11	3	cửa hàng	商店	v	
1	1	của...	…的		v
2	2	cục tẩy	橡皮擦		v
8	1	cúi đầu	鞠躬		v
11	1	cũng	也		v
6	3	cùng (đi)	一起(去)		v
11	3	cũng có	也有		v
5	4	đá	踢	v	
4	2	đá bóng	踢足球	v	
5	2	đá cầu	踢毽子	v	
5	4	đá trúng	踢到		v
8	4	đặc biệt	特別		v
11	3	đặc biệt	特別/獨特	v	
5	1	dài	長	v	
10	1	Đài loan	臺灣		v
12	3	Đài Loan	臺灣	v	
10	3	đám cưới	結婚	v	
5	3	dẫn	帶		v

## 第四節【語文活動】

### 一、引起動機(5 分鐘)

- (一)教師給複子音和母音，學生組合後讀出來。
- (二)學生分享回家練習的情形。

### 二、發展活動(25 分鐘)

#### 活動一：加一加 排一排

##### 1. 教師呈現「thuyền」

「chèo thuyền」，讓學生比較兩者的差異，並引導學生念出。

##### 2. 學生正確說出多了「chèo 划」。

##### 3. 教師再呈現「Mình đi chèo

thuyền. 我去划船」。讓學生比較第 2 和第 3 句的差異，並引導學生念出。

##### 4. 學生正確說出多了「mình đi 我去」兩個字。

##### 5. 教師呈現「Mình dẫn bạn mình đi chèo thuyền. 我要帶朋友去划船」。讓學生比較第 3 和第 4 句的差異，並引導學生念出。

##### 6. 學生正確說出多了「要帶朋友」四個字。

##### 7. 教師將這個 Mình dẫn bạn mình đi chèo thuyền. 長句其中的詞彙打亂，再讓學生一個一個加上，重新組合，了解學生是否知道正確的語序。

##### 8. 第二組「giúp 幫忙」和第三組「cá 魚」教學步驟相同。

#### Em tập ghép từ

##### 加一加

##### 1. thuyền 船

chèo thuyền  
划船

Mình đi chèo thuyền.  
我去划船。

Mình dẫn bạn mình đi chèo thuyền.  
我要帶朋友去划船。



##### 2. giúp 幫忙

giúp mẹ hái rau  
幫忙摘菜

Mình phải giúp mẹ hái rau.  
我們要幫忙媽媽摘菜。

Chủ Nhật, mình phải giúp mẹ hái rau.  
星期日，我要幫忙媽媽摘菜。



##### 3. cá 魚

câu cá  
釣魚

cùng đi câu cá  
一起去釣魚

Chúng mình cùng đi câu cá.  
我們一起去釣魚。

Thứ Bảy, chúng mình cùng đi câu cá nhé.  
星期六，我們一起去釣魚。



30

#### 【教學小叮嚀】

1. 角色扮演要顧及能力較弱的小朋友，教師事實的土粒和協助，讓學生都能一起參與。
2. 請學生課程中不得嘲笑或批評別人，彼此都要相互體諒並幫忙他人。

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
12	3	chuyến đi	旅程		v
12	4	kính yêu	敬愛	v	
12	4	nhớ	想念	v	
12	4	nghỉ hè	暑假	v	
12	4	mạnh khỏe	健康	v	
12	4	bình an	平安	v	
12	4	thăm	探望		v

## 第 1 冊至第 12 冊詞彙(字母排序)

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
7	2	ai	誰	v	
2	4	ăn	吃	v	
7	4	ăn thử	吃吃看		v
2	3	anh họ	表哥		v
6	2	áo dài	長衫	v	
6	2	áo đầm	洋裝	v	
9	2	áo khoác	外套	v	
9	2	áo len	毛衣		v
4	3	ba	三	v	
1	4	bà	奶奶/外婆		v
2	3	bà ngoại	外婆	v	
11	2	bác	伯母/伯父		v
7	2	Bác Hồ	胡伯伯	v	
2	1	bãi cỏ	草地		v
8	3	bán	賣	v	
8	4	bàn	桌子	v	
1	1	bạn	同學	v	
5	1	bạn ấy	她/他		v
9	1	bản đồ	地圖	v	
3	2	bằng	用...來		v
10	4	bánh chưng	粽子	v	
3	3	banh dĩa	蒜子球(南方用語)		v
10	1	bánh dứa	鳳梨酥	v	
10	2	bánh quy	餅乾	v	
10	4	bánh tét	粽子	v	
7	1	bánh Trung thu	月餅	v	
9	3	bao lâu	多久	v	
11	2	bao nhiêu tiền	多少錢	v	
4	3	bát	碗		v
10	2	bất lịch sự	不禮貌		v
4	4	bảy	七		v
5	3	bên phải	右邊	v	
5	1	biết	認識		v
7	2	biết	知道	v	
10	1	biếu	送	v	
12	4	bình an	平安	v	
8	4	bình hoa	花瓶	v	

標	能 力	1. 能聽辨及念出本課基本詞彙、認讀詞彙。 2. 能聽辨聲調:銳聲、重聲的差異。 3. 熟練使用「我喜歡.....」「Mình thích.....」,「.....和.....」「.....và.....」的句型。 4. 能將興趣的相關詞彙和短語,應用在日常生活中。
	態 度	1. 能欣賞 <u>越南</u> 與臺灣休閒興趣的異同。 2. 能理解每個人生活中的興趣差異。
融入議題	生涯教育	生涯教育與自我探索-涯 E4 認識自己的特質與興趣
	生命教育	人學探索-生 E4 了解自我,探索自我。
	人權教育	人權與生活實踐-人 E5 欣賞、包容個別差異並尊重自己與他人的權利
學習評量	運用紙筆評量、遊戲評量、實作評量、口頭發表等方式進行下列學習檢核： 1. 能說出所觀察的情境圖。 2. 能朗讀課文，並理解課文意思。 3. 能聽懂課文中的句子與詞彙。 4. 能正確讀出課文的句子與詞彙。 5. 能聽辨基本詞彙、認讀詞彙。 6. 能聽辨、拼讀 c、d、k、v 與 ú、ố、ó、ý、ộ、ọ、ế、ị 及重聲、銳聲聲調。 7. 能運用本課句型:「我喜歡.....」「Mình thích.....」「.....和.....」「.....và.....」。 8. 能欣賞 <u>越南</u> 與我國休閒興趣的異同，並尊重理解他人興趣。 9. 能分享自己的興趣，了解自己的特質。	
教學媒材	1. 詞彙卡、圖卡、句型卡和拼讀字卡 2. 數位教材	



### 詞彙練習

đến	đến	đến	đến
đá	đá	đá	đá
đau	đau	đau	đau
đá bóng	đá bóng	đá bóng	đá bóng

### 句子練習

Chúng mình đi đá bóng nhé!

我們去踢足球吧!

Chúng mình đi đá bóng nhé!

### Chọn và điền từ đúng

#### 填一填

- Chúng mình đi ( )  
nhé!
- 我們去 (踢足球) 吧!
- Bạn ( ) mình rồi.  
你 (踢到) 我了。
- Ái! ( ) quá!  
唉! 好 (痛) !

① đau ② đá bóng ③ đá trúng

37

### 活動二：詞彙練習、句子練習

- 老師在黑板板書，帶著學生書空練習。
- 學生在課本上習寫、念讀。
- 填完詞彙再念出句子：全班念/分組念/個別念。
- 教師帶領學生替換詞彙練習。

### 活動三：填一填

- 教師可先以學生學過的詞彙作為例題示範。
- 學生從選項中選出合適的詞彙代號填入空格。
- 教師可選詞彙，讓學生練習替換。  
例：畫畫。
- 填完詞彙再念出句子：全班念/分組念/個別念。

### 三、綜合活動(10分鐘)

#### (一)複習

- 教師歸納本節課教學重點。
- 請學生念出本節上課內容，教師從旁指導。

#### (二)回家作業

- 回家念給家人聽，並能在生活中練習。
- 與家人一起運用數位教材複習。
- 預習下一節的上課內容。

#### 【教學小叮嚀】

- 保密防諜遊戲(提醒小聲進行不能讓別人聽到)  
(1)將學生分成2組，依序排成一列。  
(2)請第一位學生到教師身邊交代任務，教師小聲念出第一個句子 Chúng mình đi chơi đá bóng nhé!，請學生小聲複誦一次。  
(3)第一位學生回去將這句話一個一個傳下去，最後一位在跑到教師身邊，告訴任務是甚麼?答對者得分。

### 【參考解答】

### 詞彙練習

đến	đến	đến	đến
đá	đá	đá	đá
đau	đau	đau	đau
đá bóng	đá bóng	đá bóng	đá bóng

### 句子練習

Chúng mình đi đá bóng nhé!

我們去踢足球吧!

Chúng mình đi đá bóng nhé!

### Chọn và điền từ đúng

#### 填一填

- Chúng mình đi ( 2 )  
nhé!
- 我們去 (踢足球) 吧!
- Bạn ( 3 ) mình rồi.  
你 (踢到) 我了。
- Ái! ( 1 ) quá!  
唉! 好 (痛) !

① đau ② đá bóng ③ đá trúng

37

## 第一節【複習一】

### 一、引起動機(5 分鐘)

- (一)複習上一節課文內容,教師指定學生朗讀。
- (二)學生分享回家練習情形。

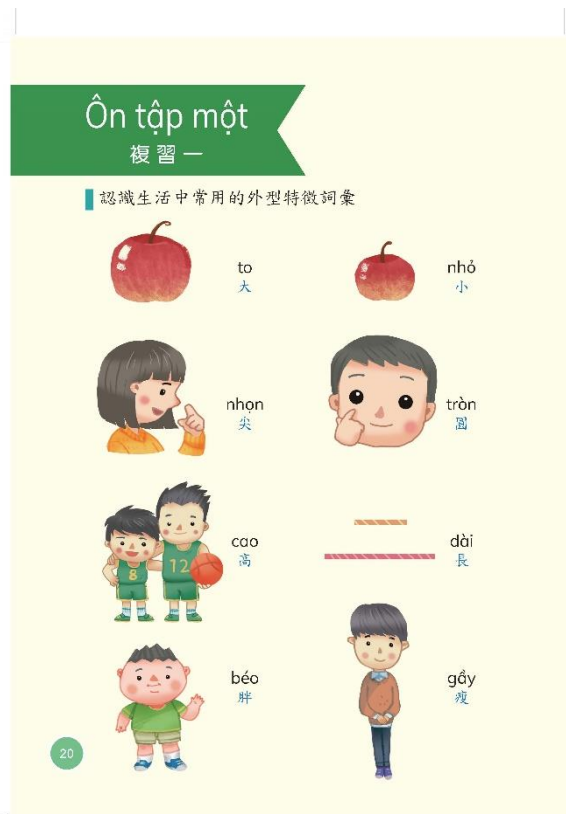
### 二、發展活動(25 分鐘)

#### 活動一：認識常用的外型特徵詞彙

1. 教師介紹生活中常用的外型特徵詞彙，提示「子音+母音+聲調」，學生指出課文中字的位置、學生念出拼讀。
2. 教師讀，學生跟讀。教師指，學生讀。
3. 全班/分組/個別練習。

#### 活動二：詞彙遊戲

1. 「猜猜寶貝在哪裡？」遊戲
  - (1)將學生分組，每組發一張白紙。
  - (2)請每組同學畫一個娃娃，她的五官或身材需符合 5 個特徵(可事先請學生於課餘時完成)，畫好之後交給教師。
  - (3)教師將這些寶貝分給不同的組別，各組拿到娃娃後，不讓別人知道他是拿到誰的娃娃，運用.....rất.....說出特徵，讓各組猜猜看是不是他們的寶貝?猜中者得分。例:第一組小朋友拿到娃娃，Con búp bê này rất cao. 這個娃娃很高、tóc rất ngắn 頭髮很短、rất béo 長得很胖、chân ngắn 腿很短及 mặt tròn 臉很圓，看是誰的娃娃，猜中者得分。



#### 【教學小叮嚀】

1. 在第二課結束時，請聯絡導師在聯絡簿上通知學生於何時進行評量，請學生回家複習。
2. 可製作小單張，黏在聯絡簿上。評量時間一定要事先通知，讓學生準備，評量結果好可增加學生學習的信心與興趣。

## Tập đọc và ghép chữ

### 拼讀學習

認識聲調

Thanh ngang 平聲	Thanh huyền 玄聲
	、
a	à

拼讀

b + a + → ba

b + a + 、 → bà

ba

三



bà

外婆



cô

老師



nhà

家



## 活動三：聲調練習

1. 老師念平聲、玄聲，學生聽辨、跟念：全班念/分組念/個別念。
2. 聽辨聲調遊戲：老師指和念，學生聽辨，以手勢表示與指認正確聲調，分組練習。

## 三、綜合活動(10分鐘)

### (一)複習

1. 教師歸納本節課教學重點。
2. 請學生念出本節上課內容，教師從旁指導。

### (二)回家作業

1. 回家念給家人聽，並能在生活中練習。
2. 與家人一起運用數位教材複習。
3. 預習下一節的上課內容。

### 【教學小叮嚀】

1. 聲調練習時，可將學生分為2組，1組拿母音字卡，1組拿子音字卡，當子音碰上平聲母音，誰先念出來就得勝，增加練習的樂趣。
2. 母音字卡和子音字卡，可發下白紙請學生寫下來，當作複習。
3. 學生念讀時，教師行間巡視，並且給予個別指導。
4. 教師示範時，可多念幾次，且發音與嘴型的示範，必要時配合手勢，確認學生都能了解，再讓學生練習。

## 第一節【認識課文】

### 一、引起動機(5 分鐘)

- (一)學生發表自己放學回家時，會和同學有哪些互動及回家的交通方式。
- (二)學生分享回家練習的情形。

### 二、發展活動(25 分鐘)

#### 文本教學

#### 活動一：認識越南的交通工具

1. 教師說明本課內涵是：交通工具，解釋課名，說明越南的交通工具的特色。
2. 教師引導學生觀看情境圖，從詢問對方時的表情和手勢的表達，觀察師生間的互動(放學時的互動禮儀)。
3. 觀看情境圖，從對話中找出描述越南學生上下學的交通方式。
4. 教師說明並引導學生比較越南在交通工具方面與我國的異同。

#### 活動二：找一找學過的字

1. 進行課文正式教學前，請學生先圈選曾經學過的字。
2. 教師指導學生複習舊的學習經驗

#### 活動三：課文聽與說

1. 教師示範課文美讀，學生模仿教師發音，朗讀課文。
2. 教師解說課文內容及解釋語詞，讓學生更了解詞義。
3. 教師再帶領朗讀，熟練後，由學生分組輪讀，再邀請學生個別朗讀。



#### 【文化園地】

1. 越南的主要交通工具是機車，便宜且機動性強，汽車價格較高，所以私家車在越南國內並不普遍。
2. 其他的公共運輸交通工具主要有公車，計程車，還有出租機車和人力三輪車。
3. 現在越南的大城市河內與胡志明市，也有捷運了，像臺灣一樣。
4. 以前越南人沒有搭公車的習慣，但現在越來越多人願意搭公車了，特別是沒有機車或不會騎機車的人。



## 第四節【語文活動】

### 一、引起動機(5 分鐘)

- (一)學生分享搭機車上學和走路上學，不同的樂趣。
- (二)複習上一節課所學內容。
- (三)學生分享回家練習的情形。

### 二、發展活動(25 分鐘)

#### 活動一：加一加

1. 教師呈現「đi 騎」「đi xe máy 騎機車」，讓學生比較兩者的差異，並引導學生念出。
2. 學生正確說出多了「xe máy」。
3. 教師再呈現「Bố của bạn đi xe máy. 你爸爸騎機車。讓學生比較第 2 和第 3 句的差異，並引導學生念出。
4. 學生正確說出多了「你爸爸」三個字。
5. 教師呈現「Bố của bạn đi xe máy đến đón bạn kia. 你爸爸騎機車來接你了。」讓學生比較第 3 和第 4 句的差異，並引導學生念出。
6. 學生正確說出多了「來接你了」。
7. 教師將這個 Bố của bạn đi xe máy đến đón bạn kia. 長句其中的詞彙打亂，再讓學生一個一個加上去，重新組合，了解學生是否知道正確的語序。
8. 第二組「đi bộ 走路」和第三組「đi về 回去」教學步驟相同。

### Em tập ghép từ

加 一 加

- đi 騎

đi xe máy  
騎機車

Bố của bạn đi xe máy.  
你爸爸騎機車。

Bố của bạn đi xe máy đến đón bạn kia.  
你爸爸騎機車來接你了。
- đi bộ 走路

đi bộ về nhà  
走路回家

Mình đi bộ về nhà.  
我走路回家。
- đi về 回去

đi về thế nào?  
怎麼回去？

Bạn đi về thế nào?  
你怎麼回去呢？



冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
1	1	là	是		v
10	3	lá trầu	老葉	v	
4	2	làm	做		v
3	3	làm gì	做什麼		v
9	2	lạnh	冷	v	
12	1	lên / dùng	上/用		v
9	1	lên mạng	上網	v	
4	1	lớp	年級	v	
5	3	lớp học	教室	v	
6	1	ly / cốc	杯		v
6	2	mặc	穿	v	
3	1	mang	帶		v
12	1	mạng	網路	v	
12	4	mạnh khỏe	健康	v	
3	2	mắt	眼睛	v	
6	2	màu	色		v
4	4	mấy	幾		v
12	1	máy tính bảng	平板		v
12	1	máy tính xách tay	筆電		v
1	3	mẹ	媽媽	v	
7	4	mềm	軟		v
8	2	mèo	貓	v	
3	2	miệng	嘴巴	v	
2	1	mình	我/我們		v
5	4	mình	我	v	
5	1	mới	新		v
1	2	mời	請	v	
10	1	mới về	剛回來		v
12	3	món	食物	v	
6	1	món ăn quê hương	家鄉菜		v
4	3	một	一	v	
8	4	một bộ	一套		v
12	2	một chút	一下		v
11	1	mua	買		v
3	1	mưa	下雨	v	
8	3	mua bán	買賣		v
7	3	múa rối nước	水上木偶	v	

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
4	4	mười	十	v	
11	1	muốn	想要	v	
10	4	mứt Tết	蜜餞		v
4	1	năm	五	v	
10	4	năm mới	新年	v	
4	4	năm nay	今年		v
6	1	này	這		v
9	4	ngã tư	十字路口	v	
6	4	ngày mai	明天	v	
11	1	Ngày Phụ nữ	婦女節	v	
3	2	nghe	聽		v
12	4	nghỉ hè	暑假	v	
12	1	ngoài ... ra	除了...之外		v
1	2	ngồi	坐		v
3	3	ngồi	坐	v	
7	2	người	人		v
12	2	người lớn	大人	v	
11	4	Nguyễn	阮		v
1	3	nhà	家		v
10	1	nhãn	龍眼	v	
4	2	nhảy dây	跳繩	v	
7	3	nhảy múa	跳舞	v	
5	3	nhé	吧		v
10	4	nhiều	好多		v
3	4	nhỏ	小		v
9	2	nhớ	記得	v	
12	4	nhớ	想念	v	
9	4	như thế nào	怎麼		v
3	1	nói	說	v	
8	3	nơi	地方		v
10	2	nói chuyện	說話	v	
10	2	nói nhỏ thôi	小聲一點		v
8	4	nổi tiếng	著名		v
6	1	nước chanh	檸檬水	v	
9	3	nước mắm	魚露	v	
3	1	ô	傘	v	
6	2	ồ	哇		v
9	3	ở	在		v

教學目標	知識	1. 能認識越南假日休閒活動的詞彙與語句，並應用於生活中。 2. 能比較和分析我國和越南休閒活動異同的原因。 3. 能綜合越南休閒活動的特色。
	能力	1. 能聽辨和說出越南休閒活動的詞彙與語句。 2. 能實際以合宜的禮儀與新住民互動。 3. 能實際參與越南的休閒活動。
	態度	1. 能感受越南與我國朋友互動禮儀異同，尊重彼此的互動方式。 2. 能理解和欣賞越南和我國不同的休閒文化特色。
融入議題	多元文化教育	跨文化的能力-多E6 瞭解各文化間的多樣性和差異性。
	戶外教育	戶E3 善用教室外、戶外及校外教學，認識生活環境(自然或人為)。
學習評量	運用紙筆評量、遊戲評量、實作評量、口頭發表等方式進行下列學習檢核： 1. 能聽辨詞彙 chèo thuyền 划船、hái rau 摘菜、câu cá 釣魚、giúp 幫忙。教師念 ngh 的發音。 2. 能說出本課詞彙及替換詞彙。 3. 能替換詞彙完成句子和能填入詞彙加長句子。 4. 能讀出本課句子，能朗讀、理解課文。 5. 能聽辨、拼讀複子音 ngh、ng、nh、gi 及其拼音組合。並能書寫本課詞彙及簡單句子。 6. 能運用本課句型「.....giúp.....幫忙」和「.....cá 釣魚」來造句。 7. 能在生活中樂於使用越南語與人交談。 8. 能主動學習越南語和越南休閒活動。 9. 能以適當禮儀與新住民互動，養成良好生活習慣。 10. 能瞭解越南和我國休閒活動的多樣性和差異性，並主動分享。	
教學媒材	1. 詞彙卡、圖卡 2. 子音配腳字卡 3. 數位教材	

課名		第四課 踢足球	主要內涵	運動種類
核心素養	總綱	A1 身心素質與自我精進 B1 符號運用與溝通表達 C3 多元文化與國際理解		
	具體內涵	新-E-A1 理解新住民語言與文化，並樂於學習新住民語文。 新-E-B1 具備新住民語言基本的聽說讀寫能力，並能進行簡單的日常生活溝通。 新-E-C3 認識新住民的文化特色，培養文化豐富性與國際視野。		
學習重點	學習表現	學習態度	1-II-1 主動向他人提出新住民語文的學習問題。 1-II-2 在生活中主動接觸新住民語言與文化。	
		語言能力-聽說讀寫	2a-II-1 能聽辨所學習的新住民語言的簡單句子。 2b-II-1 能說出所學習的新住民語言的簡單句子。 2d-II-1 能書寫所學習新住民語言的簡單句子。	
		跨文化行動	3-II-1 能以適當的禮儀與不同文化背景的人互動。 3-II-2 能依循新住民原生國的言語互動行為規範，與親近的新住民進行生活溝通。 3-II-3 樂於邀請不同文化背景的人參與社區活動。	
	學習內容	語言要素	Aa-II-1 新住民語言的發音與語調。 Aa-II-3 新住民語言的字母與拼讀系統。 Ab-II-1 家庭及學校生活中的新住民語言常用詞彙。 Ac-II-1 家庭及學校生活中的新住民語言常用語句。	
		文化要素	Ba-II-1 與友人互動時的問候規範。 Ba-II-2 新住民與友人互動時的適當手勢、坐姿、衣著等。	
學習目標	素養導向學習目標	1. 透過本課《踢足球》的文本閱讀與討論，培養探究與比較我國、越南在「生活運動」的喜好差異，並能欣賞每種運動帶給我們生活的不同體驗。 2. 正確聽辨、說出、拼讀與書寫本課詞彙「đến 到、đá 踢、đau 痛、đá bóng 踢足球」和「..... đi 去.....」、「..... đá 踢到.....」來練習造句的句型，以及讀 l、b、t、đ、r 與 a、o 六種聲調平聲、銳聲、玄聲、問聲、跌聲及重聲教學，並掌握越南語的發音及語調，以表達與「生活運動」、「向友人致歉」相關的基本語句。		
教	知 識	1. 能列舉校園中常見的運動的詞彙和語句。 2. 了解越南與我國生活中對運動喜好的不同。		



### 活動三：找一找學過的字

1. 進行課文正式教學前，請學生先圈選曾經學過的字。
2. 教師指導學生複習舊的學習經驗

### 活動四：認識念謠

1. 教師播放念謠給學生聽。
2. 教師介紹念謠歌名，並講解念謠的內容。
3. 學生跟著教師念念謠 2 遍。
4. 練習用雙手打節奏，再跟著節奏速度念出念謠，直到熟悉為止。
5. 教師/學生一起創作念謠動作。
6. 唱唱跳跳，師生邊唱邊做律動。
7. 學生分組/個別演示所學的兒歌。

## 三、綜合活動(10 分鐘)

### (一) 複習

1. 複習星期、時間詞彙。
2. 複習兒歌，全班唱跳/分組唱跳/個別唱跳。
3. 同學上臺表演，全班投票選出各項表演最棒的同學。

### (二) 回家作業

1. 回家搭配律動表演給家人看。
2. 邀請家人一起合唱。
3. 預習下一節課的內容。
4. 鼓勵學生回家利用電子數位教材，自學複習。

課名		第四課 放學回家	主要內涵	交通工具
核心素養	總綱	A2 系統思考與解決問題 B1 符號運用與溝通表達 C2 人際關係與團隊合作		
	具體內涵	新-E-A1 理解新住民語言與文化，並樂於學習新住民語文。 新-E-B1 具備新住民語言基本的聽說讀寫能力，並能進行簡單的日常生活溝通。 新-E-C2 樂於與不同文化背景的人建立友誼。		
學習重點	學習表現	學習態度	1-II-1 主動向他人提出新住民語文的學習問題。 1-II-2 在生活中主動接觸新住民語言與文化。	
		語言能力-聽說讀寫	2a-II-1 能聽辨所學習的新住民語言的簡單句子。 2b-II-1 能說出所學習的新住民語言的簡單句子。 2d-II-1 能書寫所學習新住民語言的簡單句子。	
		跨文化行動力	3-II-1 能以適當的禮儀與不同文化背景的人互動。 3-II-2 能依循新住民的言語互動行為規範，與親近的新住民進行生活溝通。 3-II-3 樂於邀請不同文化背景的人參與社區活動。	
	學習內容	語言要素	Aa-II-1 新住民語言的發音與語調。 Aa-II-3 新住民語言的字母與拼讀系統。 Ab-II-1 家庭及學校生活中的新住民語言常用詞彙。 Ac-II-1 家庭及學校生活中的新住民語言常用語句。	
		文化要素	Ba-II-1 與友人互動時的問候規範。 Bc-II-1 新住民原生國具代表性的人、事、物。	
	素養導向學習目標		1. 透過本課《放學回家》的文本閱讀與討論，培養探究我國與越南「交通工具」特色及比較兩者的異同。 2. 正確聽辨、說出、拼讀與書寫本課詞彙「來/到、騎機車、走路、接、明天、怎麼、啊、回去、回家」和句型「đi.....騎」和「.....đi bộ走路」，以及(ch、gh、gi、kh、ng、ngh、nh、th、ph、tr、qu)+(a、e、ê、i、o、ô、ơ、u、ư)的拼音組合以及拼讀、發音，並掌握越來語的發音及語調，以表達與「交通工具」相關的基本語句。	



課名		第一課 新同學	主要內涵	特徵
核心素養	總綱	A1 身心素質與自我精進 B1 符號運用與溝通表達 C2 人際關係與團隊合作		
	具體內涵	新-E-A1 理解新住民語言與文化，並樂於學習新住民語文。 新-E-B1 具備新住民語言基本的聽說讀寫能力，並能進行簡單的日常生活溝通。 新-E-C2 樂於與不同文化背景的人建立友誼。		
學習重點	學習表現	學習態度	1-Ⅱ-1 主動向他人提出新住民語文的學習問題。 1-Ⅱ-2 在生活中主動接觸新住民語言與文化。	
		語言能力-聽說讀寫	2a-Ⅱ-1 能聽辨所學習的新住民語言的簡單句子。 2b-Ⅱ-1 能說出所學習的新住民語言的簡單句子。 2d-Ⅱ-1 能書寫所學習新住民語言的簡單句子。	
		跨文化行動	3-Ⅱ-1 能以適當的禮儀與不同文化背景的人互動。 3-Ⅱ-2 能依循新住民的言語互動行為規範，與親近的新住民進行生活溝通。	
	學習內容	語言要素	Aa-Ⅱ-1 新住民語言的發音與語調。 Aa-Ⅱ-3 新住民語言的字母與拼讀系統。 Ab-Ⅱ-1 家庭及學校生活中的新住民語言常用詞彙。 Ac-Ⅱ-1 家庭及學校生活中的新住民語言常用語句。	
		文化要素	Ba-Ⅱ-1 與友人互動時的問候規範。	
素養導向學習目標		1. 透過本課《新同學》的文本閱讀與討論，培養探究我國與越南在「個人外在特徵」的說法差異、感受越南與我國在生活中介紹友人互動禮儀的異同，並樂於主動接觸新住民語言與文化。 2. 正確聽辨、說出、拼讀與書寫本課詞彙「tóc 頭髮、dài 長、cao 高、chúng mình 我們」和「他的……很……」「……của bạn ấy rất……」來練習造句的句型，以及 b、nh、c 與 a、ô 及平聲、玄聲聲調，並掌握越南語的發音及語調，以表達與「特徵」相關的基本語句，實際運用於生活中介紹同學。		
教學目標	知識	1.了解越南與我國在形容特徵上的差異。 2.了解越南與我國生活中介紹友人互動禮儀的異同。 3.認識本課基本詞彙、認讀詞彙。 4.熟練使用「……của bạn ấy rất……」句型。 5.能應用「特徵」相關的基本語句，實際於生活中介紹同學。		

### 第三節【語文活動】

#### 一、引起動機(5分鐘)

(一)複習上一節課文內容,教師指定學生朗讀。

(二)學生分享回家練習情形。

#### 二、發展活動(25分鐘)

##### 活動一：拼讀練習

- 1.學生將 c 子音和母音 ú、ố、ó、ý、ộ、ọ、ế、ị 等組合,配上銳聲、重聲填入空格中。
- 2.練習子音 d、k、v 與母音的組合,配上銳聲、重聲,填入空格中。
- 3.教師念「子音+母音+聲調」,學生指出表格中字的位置。
- 4.學生念出拼讀。  
例：教師念 c+ố→cố  
學生指出方格中的位置,並念出來。

##### 活動二：詞彙與句子練習

- 1.老師在黑板板書,帶著學生書空練習。
- 2.學生在課本上習寫、念讀。
- 3.填完詞彙再念出句子。全班念/分組念/個別念。
- 4.學生描紅、習寫、念讀。
- 5.學生替換詞彙  
例如:我喜歡看書和畫畫。  
我喜歡打籃球和跳舞。

Bài luyện tập  
語文活動

Em tập viết và đọc  
寫一寫 念一念

拼讀練習 (請於空白處填入拼讀)

	ú	ố	ó	ý	ộ	ọ	ế	ị
c								
d								
k								
v								

詞彙練習

vẽ tranh	vẽ tranh	vẽ tranh	vẽ tranh
đá cầu	đá cầu	đá cầu	đá cầu
chơi bóng rổ	chơi bóng rổ	chơi bóng rổ	chơi bóng rổ
thích	thích	thích	thích

句子練習

Mình thích đọc sách và vẽ tranh.  
我喜歡看書和畫畫。

16. Minh thích đọc sách và vẽ tranh.

##### 【教學小叮嚀】

1. 拼讀習寫時,可請學生在寫下後,小聲念出銳聲和重聲聲調,教師巡視時注意學生是否拼讀正確。
2. 詞彙習寫時請先練習描紅,並正確念出詞彙。
3. 句子練習時,請學生注意字與字之見的空隙,描紅寫完句子後,將句子再寫一次並念出來。
4. 習寫描紅時,教師注意學生習寫得筆順及握筆姿勢。

## 第二節【認識詞彙】

### 一、引起動機：(5 分鐘)

- (一)複習上一節課文內容,教師指定學生朗讀。
- (二)學生分享回家練習情形。

### 二、發展活動 (25 分鐘)

#### 活動一：學詞彙-形音義介紹

- 1.教師拿詞彙卡，對著學生示範正確念法，包括嘴型、發音部位，並運用手勢來強調音調的變化，加強記憶。
- 2.教師講解詞彙的意思與用法。
- 2.教師用詞彙卡示範念法，教師讀，學生跟著讀：全班讀/分組讀/個別讀。

#### 活動二：詞彙遊戲

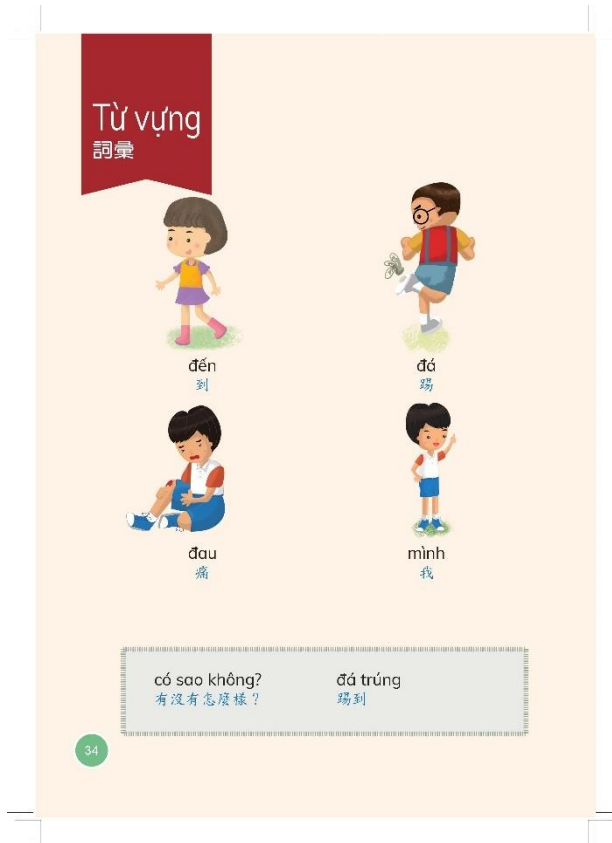
##### 1 蘿蔔蹲遊戲

- (1)將全班學生依本課詞彙分成 4 組「đến」、「đá」、「đau」、「bóng đá」。

2.先依序「đến 蹲、đến 蹲、đến 蹲完 đá 蹲」，先練習 2 輪後，競賽開始。

##### 2.尋寶遊戲 PART2

- (1)將詞彙卡放在桌上，視學生人數，詞彙卡的字可重複。
- (2)將學生分 2 組，每次一人當尋寶人。當教師念出詞彙時，尋寶人要去將正確詞彙找出來。限時 20 秒，找到詞彙一張一分，最後得分最多的組別得勝。
- (3)教師翻一張，學生要翻一張一樣的，並念出正確詞彙得分。



#### 【教學小叮嚀】

1. 蘿蔔蹲遊戲，是團隊合作熟悉詞彙的遊戲，當每組都熟悉十，可每組換字再玩一次，增加學生學習的樂趣。
2. 尋寶遊戲 PART2 要視學生數準備詞彙卡，尋寶人可依 1 人獲分組都可以，教師念詞彙的速度要一致，注意公平性。
3. 在玩的過程要注意遊戲規則的確立，例如要先舉手，教師叫到才可以到黑板來點詞彙卡。



#### 活動四：對話練習

1. 教師開啟數位教材複習，讓學生跟著念。請學生上台朗讀課文。
2. 請學生兩人一組進行對話練習，角色互換後再練習。
3. 鼓勵學生回家複習和預習教材，都能夠利用數位教材。

### 三、綜合活動(10 分鐘)

#### (一)複習

1. 教師歸納本節課教學重點。
2. 請學生念出本節上課內容，教師從旁指導。

#### (二)回家作業

1. 回家念給家人聽，並能在生活中練習。
2. 與家人一起運用數位教材複習。
3. 預習下一節的上課內容。

#### 【教學小叮嚀】

3. 這課主要是讓孩子學習運動的喜好及注意安全，例如校園中踢足球等，教師可多就越南人喜好的運動介紹讓小朋友認識。
2. 教師可準備不同運動的圖卡，讓小朋友相互練習詞彙。
5. 同學在練習時或參與活動時，教師都要正向肯定和鼓勵，不要有好、壞等價值評斷的字眼出現。

#### 【文化園地】

在越南學校裡小朋友最喜歡上足球課，越南的大街小巷中，均可看見孩子踢足球，足球可謂是越南的國球。看足球比賽更是越南人重要的休閒活動，每當國內或國際重要賽事的日子裡，不管男女老少，爭相觀看轉播節目，造成萬人空巷，謂為奇景。

在越南學校的體育課原本沒有上躲避球課，但現在也開始受到年輕人的歡迎，學校開始教小朋友玩躲避球。小朋友除了踢足球，因受中華文化的影響，也玩踢毽子，玩法和我們一樣，看誰能把毽子持續踢得次數多，或踢得花樣多。



## Tập đọc và ghép chữ

### 拼讀學習

母音 複子音	a	e	ê	o	ô	ơ	u	ư	i
ch	cha	chê	chê	cho	chô	chờ	chú	chữ	chị
gh		ghê	ghê						ghị
gi	gia	giê		gió	giỗ	giờ		giữ	gì
kh	kha	khê	khê	khò	khố	khờ	khu	khử	khí
ng	nga			ngò	ngổ	ngờ	ngủ	ngự	
ng		ngê	ngê						ngì
nh	nha	nhê	nhê	nho	nhô	nhờ	nhu	như	nhị
th	tha	thê	thê	tho	thố	thờ	thu	thư	thị
ph	pha	phe	phê	phò	phố	phở	phụ		phí
tr	tra	trê	trê	trò	trố	trở	trụ	trữ	trị
qu	qua	quê	quê			quờ			quí

35

### 活動三：拼讀學習

ch、gh、gi、kh、ng、ngh、nh、th、ph、tr、qu

1. 教師念 ch 的發音，學生跟讀。
2. 教師指導注意嘴形、發音部位、手勢等，並運用手勢來強調聲音的變化，以加強記憶。
3. 教師開啟數位教材，指導學生自學，不斷反覆練習。

### 活動四：複子音+ a、e、ê、i、o、

ô、ơ、u、ư 的拼音教學

1. 教師把 ch 和 a 組合在一起，帶著學生拼音。學生注意教師的嘴型和發音。
2. 教師可以用子音卡和母音卡做配對組合，讓學生能拼音並念出來。
3. 做拼讀表中的拼讀練習。

### 【教學小叮嚀】支援前線

1. 教師準備二組詞彙卡，把學生分成二組，並說明遊戲時間。
2. 教師說：支援前線，我要「開車」，組員將指定的「開車」詞彙卡拿給組長，當組長收集到組員的詞彙卡，要說「完成」，再走上黑板貼上所收集的詞彙卡。再說支援前線，我要「走路」……後面以此類推，直到最後一張詞彙用完
3. 時間到，看哪一組收集的詞彙較多就是優勝組。

## 三、綜合活動(10 分鐘)

### (一)複習

1. 複習今天所學，聽教師念，學生指出相對應的詞彙。
2. 念一念複子音的拼音。

### (二)回家作業

1. 念今天所學的詞彙給家人聽。
2. 預習下一節課的內容。
3. 鼓勵學生回家利用電子數位教材，自學複習。



## 第二節【認識詞彙】

### 一、引起動機：(5 分鐘)

- (一)複習上一節課文內容,教師指定學生朗讀。
- (二)學生分享回家練習情形。

### 二、發展活動 (25 分鐘)

#### 活動一：學詞彙-形音義介紹

1. 教師先介紹基本詞彙、再介紹認讀詞彙。
2. 教師介紹詞彙的字形、發音和意義。
3. 教師拿著詞彙卡，對著學生示範正確的念法、包括嘴型、發音部位，並運用手勢來強調聲音的變化，以加強記憶。
4. 教師讀，學生跟著讀：全班讀/分組讀/個別讀。

#### 活動二：詞彙遊戲

1. 詞彙丟丟樂
  - (1).黑板貼上所有詞彙卡，讓學生分二組搶答。
  - (2).教師念詞彙，學生舉手搶題，先舉手的先拿詞彙卡，拿對正確詞彙卡並念出越語的同學得分，再全班大聲朗讀正確詞彙。
2. 拍打達人遊戲
  - (1) 由教師把今天所學的詞彙寫在黑板上。
  - (2) 準備吹氣槌子給學生。
  - (3) 教師念、學生聽到詞彙就以槌子拍打，拍對即得分（可分組比賽）。



#### 【教學小叮嚀】

1. 詞彙丟丟樂遊戲，準備二顆吸力軟球如下圖，丟在黑板上可黏住字卡，可讓學生練習丟在黑板上的感覺後，再進行詞彙遊戲，增加學習的樂趣。



2. 遊戲進行中，教師應盡量讓每個學生有參與機會，並鼓勵表現優良學生。



#### 活動四：數位教材空中學

1. 教師開啟數位教材複習，讓學生跟著念。
2. 請學生兩人一組進行對話練習，角色互換後再練習。
3. 鼓勵學生回家複習和預習教材，都能夠利用數位教材。

### 三、綜合活動(10 分鐘)

#### (一) 複習

1. 教師歸納本節課教學重點。
2. 請學生念出本節上課內容，教師從旁指導。

#### (二) 回家作業

1. 回家念給家人聽，並能在生活中練習。
2. 與家人一起運用數位教材複習。
3. 預習下一節的上課內容。

#### 【教學小叮嚀】

1. 這課主要是讓孩子學形容外在特徵的形容詞，教師可多就越南介紹他人時的習慣，例如不會直接跟對方說你的頭髮很長等。
2. 教師可準備特徵的圖卡，並且引導學生觀察其他同學的特徵後相互演練。
3. 同學在練習時或參與活動時，教師都要正向肯定和鼓勵，不要有美、醜等價值評斷的字眼出現。

#### 【文化園地】

合宜的稱謂

1. 在我國我們會直接用「你」、「我」、「他」來稱呼同學和朋友，並直接地說出對方的特徵，例如你的眼睛很大，但在越南很少直接跟對方說出他的特徵。
2. 越南在稱呼自己的名字時會用「mình」、「tớ」或「自己名字」。稱呼對方：「bạn」、「cậu」或「對方名字」。
3. 如果稱呼她或他，會用 bạn ấy 像中文的「那位」教師，或是「那位」同學，而不用他或她。

## 第二節【認識詞彙】

### 一、引起動機(5 分鐘)

- (一)請學生念出課文。
- (二)學生分享回家練習的情形。

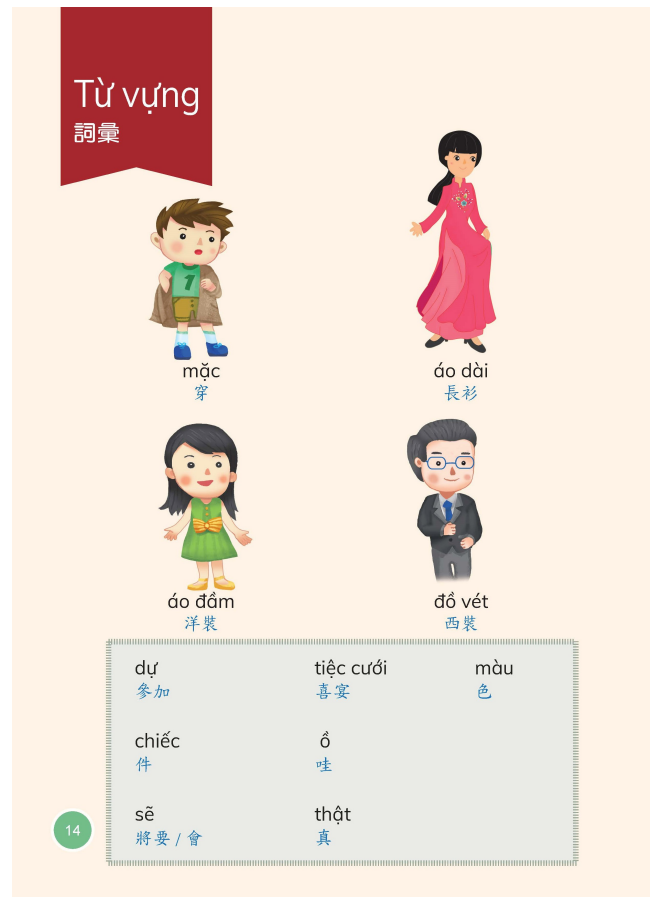
### 二、發展活動(25 分鐘)

#### 活動一：學詞彙

1. 教師介紹詞彙的發音和意義。越南語有音調，母音、長短音，教師先用顏色區別音節。
2. 教師拿詞彙卡，對著學生示範正確念法，包括嘴型、發音部位，並運用手勢來強調音調的變化，加強記憶。
3. 教師講解詞彙的意思與用法。
4. 教師用詞彙卡示範念法，教師讀，學生跟著讀。

#### 活動二：詞彙遊戲

1. 詞彙釣魚遊戲：聽教師念詞彙，學生用釣竿釣起正確的詞彙，並將她念出者得勝。
2. BINGO 遊戲：教師製作兩組不同顏色的詞彙卡，發給兩組學生，雙方猜拳，勝利者把教師念的詞彙卡貼在格子中，並念出來，先連成一條線者獲勝。
3. 小老師出場：  
換學生當小老師念詞彙，同學拿出相對應的詞彙卡。



#### 【教學小叮嚀】詞彙釣魚遊戲

1. 教師準備魚形的紙卡，寫上詞彙，並黏上迴紋針一枚。
2. 用竹筷子做釣桿綁上磁鐵，讓學生玩釣魚遊戲。
3. 聽教師念詞彙，學生就用釣竿釣起該詞彙卡，並大聲念出來。
4. 增加學習詞彙的樂趣。確保學生都能參與，並能讀出釣到的詞彙。

## Em tập thay thế

### 換一換

例: Mẹ đã chuẩn bị (bún xào).  
媽媽準備了(炒米粉)。

1. Mẹ đã chuẩn bị ( ).  
媽媽準備了(檸檬水)。
2. Mẹ đã chuẩn bị ( ).  
媽媽準備了(家鄉菜)。
3. Mẹ đã chuẩn bị ( ).  
媽媽準備了(酸魚湯)。



nước chanh    canh chua cá    món ăn quê hương

例: Con mời dì (uống nước).  
阿姨請(喝水)。

1. Con mời dì ( ).  
阿姨請(喝湯)。
2. Con mời dì ( ).  
阿姨請(吃菜)。
3. Con mời dì ( ).  
阿姨請(吃飯)。



uống canh    ăn thức ăn    ăn cơm

9

## 活動三：換一換

1. 教師把例句 1 Mẹ đã chuẩn bị (bún xào).和 1、2、3 句的中文和越文寫在黑板上，學生比較其中的差異。
2. 教師標示要替換的詞彙，並做歸類，學生說出要替換「食物」。
2. 學生依照課文給的中文食物名稱和方框中的詞彙，找出正確的食物名稱來填寫。
3. 下一組「Con mời dì (uống nước).」的教學步驟與上一組相同。
4. 句型如下：

Mẹ	đã	chuẩn bị	bún xào

Con	mời	dì	uống nước

## 【參考解答】

### Thay thế từ

#### 替換詞彙

填詞彙完成句子，再說一說

例: Mẹ đã chuẩn bị (bún xào).  
媽媽準備了(炒米粉)。

1. Mẹ đã chuẩn bị ( **nước chanh** )  
媽媽準備了(檸檬水)。
2. Mẹ đã chuẩn bị ( **món ăn quê hương** )  
媽媽準備了(家鄉菜)。
3. Mẹ đã chuẩn bị ( **canh chua cá** )  
媽媽準備了(酸魚湯)。

例: Con mời dì (uống nước).  
阿姨請(喝水)。

1. Con mời dì ( **uống canh** )  
阿姨請(喝湯)。
2. Con mời dì ( **ăn thức ăn** )  
阿姨請(吃菜)。
3. Con mời dì ( **ăn cơm** )  
阿姨請(吃飯)。

## 三、綜合活動(10 分鐘)

### (一)複習

1. 聽教師念詞彙，學生寫出詞彙。
2. 念一念「換一換」的句子。

### (二)回家作業

1. 念今天所學的句子給家人聽。
2. 預習下一節課的內容。
3. 鼓勵學生回家利用電子數位教材，自學複習。



課名		第二課 參加喜宴	主要內涵	服飾
核心素養	總綱	A1 身心素質與自我精進 B1 符號運用與溝通表達 C3 多元文化與國際理解		
	具體內涵	新-E-A1理解新住民語言與文化，並樂於學習新住民語文。 新-E-B1具備新住民語言基本的聽說讀寫能力，並能進行簡單的日常生活溝通。 新-E-C3 認識新住民的文化特色，培養文化豐富性與國際視野。		
學習重點	學習表現	學習態度	1-II-1 主動向他人提出新住民語文的學習問題。 1-II-2 在生活中主動接觸新住民語言與文化。	
		語言能力-聽說讀寫	2a-II-1 能聽辨所學習的新住民語言的簡單句子。 2b-II-1 能說出所學習的新住民語言的簡單句子。 2d-II-1 能書寫所學習新住民語言的簡單句子。	
		跨文化行動力	3-II-1 能以適當的禮儀與不同文化背景的人互動。 3-II-2 能依循新住民的言語互動行為規範，與親近的新住民進行生活溝通。 3-II-3 樂於邀請不同文化背景的人參與社區活動。	
	學習內容	語言要素	Aa-II-1 新住民語言的發音與語調。 Aa-II-3 新住民語言的字母與拼讀系統。 Ab-II-1 家庭及學校生活中的新住民語言常用詞彙。 Ac-II-1 家庭及學校生活中的新住民語言常用語句。	
		文化要素	Bb-II-2 與友人互動時的適當手勢、坐姿、衣著等。 Bc-II-1 新住民原生國具代表性的人、事、物。	
	素養導向學習目標		1. 透過本課《參加喜宴》的文本閱讀與討論，培養探究我國與越南「服飾特色」特色及比較兩者的異同。 2. 正確聽辨、說出、拼讀與書寫本課詞彙「穿、長衫、洋裝、西裝、參加、喜宴、色、件、哇、將要/會、真、帥氣、椅子、禮物」和「dự tiệc cưới 參加喜宴」、「mặc.....穿」的句型來練習造句，以及gh+ (i、e、ê)、tr+ (a、i、e、ê、o、ô)、qu+ (a、e、ê、i)、gh+ (é、ỏ、ú、à) 的拼音組合以及拼讀、發音，並	



## 第三節【語文活動】

### 一、引起動機(5 分鐘)

- (一)複習詞彙和「拼讀練習」。
- (二)學生朗讀課文。
- (三)學生分享回家練習的情形。

### 二、發展活動(25 分鐘)

#### 活動一：寫一寫 念一念~拼讀習寫

1. 教師在黑板板書複子音 ch 等四個複子音，帶著學生書空練習 2 遍。
2. 請學生上台習寫，確認學生都會寫了，再到課本上習寫。
3. 其餘 3 個詞彙教學步驟相同。
4. 教師請學生再拼讀，教師需確認學生拼讀無誤。

#### 活動二：詞彙和句子習寫

1. 教師再帶著學生把詞彙念 2 遍，並帶領學生書空練習。
2. 請學生上台習寫，確認學生都會寫了，再到課本上習寫。要邊寫邊念，才記得牢。
3. 句子書寫練習的步驟和詞彙相同。

Bài luyện tập  
語文活動

Em tập viết và đọc  
寫一寫 念一念

複子音練習

ch	ch	ch	ch	ch
ph	ph	ph	ph	ph
th	th	th	th	th
kh	kh	kh	kh	kh

複子音練習

phở	_ê	_a	_i	_u
-----	----	----	----	----

詞彙習寫

uống	uống	uống	uống
xào	xào	xào	xào
canh chua cá	canh chua cá	canh chua cá	canh chua cá
nước chanh	nước chanh	nước chanh	nước chanh

句子練習

Con mời dì uống nước.  
阿姨請喝水。

Con mời dì uống nước.

### 【教學小叮嚀】

1. 教師在學生書寫時，要在行間巡視。讓學生能正確書寫。
2. 注意學生的個別學習差異，先填完答案的學生可以引導他思考，空格中還可以填入那些學過的答案；而無法完成填寫的學生，教師也必須注意學生的問題在哪裡，適時給予指導。

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
9	3	ở đâu	在哪裡	v	
8	3	ở đó	那裡	v	
2	4	ơi	呼喚人的用語		v
1	4	ông	爺爺/外公		v
11	3	ông Địa	土地公	v	
2	3	ông ngoại	外公	v	
6	1	pha	泡		v
6	3	phải	(必)要		v
12	2	phải	應該要	v	
9	3	phía sau	後面		v
5	3	phía trước	前面		v
2	4	phở	河粉	v	
12	3	phòng	房間	v	
8	4	phòng khách	客廳	v	
9	3	phút	分鐘		v
8	2	quà	禮物	v	
10	3	quả cau	檳榔	v	
4	2	ra chơi	下課	v	
2	1	rất	很		v
8	3	rất nhiều	很多		v
7	3	rất thú vị	很有趣		v
2	4	rau	蔬菜	v	
8	3	rau củ quả	蔬果	v	
11	2	rẻ	便宜	v	
9	4	rẽ phải	左轉	v	
4	2	rồi	了		v
8	4	rộng	寬		v
7	1	rước đèn lồng	舉星星	v	
7	4	ruột	果肉		v
3	2	sách	書		v
5	3	sân trường	校園		v
5	3	sân vận động	操場	v	
3	4	sân vườn	院子	v	
4	1	sáu	六		v
7	1	sau đó	然後		v
6	2	sẽ	將要/會		v
10	2	siêu thị	超市	v	
10	3	sính lễ	聘禮		v

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
8	2	sinh nhật	生日	v	
5	2	sở thích	興趣		v
8	4	sơn mài	漆器		v
3	4	sông	河		v
8	1	sự kính trọng	尊敬		v
10	4	sự may mắn	好運	v	
10	4	sự ngọt ngào	甜蜜		v
7	4	sữa	牛奶	v	
3	2	tai	耳朵	v	
7	4	tại sao	為什麼		v
8	1	tại sao	為什麼	v	
4	4	tám	八	v	
8	2	tặng	送		v
1	1	tên	名字		v
7	1	tết Trung thu	中秋節	v	
10	1	thăm	拜訪		v
12	4	thăm	探望		v
12	3	tham quan	參觀	v	
11	3	thần bảo hộ	守護神	v	
11	3	Thần Tài	財神爺		v
9	4	thẳng	直		v
9	2	Thành phố Hồ Chí Minh	胡志明市		v
6	2	thật	真		v
1	1	thầy	男老師	v	
8	1	thể hiện	表示	v	
6	4	thế nào	怎麼		v
4	4	thích	喜歡		v
5	2	thích	喜歡	v	
9	2	thời tiết	天氣	v	
11	1	thông thường	通常	v	
6	3	thứ Bảy	星期六		v
8	2	thú nhồi bông	玩偶		v
5	3	thư viện	圖書館		v
10	4	thức ăn	食物	v	
10	4	thường xuyên	常常		v
6	2	tiệc cưới	喜宴		v
9	3	tiệm tạp hóa	雜貨店	v	

## 第四節【語文活動】

### 一、引起動機(5 分鐘)

- (一)複習上一節課文內容,教師指定學生朗讀。
- (二)學生分享回家練習情形。

### 二、發展活動(25 分鐘)

#### 活動一：聽力練習

- 1.聽一聽，說一說並做動作
  - (1)由教師念詞彙，學生複誦後做動作，正確者得分。  
例:念出 tay phải  
學生複誦後舉出右手者得分。
  - (2)巡視學生是否正確，多念幾次協助學生熟悉。
- 2.聽教師念再填聲調
  - (1)先以本課問聲和跌聲，填聲調。
  - (2)教師巡視學生填寫是否正確。
  - (3)全部完成後，教師念，學生跟著念。
- 3.聽教師念再圈一圈
  - (1)請教師逐題念出，學生圈出正確聲調的字。
  - (2)教師巡視學生圈選是否正確。
  - (3)全部完成後，教師念、學生跟念。

### Luyện nghe

#### 聽力練習

聽一聽，說一說並做動作

tay phải  
右手



tay trái  
左手



phía trước  
前面



phía sau  
後面



聽老師念，再填聲調

1. tư	2. ra	3. lơ	4. tơ
5. ta	6. rơ	7. lư	8. la

聽老師念，再圈一圈

1. rả	rã	lã	ngã
2. tư	rõ	tử	vồ
3. lơ	rả	lỡ	nhỏ
4. tử	tở	tả	cỏ

30

#### 【教學小叮嚀】

1. 右邊和左邊的字很像，請小朋友找出不同處。
2. 若時間允許，可進行「請你跟我這樣做...」遊戲：
  - (1)請同學圍成一個圈，教師念出請你跟我這樣做並舉起右手並念出越語，接著依順時針方向玩下去。
  - (2)看那位同學沒做對，請他們大聲念3遍。

認識生活中上的常用休閒活動詞彙



【教學小叮嚀】

1. 請教師複習基本句型，讓學生熟練句型運用，除了課文的例句外，可以增加學習過的詞彙來練習。
2. 句型練習：  
..... rất .....  
..... 很.....  
例：Mình rất cao  
我長得很高。  
例：Tóc của mình rất dài.  
我的頭髮很長。
3. 句型練習：  
..... thích.....  
..... 喜歡.....  
例：Mình thích đọc sách.  
我喜歡看書。  
例：Mình thích ca hát.  
我喜歡唱歌。  
在教學時間許可下，教師也可增加否定句「不喜歡」的句型教學。

活動三：認識常用的休閒活動詞彙

1. 教師讀，學生跟讀。教師指，學生讀。全班/分組/個別練習。
2. 打擊魔鬼遊戲：將休閒活動詞彙貼在黑板上，學生分組競賽，以吸力軟球丟到教師念出的詞彙卡上，優先且正確者得分。

三、綜合活動(10 分鐘)

(一)複習

1. 教歸納本節課教學重點。
2. 請生念出本節上課內容，教師從旁指導。

(二)回家作業

1. 回家給家人聽，並能在生活中練習。
2. 與人一起運用數位教材複習。
3. 預習下一節的上課內容。

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
6	1	tuyệt quá	好棒		v
6	1	món ăn quê hương	家鄉菜		v
6	1	này	這		v
6	2	mặc	穿	v	
6	2	áo dài	長衫	v	
6	2	áo đầm	洋裝	v	
6	2	đồ vét	西裝	v	
6	2	dự	參加		v
6	2	tiệc cưới	喜宴		v
6	2	màu	色		v
6	2	chiếc	件		v
6	2	ồ	哇		v
6	2	sẽ	將要/會		v
6	2	thật	真		v
6	3	chèo thuyền	划船	v	
6	3	hái rau	摘菜	v	
6	3	câu cá	釣魚	v	
6	3	giúp	幫忙	v	
6	3	thứ Bảy	星期六		v
6	3	Chủ Nhật	星期日		v
6	3	cùng (đi)	一起(去)		v
6	3	không	不		v
6	3	phải	(必)要		v
6	4	ngày mai	明天	v	
6	4	đi xe máy	騎機車	v	
6	4	đi bộ	走路	v	
6	4	đón	接	v	
6	4	thế nào	怎麼		v
6	4	kìa	啊		v
6	4	đi về	回去		v
6	4	về nhà	回家		v
7	1	bánh Trung thu	月餅	v	
7	1	tết Trung thu	中秋節	v	
7	1	rước đèn lồng	舉星星	v	
7	1	kể chuyện	講故事	v	
7	1	hôm nay	今天		v
7	1	sau đó	然後		v

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
7	1	vừa..... vừa	又.....又		v
7	2	Việt Nam	越南	v	
7	2	ai	誰	v	
7	2	Bác Hồ	胡伯伯	v	
7	2	biết	知道	v	
7	2	Hồ Chí Minh	胡志明		v
7	2	vĩ đại	偉大		v
7	2	kính trọng	尊敬		v
7	2	người	人		v
7	3	múa rối nước	水上木偶	v	
7	3	con rối	木偶傀儡	v	
7	3	điều khiển	操作	v	
7	3	nhảy múa	跳舞	v	
7	3	hay quá	真好看		v
7	3	rất thú vị	很有趣		v
7	3	trên mặt nước	水上		v
7	4	vú sữa	牛奶果	v	
7	4	giống	像	v	
7	4	vỏ	皮	v	
7	4	sữa	牛奶	v	
7	4	mềm	軟		v
7	4	vì	因為		v
7	4	ruột	果肉		v
7	4	ăn thử	吃吃看		v
7	4	tại sao	為什麼		v
7	4	trắng	白色		v
8	1	khoanh tay	手抱胸	v	
8	1	tại sao	為什麼	v	
8	1	vâng	是的	v	
8	1	thể hiện	表示	v	
8	1	sự kính trọng	尊敬		v
8	1	đứng thẳng	站直		v
8	1	còn phải	還要		v
8	1	cúi đầu	鞠躬		v
8	2	sinh nhật	生日	v	
8	2	vui vẻ	快樂	v	
8	2	quà	禮物	v	
8	2	mèo	貓	v	



### Nối hình với câu và đọc

#### 連一連念一念



• đá cầu



• vẽ tranh



• chơi bóng rổ



• đọc sách

17

### 活動三：連一連、念一念

1. 教師先以例題示範。
2. 請學生看圖的意思連到對應的詞彙。
3. 全班完成後，請學生大聲說出該詞彙，全班念/分組念/個別念。

### 三、綜合活動(10 分鐘)

#### (一)複習

1. 教師歸納本節課教學重點。
2. 請學生念出本節上課內容，教師從旁指導。

#### (二)回家作業

1. 回家念給家人聽，並能在生活中練習。
2. 與家人一起運用數位教材複習。
3. 預習下一節的上課內容。

#### 【參考解答】

### Nối hình với câu và đọc

#### 連一連念一念



• đá cầu



• vẽ tranh



• chơi bóng rổ



• đọc sách

17

#### 【教學小叮嚀】

1. 進入第二課後，拚讀有四種聲調，讓學生先熟悉本課聲調後，再加入第一課的聲調，避免學生混淆。
2. 可運用聲調練習遊戲，教師加入平聲和玄聲聲調卡，再帶孩子玩一玩，可增加學生對聲調的熟悉度。例：將學生分成 2 組，1 組翻母音，1 組翻子音。教師手上 4 張聲調卡，一張銳聲，一張重聲、一張玄聲及一張平聲，繼續前一頁的聲調練習遊戲，增加孩子對拼讀的熟悉度。

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
9	3	ở đâu	在哪裡	v	
8	3	ở đó	那裡	v	
2	4	ơi	呼喚人的用語		v
1	4	ông	爺爺/外公		v
11	3	ông Địa	土地公	v	
2	3	ông ngoại	外公	v	
6	1	pha	泡		v
6	3	phải	(必)要		v
12	2	phải	應該要	v	
9	3	phía sau	後面		v
5	3	phía trước	前面		v
2	4	phở	河粉	v	
12	3	phòng	房間	v	
8	4	phòng khách	客廳	v	
9	3	phút	分鐘		v
8	2	quà	禮物	v	
10	3	quả cau	檳榔	v	
4	2	ra chơi	下課	v	
2	1	rất	很		v
8	3	rất nhiều	很多		v
7	3	rất thú vị	很有趣		v
2	4	rau	蔬菜	v	
8	3	rau củ quả	蔬果	v	
11	2	rẻ	便宜	v	
9	4	rẽ phải	左轉	v	
4	2	rồi	了		v
8	4	rộng	寬		v
7	1	rước đèn lồng	舉星星	v	
7	4	ruột	果肉		v
3	2	sách	書		v
5	3	sân trường	校園		v
5	3	sân vận động	操場	v	
3	4	sân vườn	院子	v	
4	1	sáu	六		v
7	1	sau đó	然後		v
6	2	sẽ	將要/會		v
10	2	siêu thị	超市	v	
10	3	sính lễ	聘禮		v

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
8	2	sinh nhật	生日	v	
5	2	sở thích	興趣		v
8	4	sơn mài	漆器		v
3	4	sông	河		v
8	1	sự kính trọng	尊敬		v
10	4	sự may mắn	好運	v	
10	4	sự ngọt ngào	甜蜜		v
7	4	sữa	牛奶	v	
3	2	tai	耳朵	v	
7	4	tại sao	為什麼		v
8	1	tại sao	為什麼	v	
4	4	tám	八	v	
8	2	tặng	送		v
1	1	tên	名字		v
7	1	tết Trung thu	中秋節	v	
10	1	thăm	拜訪		v
12	4	thăm	探望		v
12	3	tham quan	參觀	v	
11	3	thần bảo hộ	守護神	v	
11	3	Thần Tài	財神爺		v
9	4	thẳng	直		v
9	2	Thành phố Hồ Chí Minh	胡志明市		v
6	2	thật	真		v
1	1	thầy	男老師	v	
8	1	thể hiện	表示	v	
6	4	thế nào	怎麼		v
4	4	thích	喜歡		v
5	2	thích	喜歡	v	
9	2	thời tiết	天氣	v	
11	1	thông thường	通常	v	
6	3	thứ Bảy	星期六		v
8	2	thú nhồi bông	玩偶		v
5	3	thư viện	圖書館		v
10	4	thức ăn	食物	v	
10	4	thường xuyên	常常		v
6	2	tiệc cưới	喜宴		v
9	3	tiệm tạp hóa	雜貨店	v	

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
1	3	bố	爸爸	v	
4	1	bốn	四		v
5	2	bóng rổ	籃球		v
2	4	bữa sáng	早餐		v
12	2	bữa tối	晚餐	v	
2	4	bữa trưa	午餐		v
6	1	bún	米粉		v
2	2	bút chì	鉛筆	v	
9	4	bưu điện	郵局	v	
11	1	các chú ấy	他們		v
12	1	cách	方法	v	
4	3	cái	個		v
2	2	cái kéo	剪刀		v
1	2	cảm ơn	謝謝	v	
3	4	cạnh	旁邊		v
6	1	canh chua cá	酸魚湯	v	
5	1	cao	高	v	
3	4	cậu	舅舅	v	
6	3	câu cá	釣魚	v	
1	1	chào	你好		v
1	4	chào	您好/早安/午安/晚安/再見	v	
1	4	cháu	孫子/孫女		v
4	2	chạy bộ	跑步	v	
6	3	chèo thuyền	划船	v	
6	2	chiếc	件		v
3	4	chiếc võng	吊床	v	
4	4	chín	九	v	
4	3	cho	給		v
12	3	chợ đêm	夜市		v
8	3	chợ nổi	水上市場	v	
3	3	chơi	玩	v	
5	2	chơi bóng rổ	打籃球	v	
4	4	chơi đàn piano	彈鋼琴		v
10	1	chôm chôm	紅毛丹	v	
6	3	Chủ Nhật	星期日		v
10	3	chú rể	新郎		v
6	1	chuẩn bị	準備		v
9	2	chuẩn bị	準備	v	

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
10	3	chúc	祝	v	
10	3	chúc mừng	恭喜	v	
5	1	chúng mình	我們	v	
3	3	chuyển	孩子球(北方用語)		v
12	3	chuyến đi	旅程		v
2	1	có	有		v
2	2	có	有	v	
1	1	cô	女老師	v	
10	3	cô dâu	新娘		v
5	4	có sao không?	有沒有怎麼樣?		v
2	4	cơm	飯	v	
1	3	con	孩子		v
3	4	còn có	還有	v	
11	1	con gái	女生	v	
8	1	còn phải	還要		v
7	3	con rối	木偶傀儡	v	
11	1	con trai	男生	v	
9	1	cong	彎	v	
9	3	công an	公安		v
9	3	cửa hàng	店	v	
11	3	cửa hàng	商店	v	
1	1	của...	…的		v
2	2	cục tẩy	橡皮擦		v
8	1	cúi đầu	鞠躬		v
11	1	cũng	也		v
6	3	cùng (đi)	一起(去)		v
11	3	cũng có	也有		v
5	4	đá	踢	v	
4	2	đá bóng	踢足球	v	
5	2	đá cầu	踢毽子	v	
5	4	đá trúng	踢到		v
8	4	đặc biệt	特別		v
11	3	đặc biệt	特別/獨特	v	
5	1	dài	長	v	
10	1	Đài loan	臺灣		v
12	3	Đài Loan	臺灣	v	
10	3	đám cưới	結婚	v	
5	3	dẫn	帶		v

## Tập đọc và ghép chữ

### 拼讀學習

認識複子音

ch ph th kh



chanh  
檸檬



phở  
河粉



thích  
喜歡



khách  
客人

拼讀

複子音 \ 母音	a	e	ê	i	o	ô	ơ	u	ư
ch	chà	chè	chê	chị	cho	chỗ	chó	chú	chữ
ph	phá	phe	phê	phi	phò	phở	phở	phụ	
th	thả	the	thê	thí	thọ	thỏ	thơ	thụ	thư
kh	kha	khe	khê	khí	kho	khổ	khờ	khu	khử

7

### 活動三：認識複子音 ch、ph、th、kh

1. 教師念 ch 的發音，學生跟讀。
2. 教師指導注意嘴形、發音部位、手勢等，並運用手勢來強調聲音的變化，以加強記憶。
3. 教師開啟數位教材，指導學生自學，不斷反覆練習。

### 活動四：複子音+a、e、ê、i、o、ô、ơ、u、ư的拼音教學

1. 教師把 ch 和 a 組合在一起，帶著學生拼音。學生注意教師的嘴型和發音。
2. 教師可以用子音卡和母音卡做配對組合，讓學生能拼音並念出來。
3. 做拼讀表中的拼讀練習。

## 三、綜合活動(10 分鐘)

### (一)複習

1. 複習今天所學，聽教師念，學生指出相對應的詞彙。
2. 念一念複子音的拼音。

### (二)回家作業

1. 念今天所學的詞彙給家人聽。
2. 預習下一節課的內容。
3. 鼓勵學生回家利用電子數位教材，自學複習。

### 【教學小叮嚀】越南春捲

1. 教師準備較有特色的越南食材，讓學生比較。例如：魚露檸檬沾醬、米線等。
2. 除越南春捲皮外，內容食材可讓學生自己找特色食材組合。
3. 提醒學生飲食衛生和操作安全。
4. 成果分享，票選最美味的創意越南春捲。

## Tập đọc và ghép chữ

### 拼讀學習



15

**活動三**：認識複子音 tr、gh、qu、

1. 教師念 tr 的發音，學生跟讀。
2. 教師指導注意嘴形、發音部位、手勢等，並運用手勢來強調聲音的變化，以加強記憶。
3. 教師開啟數位教材，指導學生自學，不斷反覆練習。

**活動四**：複子音 + a、e、ê、i、o、ô、ơ、u、ư 的拼音教學

1. 教師把 tr 和 a 組合在一起，帶著學生拼音。學生注意教師的嘴型和發音。
2. 教師可以用子音卡和母音卡做配對組合，讓學生能拼音並念出來。
3. 做拼讀表中的拼讀練習。

## 三、綜合活動(10 分鐘)

### (一)複習

1. 複習今天所學，聽教師念，學生指出相對應的詞彙。
2. 念一念複子音的拼音。

### (二)回家作業

1. 念今天所學的詞彙給家人聽。
2. 預習下一節課的內容。
3. 鼓勵學生回家利用電子數位教材，自學複習。

### 【教學小叮嚀】複子音遊戲

1. 可用充氣骰子，6 個面貼上複子音。
2. 學生分二組，教師拋擲，向上面是哪個複子音，每組學生要念出，念正確的得分。
3. 遊戲學習要控制班級秩序，事先要提醒學生的音量和遊戲的規則，避免影響其他班級。

### 【教學小叮嚀】詞彙躲貓貓遊戲-

1. 將課文中的每個句子拿掉一個詞彙，並將詞彙隨機排列蓋在黑板上。
2. 讓學生分組競賽，翻找到正確詞彙卡放入句子中，先完成並大聲念出句子的獲勝。



## 第二節【認識詞彙】

### 一、引起動機：(5 分鐘)

- (一)複習上一節課文內容,教師指定學生朗讀。
- (二)學生分享回家練習情形。

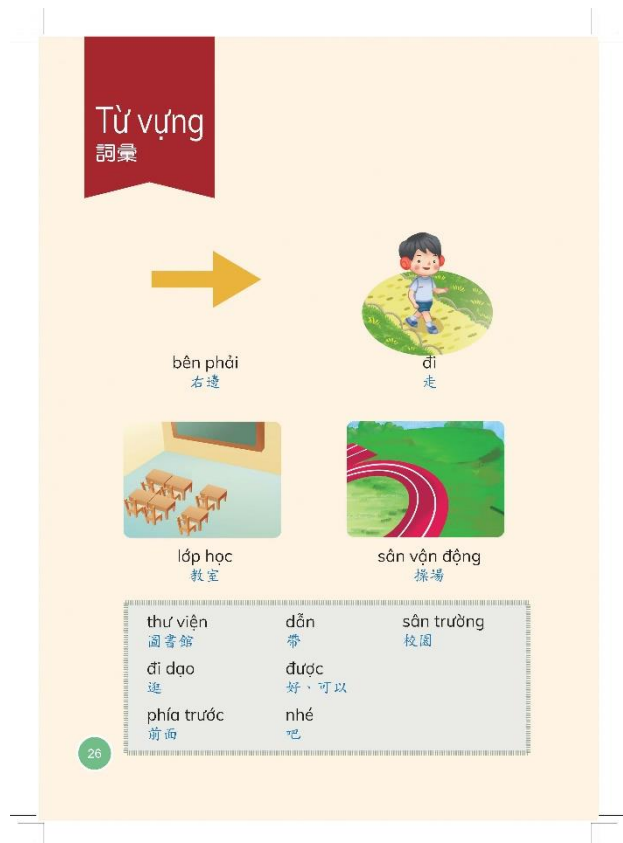
### 二、發展活動 (25 分鐘)

#### 活動一：學詞彙-形音義介紹

1. 教師先介紹基本詞彙、再介紹認讀詞彙。
2. 教師介紹詞彙的字形、發音和意義。
3. 教師拿著詞彙卡，對著學生示範正確的念法、包括嘴型、發音部位，並運用手勢來強調聲音的變化，以加強記憶。
4. 教師讀，學生跟著讀：全班讀/分組讀/個別讀。

#### 活動二：詞彙遊戲

1. 打地鼠遊戲
  - (1).黑板貼上所有詞彙卡，讓學生分二組搶答。
  - (2).教師念詞彙，學生舉手搶題，先舉手的用充氣棒點詞彙卡，點對正確詞彙卡並念出越語的同學得分，再全班大聲朗讀正確詞彙。
2. 尋寶遊戲
  - (1).分給每位學生隨意一張詞彙卡，視學生人數，詞彙卡的字可重複，請 2 位學學生當尋寶人。當教師念出詞彙時，尋寶人要去將正確詞彙找出來。現實 2 分鐘，找到詞彙一張一分，最後得分最多的組別得勝。
  - (2).教師翻一張，學生要翻一張一樣的，並念出正確詞彙得分。



#### 【教學小叮嚀】

1. 打地鼠遊戲，是拿充氣棒去點詞彙卡，點對後就可得分，可以計算團隊成績及個人成績，選出 MVP，增加學生學習的樂趣。
2. 尋寶遊戲要視學生數準備詞彙卡，尋寶人可依 1 人獲分組都可以，教師念詞彙的速度要一致，注意公平性。
3. 在玩的過程要注意遊戲規則的確立，例如要先舉手，教師叫到才可以到黑板來點詞彙卡。



Em biết hát  
我會唱

作詞：Phạm Tuyên

Cả tuần đều ngoan  
整星期都乖

Thứ Hai là ngày đầu tuần  
星期一是一週頭一天

bé hứa cố gắng chăm ngoan  
小朋友答應努力聽話

Thứ Ba thứ Tư thứ Năm  
星期二、星期三、星期四

ngày nào cũng luôn cố gắng  
每天小朋友都很努力

Thứ Sáu rồi đến thứ Bảy  
星期五之後到星期六

cô cho bé phiếu bé ngoan  
老師給小朋友乖寶寶卡

Chủ Nhật cả nhà đều vui  
星期日全家都很開心

vì bé ngoan suốt tuần  
因為整週小朋友都很乖

## 活動二：歌謠教唱

### 1. 歌謠欣賞

- (1) 教師播放歌謠讓學生欣賞。
- (2) 教師說明歌謠的內容，介紹歌謠中越南文化的特色。
- (3) 教師先示範念讀歌謠，教歌曲名字與歌詞內容。
- (4) 教師念讀，學生跟讀。

### 2. 習唱歌謠

- (1) 教師示範唱歌謠，學生聽。
- (2) 教師領唱，學生跟唱。

## 活動三：歌謠律動

- (1) 教師逐句教律動，學生學。
- (2) 教師和學生邊唱邊做律動。
- (3) 學生自己唱並做律動。
- (4) 分組競賽。
- (5) 教師也可分配各組設計動作，分組競賽，選出學生喜歡的動作，再配合歌謠律動，提升學習興趣。

## 【教學小叮嚀】

### 6. 歌謠動作創想

- (1) 讓學生分組想歌詞動作。
- (2) 各組分享表演，並說明每個動作的設計想法。
- (3) 全班票選各組中每一句最合適的動作。
- (4) 重新組合成班級學習的歌謠動作。
- (5) 搭配動作練習歌詞。
- (6) 歌謠部分可在下課時間或午休時間播放，讓學生耳熟能詳，朗朗上口。

## 三、綜合活動(10 分鐘)

### (一) 複習

1. 教師歸納本節課教學重點。
2. 請學生念出本節上課內容，教師從旁指導。

### (二) 回家作業

1. 回家念給家人聽，並能在生活中練習。
2. 與家人一起運用數位教材複習。
3. 預習下一節的上課內容。

## Em tập diễn và nói

### 演一演 說一說

Định: Lớp của chúng mình

1 có một bạn mới.

阮文定：我們班來了一個新同學。

2 Bạn ấy tên là Ngọc Linh.

她叫玉玲。

3 Tuấn Anh: Mình biết bạn ấy, tóc của bạn ấy rất dài.

黎俊英：我認識她，她的頭髮很長。

4 Định: Bạn ấy cũng rất cao.

阮文定：她也長得很高。



### 【教學小叮嚀】

「看圖比一比」遊戲：

1. 若時間允許，可進行「看圖比一比」遊戲，將學生分2組進行競賽，增加趣味性。但要注意避免嬉鬧，影響其他班級。
2. 提醒學生在表演時用肢體表演，嘴巴不可以說話提示，猜對後得分。

### 活動二：演一演 說一說

1. 教師引導學生說出課文句子，並依情境說出正確用語。
2. 教師將四句話貼在黑板上。
3. 教師邀請四位學生做角色扮演，上臺演練。
4. 分組演練，角色互換，再練習。
5. 活動中，教師要注意學生正確發音和學生的面部表情、動作等。例如有關同學之間對話時的動作和表情差異。
6. 教師帶領學生朗讀選一選句子，讓學生分組念、個別念、輪流練習。

### 活動三：聽力遊戲

1. 大家來找碴：教師故意把句子念錯，讓學生判別對或錯，並指出錯誤所在。

## 三、綜合活動(10分鐘)

### (一)複習

1. 教師歸納本節課教學重點。
2. 請學生念出本節上課內容，教師從旁指導。

### (二)回家作業

1. 回家念給家人聽，並能在生活中練習。
2. 與家人一起運用數位教材複習。
3. 預習下一節的上課內容。



#### 活動四：對話練習

1. 教師開啟數位教材複習，讓學生跟著念。
2. 教師邀請二位同學，扮演阮文定和蔡玉玲，指導角色扮演並進行對話練習。
3. 二位同學交換扮演不同的角色，練習對話。

### 三、綜合活動(10 分鐘)

#### (一)複習

1. 複習今天所學，聽教師念，學生把相對應的句子圈起來。
2. 念一念課文句子。

#### (二)回家作業

1. 念今天所學的課文給家人聽。
2. 預習下一節課的內容。
3. 鼓勵學生回家利用電子數位教材，自學複習。

#### 【教學小叮嚀】選擇最愛

1. 教師用各種顏色的紙將課文句子寫在上面。
2. 將這些紙條反貼在黑板上。
3. 請學生選擇自己喜歡的顏色再翻出正面來。
4. 學生能正確的念出自己選的句子。教師仔細聽給予發音糾正。



### 第三節【語文活動】

#### 一、引起動機(5 分鐘)

- (一)複習詞彙和「拼讀練習」。
- (二)學生分享回家練習的情形。

#### 二、發展活動(25 分鐘)

**活動一：**寫一寫念一念~拼讀習寫

1. 教師在黑板板書複子音 tr 等四個複子音，帶著學生書空練習 2 遍。
2. 請學生上台習寫，確認學生都會寫了，再到課本上習寫。
3. 其餘 3 個詞彙教學步驟相同。
4. 教師請學生再拼讀，教師需確認學生拼讀無誤。

**活動二：**詞彙和句子習寫

1. 教師再帶著學生把詞彙念 2 遍，並帶領學生書空練習。
2. 請學生上台習寫，確認學生都會寫了，再到課本上習寫。要邊寫邊念，才記得牢。
3. 句子書寫練習的步驟和詞彙相同。

Bài luyện tập  
語文活動

Em tập viết và đọc

寫一寫念一念

複子音練習

tr	tr	tr	tr	tr
gh	gh	gh	gh	gh
qu	qu	qu	qu	qu

複子音練習

_à	_ô	_i	_ú	_ê
_e	_è	_é	_ò	_a

詞彙習寫

mặc	mặc	mặc	mặc
đồ vét	đồ vét	đồ vét	đồ vét
áo ấm	áo ấm	áo ấm	áo ấm
áo dài	áo dài	áo dài	áo dài

句子練習

Con sẽ mặc áo ấm. 我會穿洋裝。

Con sẽ mặc áo ấm.

16

#### 【教學小叮嚀】

1. 習寫時，要注意學生正確的握筆和書寫姿勢。
2. 學生跟著教師用手書空時，教師要注意學生是否依筆順進行書空。
3. 習寫時，教師要進行課堂巡視，看每位學生是否書寫正確。
4. 可請學生到黑板示範書寫。
5. 習寫後要讓學生念讀並清楚詞彙的意思。



冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
10	2	trị giá đồng ti ền	幣值		v
10	2	vì, bởi vì	因為		v
10	3	chúc mừng	恭喜	v	
10	3	quả cau	檳榔	v	
10	3	chúc	祝	v	
10	3	đám cưới	結婚	v	
10	3	lá trầu	茛葉	v	
10	3	hạnh phúc	幸福		v
10	3	chú rể	新郎		v
10	3	cô dâu	新娘		v
10	3	sính lễ	聘禮		v
10	4	năm mới	新年	v	
10	4	thức ăn	食物	v	
10	4	sự may mắn	好運	v	
10	4	bánh chưng	粽子	v	
10	4	bánh tét	粽子	v	
10	4	mứt Tết	蜜餞		v
10	4	sự ngọt ngào	甜蜜		v
10	4	tượng trưng	表示		v
10	4	nhiều	好多		v
10	4	thường xuyên	常常		v
11	1	Ngày Phụ nữ	婦女節	v	
11	1	thông thường	通常	v	
11	1	muốn	想要	v	
11	1	con gái	女生	v	
11	1	con trai	男生	v	
11	1	mua	買		v
11	1	cũng	也		v
11	1	các chú ấy	他們		v
11	2	đồ chơi	玩具	v	
11	2	bao nhiêu tiền	多少錢	v	
11	2	đồng	盾	v	
11	2	khách	客人	v	
11	2	rẻ	便宜	v	
11	2	bác	伯母/伯父		v
11	2	xe hơi	汽車		v
11	2	đầu tiên	第一		v

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
11	3	đặc biệt	特別/獨特	v	
11	3	thần bảo hộ	守護神	v	
11	3	ông Địa	土地公	v	
11	3	gần liền	貼近	v	
11	3	cửa hàng	商店	v	
11	3	đặt	擺在		v
11	3	Thần Tài	財神爺		v
11	3	cũng có	也有		v
11	4	dùng để	用…來	v	
11	4	tiểu học	國小	v	
11	4	xưng hô	稱呼	v	
11	4	vì vậy / vì thế	所以	v	
11	4	họ	姓	v	
11	4	dì Phượng	鳳阿姨		v
11	4	Nguyễn	阮		v
12	1	tuyệt quá	好棒	v	
12	1	cách	方法	v	
12	1	mạng	網路	v	
12	1	dạy	教	v	
12	1	điện thoại	手機	v	
12	1	lên / dùng	上/用		v
12	1	máy tính bảng	平板		v
12	1	máy tính xách tay	筆電		v
12	1	ngoài ... ra	除了…之外		v
12	2	trước	先	v	
12	2	người lớn	大人	v	
12	2	đội	等	v	
12	2	bữa tối	晚餐	v	
12	2	phải	應該要	v	
12	2	một chút	一下		v
12	3	Đài Loan	臺灣	v	
12	3	truyền thống	傳統	v	
12	3	tham quan	參觀	v	
12	3	phòng	房間	v	
12	3	món	食物	v	
12	3	chợ đêm	夜市		v
12	3	vui	愉快		v

## 第二節【認識詞彙】

### 一、引起動機(5 分鐘)

- (一)教師用簡報或影片介紹越南交通工具，讓學生觀察和討論分享。
- (二)請學生把課文大聲念出。
- (三)學生分享回家練習的情形。

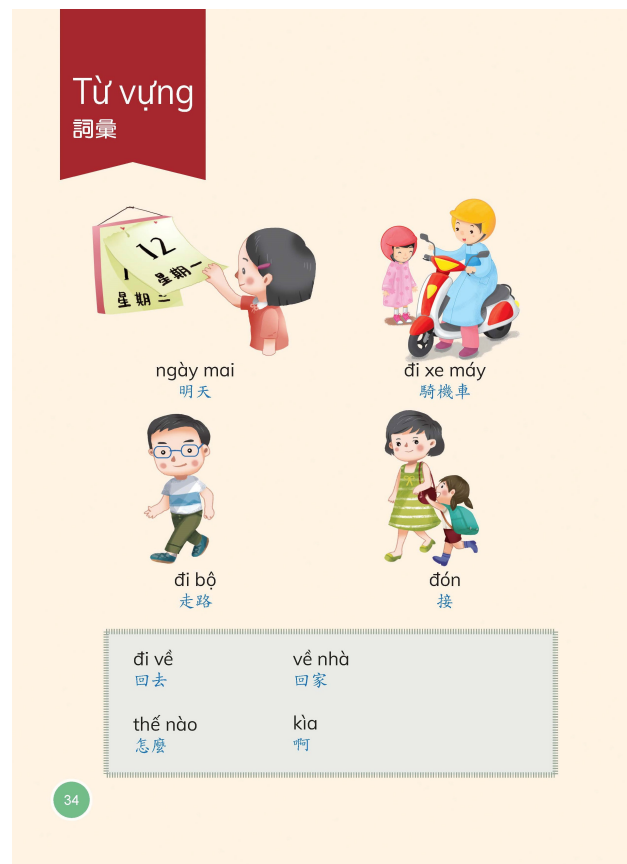
### 二、發展活動(25 分鐘)

#### 活動一：學詞彙

1. 教師介紹詞彙的發音和意義。越南語有音調，母音、長短音，教師先用顏色區別音節。
2. 教師拿詞彙卡，對著學生示範正確念法，包括嘴型、發音部位，並運用手勢來強調音調的變化，加強記憶。
3. 教師講解詞彙的意思與用法。
4. 教師用詞彙卡示範念法，教師讀，學生跟著讀。

#### 活動二：詞彙遊戲

1. 翻翻樂教學：教師製作兩組相同的詞彙卡，全部貼在黑板上，學生要記住位置和念法，再看教師翻出的牌，把它念出來並翻出相同的牌。
2. 比手畫腳：詞彙卡貼在黑板上，看教師比動作，學生拿塑膠槌來搶答。
3. 小老師出場：  
換學生當小老師念詞彙，同學拿出相對應的詞彙卡。



#### 【教學小叮嚀】

1. 教師發給同學每生一張九宮格賓果卡。
2. 學生將第三、四課詞彙寫入格子中。(依自己喜好的位置填入)
3. 聽教師念詞彙，小朋友用鉛筆圈起來。
4. 最先連成一條線的同学達陣成功，就大喊「賓果」。

## Bài tập hội thoại

### 對話練習

填入代號 1、2、3，再對話練習

1. 對不起，對不起！有沒有怎麼樣？
2. 唉唷！好痛，你踢到我了！
3. 我們去踢足球吧！

- ☐ 1. Ầi! Đau quá! Bạn đá trúng mình rồi.
- ☐ 2. Chúng mình đi đá bóng nhé!
- ☐ 3. Xin lỗi bạn, xin lỗi bạn. Bạn có sao không?



39

## 活動二：對話練習

1. 請學生依事實發生順序，在括弧中填入代號。
2. 學生倆倆一組，討論自己填的順序是否正確。
3. 達成共識後，角色扮演，進行情境式對話練習。
4. 約 1 分鐘後，請各組上台表演對話
5. 全部表演後，選出最佳表演獎、最佳默契獎、最佳發音獎等。
6. 最後將 3 個句子依順序，全班一起讀一遍。

## 三、綜合活動(10 分鐘)

### (一)複習

1. 教師歸納本節課教學重點。
2. 請學生念出本節上課內容，教師從旁指導。

### (二)回家作業

1. 回家念給家人聽，並能在生活中練習。
2. 與家人一起運用數位教材複習。
3. 預習下一節的上課內容。

### 【參考解答】

## Bài tập hội thoại

### 對話練習

填入代號 1、2、3，再對話練習

1. 對不起，對不起！有沒有怎麼樣？
2. 唉唷！好痛，你踢到我了！
3. 我們去踢足球吧！

- 2** 1. Ầi! Đau quá! Bạn đá trúng mình rồi.
- 3** 2. Chúng mình đi đá bóng nhé!
- 1** 3. Xin lỗi bạn, xin lỗi bạn. Bạn có sao không?



39

### 【教學小叮嚀】

#### 2. 最佳編劇就是我

- (1) 可以個別製作、或是分 2 人 1 組、3 人 1 組、4 人 1 組製作，依各班的人數或程度進行。
- (2) 每組分一張白紙，請同學將這一冊所學，寫出 4 個句子，畫成圖畫。
- (3) 完成後上台表演，全班給予掌聲鼓勵。

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
8	2	đây là	這是		v
8	2	tặng	送		v
8	2	thú nhồi bông	玩偶		v
8	3	chợ nổi	水上市場	v	
8	3	rau củ quả	蔬果	v	
8	3	ở đó	那裡	v	
8	3	bán	賣	v	
8	3	rất nhiều	很多		v
8	3	trên sông	河上		v
8	3	nơi	地方		v
8	3	mua bán	買賣		v
8	4	ghế	椅子	v	
8	4	phòng khách	客廳	v	
8	4	bàn	桌子	v	
8	4	bình hoa	花瓶	v	
8	4	rộng	寬		v
8	4	sơn mài	漆器		v
8	4	một bộ	一套		v
8	4	nổi tiếng	著名		v
8	4	gỗ	木頭		v
8	4	đặc biệt	特別		v
9	1	bản đồ	地圖	v	
9	1	đây là	這是	v	
9	1	gọi điện	打電話	v	
9	1	lên mạng	上網	v	
9	1	cong	彎	v	
9	1	hai nghìn	二千		v
9	1	kilômét	公里		v
9	2	nhớ	記得	v	
9	2	áo khoác	外套	v	
9	2	lạnh	冷	v	
9	2	thời tiết	天氣	v	
9	2	chuẩn bị	準備	v	
9	2	Hà Nội	河內		v
9	2	Thành phố Hồ Chí Minh	胡志明市		v
9	2	áo len	毛衣		v
9	3	cửa hàng	店	v	

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
9	3	nước mắm	魚露	v	
9	3	tiệm tạp hóa	雜貨店	v	
9	3	ở đâu	在哪裡	v	
9	3	bao lâu	多久	v	
9	3	phút	分鐘		v
9	3	phía sau	後面		v
9	3	ở	在		v
9	3	khoảng	大約		v
9	3	công an	公安		v
9	4	bưu điện	郵局	v	
9	4	xe buýt	公車	v	
9	4	không có gì	不客氣	v	
9	4	ngã tư	十字路口	v	
9	4	rẽ phải	左轉	v	
9	4	hoặc	或者		v
9	4	như thế nào	怎麼		v
9	4	thẳng	直		v
10	1	biếu	送	v	
10	1	dưa hấu	西瓜	v	
10	1	bánh dứa	鳳梨酥	v	
10	1	chôm chôm	紅毛丹	v	
10	1	nhãn	龍眼	v	
10	1	thăm	拜訪		v
10	1	hàng xóm	鄰居		v
10	1	mới về	剛回來		v
10	1	Đài loan	臺灣		v
10	2	siêu thị	超市	v	
10	2	nói chuyện	說話	v	
10	2	đồng ti ệ n	錢幣	v	
10	2	bánh quy	餅乾	v	
10	2	đắt/mắc	貴	v	
10	2	nói nhỏ thôi	小聲一點		v
10	2	đồng	盾		v
10	2	bất lịch sự	不禮貌		v
10	2	không giống nhau	不一樣		v

## Tập đọc và ghép chữ

### 拼讀學習

#### 認識聲調

Thanh hỏi 問聲	Thanh ngã 跌聲
?	~
ỏ	ã

#### 拼讀

c + o + ? → cỏ  
v + e + ~ → vễ



### 活動三：認識聲調、拼讀練習

1. 教師念問聲、跌聲，學生聽辨、注意嘴型和發音位置。

2. 教師念，學生跟著念。

3. 教師指，學生念。

4. 聽辨聲調遊戲：

教師指和念，學生聽，正確用手劃「○」，錯誤用手劃「×」，分組練習。

4. 詞彙拼讀練習：老師指和念，學生跟念：全班念/分組念/個別念。

## 三、綜合活動(10分鐘)

### (一)複習

1. 教師歸納本節課教學重點。

2. 請學生念出本節上課內容，教師從旁指導。

### (二)回家作業

1. 回家念給家人聽，並能在生活中練習。

2. 與家人一起運用數位教材複習。

3. 預習下一節的上課內容。

### 【教學小叮嚀】

支援前線聲調練習：

若時間允許，可進行「支援前線」聲調練習，

(1) 將學生分為 2 或 3 組(視學生人數分組)。

(2) 每一組給子音字卡、母音字卡及聲調卡。

(3) 當教師念出問聲字時，學生將教師所念的字的母音卡、子音卡和問聲聲調卡，送到教師處並大聲念出正確者得分。

(4) 注意學生中有無旁觀者，可指定支援者送卡至教師處，加重計分，以吸引學生學習興趣。



冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
10	2	trị giá đồng ti ền	幣值		v
10	2	vì, bởi vì	因為		v
10	3	chúc mừng	恭喜	v	
10	3	quả cau	檳榔	v	
10	3	chúc	祝	v	
10	3	đám cưới	結婚	v	
10	3	lá trầu	茛葉	v	
10	3	hạnh phúc	幸福		v
10	3	chú rể	新郎		v
10	3	cô dâu	新娘		v
10	3	sính lễ	聘禮		v
10	4	năm mới	新年	v	
10	4	thức ăn	食物	v	
10	4	sự may mắn	好運	v	
10	4	bánh chưng	粽子	v	
10	4	bánh tét	粽子	v	
10	4	mứt Tết	蜜餞		v
10	4	sự ngọt ngào	甜蜜		v
10	4	tượng trưng	表示		v
10	4	nhiều	好多		v
10	4	thường xuyên	常常		v
11	1	Ngày Phụ nữ	婦女節	v	
11	1	thông thường	通常	v	
11	1	muốn	想要	v	
11	1	con gái	女生	v	
11	1	con trai	男生	v	
11	1	mua	買		v
11	1	cũng	也		v
11	1	các chú ấy	他們		v
11	2	đồ chơi	玩具	v	
11	2	bao nhiêu tiền	多少錢	v	
11	2	đồng	盾	v	
11	2	khách	客人	v	
11	2	rẻ	便宜	v	
11	2	bác	伯母/伯父		v
11	2	xe hơi	汽車		v
11	2	đầu tiên	第一		v

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
11	3	đặc biệt	特別/獨特	v	
11	3	thần bảo hộ	守護神	v	
11	3	ông Địa	土地公	v	
11	3	gần liền	貼近	v	
11	3	cửa hàng	商店	v	
11	3	đặt	擺在		v
11	3	Thần Tài	財神爺		v
11	3	cũng có	也有		v
11	4	dùng để	用…來	v	
11	4	tiểu học	國小	v	
11	4	xưng hô	稱呼	v	
11	4	vì vậy / vì thế	所以	v	
11	4	họ	姓	v	
11	4	dì Phượng	鳳阿姨		v
11	4	Nguyễn	阮		v
12	1	tuyệt quá	好棒	v	
12	1	cách	方法	v	
12	1	mạng	網路	v	
12	1	dạy	教	v	
12	1	điện thoại	手機	v	
12	1	lên / dùng	上/用		v
12	1	máy tính bảng	平板		v
12	1	máy tính xách tay	筆電		v
12	1	ngoài ... ra	除了…之外		v
12	2	trước	先	v	
12	2	người lớn	大人	v	
12	2	đội	等	v	
12	2	bữa tối	晚餐	v	
12	2	phải	應該要	v	
12	2	một chút	一下		v
12	3	Đài Loan	臺灣	v	
12	3	truyền thống	傳統	v	
12	3	tham quan	參觀	v	
12	3	phòng	房間	v	
12	3	món	食物	v	
12	3	chợ đêm	夜市		v
12	3	vui	愉快		v

## 第二節【認識詞彙】

### 一、引起動機：(5 分鐘)

- (一)複習上一節課文內容,教師指定學生朗讀。
- (二)學生分享回家練習情形。

### 二、發展活動 (25 分鐘)

#### 活動一：學詞彙-形音義介紹

1. 教師先介紹基本詞彙、再介紹認讀詞彙。
2. 教師介紹詞彙的字形、發音和意義。
3. 教師拿著詞彙卡，對學生示範正確的念法，包括嘴型、發音部位，並運用手勢來強調聲音的變化，以加強記憶。
4. 教師讀，學生跟著讀：全班讀/分組讀/個別讀。

#### 活動二：詞彙遊戲

1. 蒐集寶物遊戲
  - (1)黑板貼上所有詞彙卡，讓學生分二組搶答。
  - (2)教師念詞彙，學生舉手搶題，先舉手的先拿詞彙卡，拿對正確詞彙卡並念出越語的同學得分，再全班大聲朗讀正確詞彙。
2. 對對碰遊戲
  - (1)每張詞彙卡做 2 張，先全部貼於黑板，讓學生記住詞彙和位置。再全部翻面蓋上。
  - (2)教師翻一張，學生要翻一張一樣的，並念出正確詞彙得分。
3. 學生表現正確者，教師給予鼓勵。



#### 【教學小叮嚀】

1. 蒐集寶物遊戲，是所有的詞彙卡都是要蒐集的寶物，蒐集後就可得分，增加學習的樂趣。
2. 對對碰遊戲要準備 2 組相同內容的詞彙卡，注意每一張詞彙卡背面要一樣。
3. 在玩的過程要注意遊戲規則的確立，例如要先舉手，教師叫到才可以到黑板來翻詞彙卡。
4. 除了上述遊戲外，教師可自行設計其他遊戲，提升學生學習興趣。

## 第二節

### 【語文天地與文化教室】

#### 一、引起動機:(5 分鐘)

- (一)學生分享回家練習的情形。
- (二)教師播放兒歌數位教材。
- (三)學生分享學校生活的趣事。

#### 二、發展活動(25 分鐘)

##### 語文天地：認識越南服飾

##### 活動一：教師介紹越南服飾

1. 教師上網找越南日常國服的影片。
2. 教師說明越南是因為歷史、氣候和國家位置，產生了豐富的服飾文化。（老師約略依北、中、南越介紹常見的穿著）

##### 活動二：認識詞彙

1. 教師介紹詞彙的字形、發音和意義。
2. 教師拿著詞彙卡，對著學生示範正確的念法，包括嘴型、發音部位，並運用手勢來強調聲音的變化，以加強記憶。
3. 全班念/分組念/個別念。

##### 認識生活中常用的衣著詞彙



áo sơ mi  
襯衫



áo thun  
T 恤



áo khoác  
外套



quần soóc  
短褲



quần dài  
長褲



váy  
裙子

21

##### 【教學小叮嚀】我是服裝設計師

1. 學生上網蒐集各式各樣的越南男女服裝，每位學生選擇1種服裝畫在圖畫紙上，並分享介紹服裝的特色和穿著的場合。
2. 越南娃娃裝扮秀  
利用藝文課，用資源回收紙張或布料，為玩偶或娃娃設計有越南特色的裝扮，完成後全班展示和分享
3. 學校多元文化日  
配合學校活動，讓學生參與越南服飾的穿著裝扮，並能介紹越南服裝的特色和穿著場合。

## Thay thế từ

### 替換詞彙

填詞彙完成句子，再說一說

例: Con sẽ mặc (áo đầm).  
我會穿(洋裝)。

1. Con sẽ mặc ( ).  
我會穿(西裝)。

2. Con sẽ mặc ( ).  
我會穿(長衫)。

3. ( ) sẽ mặc áo đầm.  
(妹妹)會穿洋裝。

4. ( ) sẽ mặc ( ).  
(媽媽)會穿(長衫)。

5. ( ) sẽ mặc ( ).  
(爸爸)會穿(西裝)。



em gái    mẹ    bố    đồ vét    áo dài

17

## 活動三：換一換

- 教師把例句 1 : Con sẽ mặc (áo đầm). 「我會穿洋裝。」和第 1、2 句寫在黑板上，標示要替換的詞彙，並做歸類為「服飾」。
- 學生依照課文給的中文服飾名稱和方框中的詞彙，填入越南語的服飾名稱來替換。
- 把第 3、4、5 句子寫在黑板上，請學生比較三句的差異。
- 學生正確說出要替換人物和服飾，再請學生從下面框框中找到要填入的詞彙。
- 教師確定答案無誤後，請學生再將六個句子說一說。
- 句型如下：

Con	sẽ	mặc	áo đầm

人物	sẽ	mặc	áo đầm

## 【參考解答】

- đồ vét
- áo dài
- em gái
- mẹ    áo dài
- bố    đồ vét

## 三、綜合活動(10 分鐘)

### (一)複習

- 複習今天所學，聽教師念，學生把相對應的句子圈起來。
- 念一念「換一換」的句子。

### (二)回家作業

- 念今天所學的句子給家人聽。
- 預習下一節課的內容。
- 鼓勵學生回家利用電子數位教材，自學複習。

# 教學進度建議表

月份	週次	活 動	教學時間	學校行事曆
2 月	一	第一課第一節 認識課文	40 分鐘	教學準備週
	二	第一課第二節 認識詞彙	40 分鐘	
	三	第一課第三節 語文活動	40 分鐘	
3 月	四	第一課第四節 語文活動	40 分鐘	
	五	第二課第一節 認識課文	40 分鐘	
	六	第二課第二節 認識詞彙	40 分鐘	
	七	第二課第三節 語文活動	40 分鐘	
4 月	八	第二課第四節 語文活動	40 分鐘	
	九	複習一第一節 詞彙練習	40 分鐘	
	十	複習一第二節 文化教室	40 分鐘	期中評量
	十一	第三課第一節 認識課文	40 分鐘	
5 月	十二	第三課第二節 認識詞彙	40 分鐘	
	十三	第三課第三節 語文活動	40 分鐘	
	十四	第三課第四節 語文活動	40 分鐘	
	十五	第四課第一節 認識課文	40 分鐘	
	十六	第四課第二節 認識詞彙	40 分鐘	
6 月	十七	第四課第三節 語文活動	40 分鐘	
	十八	第四課第四節 語文活動	40 分鐘	
	十九	複習二第一節 詞彙練習	40 分鐘	期末評量
	二十	複習二第二節 文化教室	40 分鐘	



## 第四節【語文活動】

### 一、引起動機(5 分鐘)

- (一)複習上一節課文內容,教師指定學生朗讀。
- (二)學生分享回家練習情形。

### 二、發展活動(25 分鐘)

#### 活動一：聽力練習

- 1.聽教師念詞彙
  - (1)由教師念情境,學生選出正確字卡填入號碼。
  - (2)巡視學生是否填寫正確。
- 2.聽教師念再填聲調
  - (1)可以 6 種聲調混和出題。
  - (2)教師巡視學生填寫是否正確。
  - (3)全部完成後,教師念學生跟著念。
- 3.聽教師念再圈一圈
  - (1)請教師逐題念出,學生圈出正確聲調的字。
  - (2)教師巡視學生圈選是否正確。
  - (3)全部完成後,教師念、學生跟著念。

### Luyện nghe

#### 聽力練習

聽老師念,填入 1、2、3

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
đá bóng 踢足球	rất đau 很痛	Bạn có sao không? 你有沒有怎麼樣?

聽老師念,再填聲調

1. xa	2. si	3. ga	4. ha
5. si	6. go	7. gu	8. hi

聽老師念,再圈一圈

1. gả	gỉ	gì
2. hà	gà	xà
3. sả	xả	và
4. sí	xí	xĩ
5. xị	sà	xi

38

#### 【教學小叮嚀】

1. 最佳尋寶者遊戲
  - (1)將母音卡、子音卡、聲調卡,發給每個學生。
  - (2)請一個學生出來尋寶,教師念 xĩ, 這位學生就要去把 x、i、~各個個卡找出來,並大聲念出來,正確者得到寶物 1 分。
  - (3)每位學生都依序尋寶,最後看哪個學生最多分。
  - (4)注意每位學生尋寶次數要一樣多。

## Luyện nghe

### 聽力練習

聽聽看，依照老師念的順序，填入 1、2、3



## Bài tập hội thoại

### 對話練習

依上圖填入句子順序，再對話練習

- ☐ 1. Chủ Nhật, chúng mình cùng đi câu cá nhé.  
那星期日，我們一起去釣魚。
- ☐ 2. Thứ Bảy, mình dẫn bạn mình đi chèo thuyền, bạn đi cùng không?  
星期六，我要帶朋友去划船，你要一起去嗎？
- ☐ 3. Không được, mình phải giúp mẹ hái rau.  
不行，我要幫忙媽媽摘菜。

句子練習

Chúng mình cùng đi câu cá. 我們一起去釣魚。

Chúng mình cùng đi câu cá.

31

## 活動二：聽力練習

1. 教師指導學生看情境圖，並念出該情境圖的用語。
2. 聽教師念句子，依教師念的順序，學生在方格中填上數字 1、2、3...

## 活動三：看圖填序號

1. 教師指導學生看情境圖和句子。
2. 教師指導學生念出句子，
3. 依照句子的意思，找到情境圖做配對，並讓學生在方格中填上數字序號 1、2、3...

## 活動四：角色扮演對話練習

1. 教師引導學生說出課文句子，並依情境說出正確用語。
2. 教師將四句話貼在黑板上。
3. 教師邀請學生同學做角色扮演上台演練，提醒學生做出正確的肢體動作。
4. 分組演練，角色互換，再練習。
5. 活動中，教師要注意學生正確發音和學生的面部表情、動作等。例如有關平輩朋友之間對話時的動作和表情差異。

## 【參考解答】

### 聽力練習

聽聽看，依照老師念的順序，填入 1、2、3



## Bài tập hội thoại

### 對話練習

依上圖填入句子順序，再對話練習

- ☒ 1. Chủ Nhật, chúng mình cùng đi câu cá nhé.  
那星期日，我們一起去釣魚。
- ☒ 2. Thứ Bảy, mình dẫn bạn mình đi chèo thuyền, bạn đi cùng không?  
星期六，我要帶朋友去划船，你要一起去嗎？
- ☒ 3. Không được, mình phải giúp mẹ hái rau.  
不行，我要幫忙媽媽摘菜。

句子練習

Chúng mình cùng đi câu cá. 我們一起去釣魚。

Chúng mình cùng đi câu cá.

30

## 三、綜合活動(10 分鐘)

### (一)複習

1. 複習今天所學，念一念「加一加」和「對話練習」的句子。

### (二)回家作業

1. 念今天所學的句子給家人聽。
2. 預習下一節課的內容。
3. 鼓勵學生回家利用電子數位教材，自學複習。



### 活動三：認識學校常見運動的詞彙

1. 聽辨休閒活動詞彙：教師讀，學生跟讀。教師指，學生讀。全班/分組/個別練習。

2. 比手畫腳遊戲

(1) 黑板貼詞彙卡，學生分組搶答。

(2) 教師表演動作，學生舉手搶題，先舉手的先敲詞彙卡，敲對正確詞彙卡並念出越語的同學得分，再全班大聲朗讀正確詞彙。

(3) 看哪組得分高，大家用歡呼聲來恭賀。

## 三、綜合活動(10 分鐘)

### (一)複習

1. 教師歸納本節課教學重點。
2. 請學生念出本節上課內容，教師從旁指導。

### (二)回家作業

1. 回家念給家人聽，並能在生活中練習。
2. 與家人一起運用數位教材複習。
3. 預習下一節的上課內容。

### 【教學小叮嚀】

1. 在逛街的過程，教師要訂好規矩，例如，不可亂跑、要跟著教師走，若離隊伍就是走丟了，要到警察局等教師接等等。
2. 每個孩子程度不同，若不會念，要多鼓勵，給予獎勵，激勵孩子回家與媽媽學習，不要有價值判斷，避免傷害孩子自尊。
3. 比手畫腳遊戲，除了教師表演出題外，也可由學生演出，增加遊戲的學習樂趣。
4. 對對碰遊戲，可以學生分 A 組和 B 組，先由 A 組翻一張，B 組要翻出一張一樣的並正確念出才得分；再由 B 組翻一張，A 組也要翻出一張一樣的並正確念出才得分。

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
12	3	chuyến đi	旅程		v
12	4	kính yêu	敬愛	v	
12	4	nhớ	想念	v	
12	4	ngỉ hè	暑假	v	
12	4	mạnh khỏe	健康	v	
12	4	bình an	平安	v	
12	4	thăm	探望		v

## 第 1 冊至第 12 冊詞彙(字母排序)

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
7	2	ai	誰	v	
2	4	ăn	吃	v	
7	4	ăn thử	吃吃看		v
2	3	anh họ	表哥		v
6	2	áo dài	長衫	v	
6	2	áo đầm	洋裝	v	
9	2	áo khoác	外套	v	
9	2	áo len	毛衣		v
4	3	ba	三	v	
1	4	bà	奶奶/外婆		v
2	3	bà ngoại	外婆	v	
11	2	bác	伯母/伯父		v
7	2	Bác Hồ	胡伯伯	v	
2	1	bãi cỏ	草地		v
8	3	bán	賣	v	
8	4	bàn	桌子	v	
1	1	bạn	同學	v	
5	1	bạn ấy	她/他		v
9	1	bản đồ	地圖	v	
3	2	bằng	用...來		v
10	4	bánh chưng	粽子	v	
3	3	banh dĩa	蒜子球(南方用語)		v
10	1	bánh dứa	鳳梨酥	v	
10	2	bánh quy	餅乾	v	
10	4	bánh tét	粽子	v	
7	1	bánh Trung thu	月餅	v	
9	3	bao lâu	多久	v	
11	2	bao nhiêu tiền	多少錢	v	
4	3	bát	碗		v
10	2	bất lịch sự	不禮貌		v
4	4	bảy	七		v
5	3	bên phải	右邊	v	
5	1	biết	認識		v
7	2	biết	知道	v	
10	1	biếu	送	v	
12	4	bình an	平安	v	
8	4	bình hoa	花瓶	v	

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
1	1	là	是		v
10	3	lá trầu	荖葉	v	
4	2	làm	做		v
3	3	làm gì	做什麼		v
9	2	lạnh	冷	v	
12	1	lên / dùng	上/用		v
9	1	lên mạng	上網	v	
4	1	lớp	年級	v	
5	3	lớp học	教室	v	
6	1	ly / cốc	杯		v
6	2	mặc	穿	v	
3	1	mang	帶		v
12	1	mạng	網路	v	
12	4	mạnh khỏe	健康	v	
3	2	mắt	眼睛	v	
6	2	màu	色		v
4	4	mấy	幾		v
12	1	máy tính bảng	平板		v
12	1	máy tính xách tay	筆電		v
1	3	mẹ	媽媽	v	
7	4	mềm	軟		v
8	2	mèo	貓	v	
3	2	miệng	嘴巴	v	
2	1	mình	我/我們		v
5	4	mình	我	v	
5	1	mới	新		v
1	2	mời	請	v	
10	1	mới về	剛回來		v
12	3	món	食物	v	
6	1	món ăn quê hương	家鄉菜		v
4	3	một	一	v	
8	4	một bộ	一套		v
12	2	một chút	一下		v
11	1	mua	買		v
3	1	mưa	下雨	v	
8	3	mua bán	買賣		v
7	3	múa rối nước	水上木偶	v	

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
4	4	mười	十	v	
11	1	muốn	想要	v	
10	4	mứt Tết	蜜餞		v
4	1	năm	五	v	
10	4	năm mới	新年	v	
4	4	năm nay	今年		v
6	1	này	這		v
9	4	ngã tư	十字路口	v	
6	4	ngày mai	明天	v	
11	1	Ngày Phụ nữ	婦女節	v	
3	2	nghe	聽		v
12	4	nghỉ hè	暑假	v	
12	1	ngoài ... ra	除了...之外		v
1	2	ngồi	坐		v
3	3	ngồi	坐	v	
7	2	người	人		v
12	2	người lớn	大人	v	
11	4	Nguyễn	阮		v
1	3	nhà	家		v
10	1	nhãn	龍眼	v	
4	2	nhảy dây	跳繩	v	
7	3	nhảy múa	跳舞	v	
5	3	nhé	吧		v
10	4	nhiều	好多		v
3	4	nhỏ	小		v
9	2	nhớ	記得	v	
12	4	nhớ	想念	v	
9	4	như thế nào	怎麼		v
3	1	nói	說	v	
8	3	nơi	地方		v
10	2	nói chuyện	說話	v	
10	2	nói nhỏ thôi	小聲一點		v
8	4	nổi tiếng	著名		v
6	1	nước chanh	檸檬水	v	
9	3	nước mắm	魚露	v	
3	1	ô	傘	v	
6	2	ồ	哇		v
9	3	ở	在		v



冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
3	3	banh đũa	筷子(南方用語)		v
3	4	chiếc võng	吊床	v	
3	4	sân vườn	院子	v	
3	4	cậu	舅舅	v	
3	4	còn có	還有	v	
3	4	nhỏ	小		v
3	4	sông	河		v
3	4	cạnh	旁邊		v
3	4	trong	裡面		v
4	1	học	學	v	
4	1	lớp	年級	v	
4	1	hai	二	v	
4	1	năm	五	v	
4	1	đang	正在		v
4	1	bốn	四		v
4	1	sáu	六		v
4	2	ra chơi	下課	v	
4	2	chạy bộ	跑步	v	
4	2	nhảy dây	跳繩	v	
4	2	đá bóng	踢足球	v	
4	2	rồi	了		v
4	2	làm	做		v
4	3	một	一	v	
4	3	tô	大碗	v	
4	3	ba	三	v	
4	3	dì	阿姨	v	
4	3	cái	個		v
4	3	bát	碗		v
4	3	cho	給		v
4	4	tuổi	歲	v	
4	4	tám	八	v	
4	4	chín	九	v	
4	4	mười	十	v	
4	4	mấy	幾		v
4	4	thích	喜歡		v
4	4	năm nay	今年		v
4	4	chơi đàn piano	彈鋼琴		v
4	4	bảy	七		v

冊別	課別	越南文	中文	基本	認讀
5	1	tóc	頭髮	v	
5	1	dài	長	v	
5	1	cao	高	v	
5	1	chúng mình	我們	v	
5	1	biết	認識		v
5	1	bạn ấy	她/他		v
5	1	mới	新		v
5	2	vẽ tranh	畫畫	v	
5	2	đá cầu	踢毽子	v	
5	2	chơi bóng rổ	打籃球	v	
5	2	thích	喜歡	v	
5	2	bóng rổ	籃球		v
5	2	sở thích	興趣		v
5	3	bên phải	右邊	v	
5	3	đi	走	v	
5	3	lớp học	教室	v	
5	3	sân vận động	操場	v	
5	3	thư viện	圖書館		v
5	3	dẫn	帶		v
5	3	sân trường	校園		v
5	3	đi dạo	逛		v
5	3	được	好、可以		v
5	3	phía trước	前面		v
5	3	nhé	吧		v
5	4	đến	到	v	
5	4	đá	踢	v	
5	4	đau	痛	v	
5	4	mình	我	v	
5	4	có sao không?	有沒有怎麼樣?		v
5	4	đá trúng	踢到		v
6	1	uống	喝	v	
6	1	nước chanh	檸檬水	v	
6	1	xào	炒	v	
6	1	canh chua cá	酸魚湯	v	
6	1	ly / cốc	杯		v
6	1	bún	米粉		v
6	1	pha	泡		v
6	1	chuẩn bị	準備		v



#### 活動四：對話練習

1. 教師開啟數位教材複習，讓學生跟著念。
2. 教師邀請二位同學，扮演阮文定和蔡玉玲，指導角色扮演並進行對話練習。
3. 二位同學交換扮演不同的角色，練習對話。

### 三、綜合活動(10 分鐘)

#### (一)複習

1. 複習今天所學，聽教師念，學生把相對應的句子圈起來。
2. 念一念課文句子。

#### (二)回家作業

1. 念今天所學的句子給家人聽。
2. 預習下一節課的內容。
3. 鼓勵學生回家利用電子數位教材，自學複習。

#### 【文化園地】休閒活動

1. 坐船，在早期的越南是指搭乘交通工具，很少指休閒活動坐船遊玩。現在因為觀光產業的關係，發展成有越南特色的旅遊活動，由穿國服戴斗笠的越南女子來划船遊河。
2. 在湄公河畔，各家門口會放置吊床椅，和臺灣綁在樹上的吊床不一樣，也是一種越南特別的休閒景象。另會有一些人喜歡在湄公河畔釣魚。
4. 越南人男女老少都喜歡觀賞足球賽，也喜歡踢足球，是常見的休閒活動。

#### 【文化園地】

1. 越南人的休閒活動和臺灣差異性不大。越南人喜歡到咖啡店，一邊喝咖啡，一邊工作。女性較少單獨一個人去喝咖啡，通常是一群人。
2. 越南的咖啡也是世界有名的，因此喝咖啡的人口很多。



### 活動三：找一找學過的字

1. 進行課文正式教學前，請學生先圈選曾經學過的字。
2. 教師指導學生複習舊的學習經驗

### 活動四：認識兒歌

1. 教師播放兒歌給學生聽。
2. 教師介紹兒歌歌名，並講解兒歌的內容。
3. 學生跟著教師念歌詞 2 遍。
4. 先聽兒歌，再跟著音樂旋律輕輕哼唱，直到熟悉為止。
5. 教師/學生一起創作歌謠動作。
6. 唱唱跳跳，師生邊唱邊做律動。
7. 學生分組/個別演示所學的兒歌。

## 三、綜合活動(10 分鐘)

### (一) 複習

1. 複習星期、時間詞彙。
2. 複習兒歌，全班唱跳/分組唱跳/個別唱跳。
3. 同學上臺表演，全班投票選出各項表演最棒的同學。

### (二) 回家作業

1. 回家搭配律動表演給家人看。
2. 邀請家人一起合唱。
3. 預習下一節課的內容。
4. 鼓勵學生回家利用電子數位教材，自學複習。

### 【文化教室】星期大不同

1. 在越南一週的開始，是從星期日(主日)而不是星期一。
2. 相傳上帝要花七天去創造世界，所以星期日就稱為「主的日子」，再接續排星期二到星期日。主要是受到法國殖民統治時西方宗教的影響。
3. 所以中文的星期一，越文是 thứ Hai，在越南是星期二的意思。

## 第二節【認識詞彙】

### 一、引起動機(5 分鐘)

- (一)請學生把上一節課看過的詞彙先圈起來並大聲念出。
- (二)大聲朗讀課文
- (三)學生分享回家練習的情形。

### 二、發展活動(25 分鐘)


#### 活動一：學詞彙

1. 教師介紹詞彙的發音和意義。越南語有音調，母音、長短音，教師先用顏色區別音節。
2. 教師拿詞彙卡，對著學生示範正確念法，包括嘴型、發音部位，並運用手勢來強調音調的變化，加強記憶。
3. 教師講解詞彙的意思與用法。
4. 教師用詞彙卡示範念法，教師讀，學生跟著讀。


#### 活動二：詞彙遊戲

1. 配對遊戲：  
把圖和文字同時呈現，次序打亂，讓學生配對。
2. 打擊魔鬼：  
文字呈現在黑板上，教師念，學生拿塑膠槌敲打在正確的文字上。
3. 小老師出場：  
換學生當小老師念詞彙，同學拿出相對應的詞彙卡。


**Từ vựng**  
詞彙




uống  
喝



nước chanh  
檸檬水



xào  
炒



canh chua cá  
酸魚湯

ly / cốc 杯	bún 米粉	pha 泡
chuẩn bị 準備	tuyệt quá 好棒	
món ăn quê hương 家鄉菜	này 這	

6

#### 【教學小叮嚀】

數位教材空中學

1. 教師開啟數位教材複習，讓學生跟著念，
2. 鼓勵學生回家複習和預習教材，都能夠利用數位教材。
3. 學生回答或參與活動時，教師都要正向肯定和鼓勵。

例：你念得很大聲，很好。

你的發音很正確，很棒。

	能力	1.能聽辨、拼讀特徵詞彙與語句及聲調:平聲、玄聲。 2.正確聽辨、說出、書寫介紹同學特徵的詞彙與語句。 3.以合宜的禮儀與新住民互動。
	態度	1. 感受越南與我國生活中介紹友人互動禮儀的異同。 2. 欣賞每個人外在特徵的不同。
融入議題	多元文化教育	文化差異與理解-多 E4 理解到不同文化共存的事實。
	品德教育	品德發展層面-品 E2 自尊尊人與自愛愛人
學習評量	<p>運用紙筆評量、遊戲評量、實作評量、口頭發表等方式進行下列學習檢核：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 能說出所觀察的情境圖。</li> <li>2. 能朗讀課文，並理解課文意思。</li> <li>3. 能聽懂課文中的句子與詞彙。</li> <li>4. 能正確讀出課文的句子與詞彙。</li> <li>5. 能聽辨本課基本詞彙、認讀詞彙。</li> <li>6. 能聽辨、拼讀 b、nh、c 與 a、ô 及平聲、玄聲聲調。</li> <li>7. 能運用本課句型:「他的.....很.....」「.....của bạn ấy rất.....」來造句。</li> <li>8. 能運用本課句型說出欣賞他人的外在特徵。</li> <li>9. 能了解越南在介紹友人時互動禮儀的異同。</li> <li>10.能以適當的禮儀與新住民互動，尊重彼此不同的稱呼及介紹用語。</li> </ol>	
教學媒材	<ol style="list-style-type: none"> <li>1.詞彙卡、圖卡、句型卡、聲調卡和拼讀字卡</li> <li>2.數位教材</li> </ol>	